

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Воронежский государственный университет»**

УТВЕРЖДЕНО

Ученым советом ФГБОУ ВО «ВГУ»

30.05.2024 ПРОТОКОЛ № 5

**Основная образовательная программа
высшего образования**

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация

Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки

Уровень высшего образования: **специалитет**

Квалификация **Лингвист-переводчик**

Форма обучения **очная**

Год начала подготовки: 2024 г.



Воронеж 2024

Утверждение изменений в ОПОП для реализации в 2024/2025 учебном году

ООП пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024/2025 учебном году на заседании ученого совета университета 30.05.2024 г. протокол № 5

Заместитель председателя Ученого совета ФГБОУ ВО «ВГУ»

_____ Е.Е. Чупандина

30.05.2024 г.

Утверждение изменений в ОПОП для реализации в 2024/2025 учебном году

ООП пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024/2025 учебном году на заседании ученого совета университета 30.05.2024 г. протокол № 5_

Заместитель председателя Ученого совета ФГБОУ ВО «ВГУ»

_____ Е.Е. Чупандина

30.05.2024 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	4
1.1. Нормативные документы	
1.2. Перечень сокращений, используемых в ОПОП	
2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника	5
2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников	
2.2. Перечень профессиональных стандартов	
3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы	5
3.1. Профиль/специализация образовательной программы	5
3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы	5
3.3 Объем программы	5
3.4 Срок получения образования	5
3.5 Минимальный объем контактной работы по образовательной программе	5
3.6 Язык обучения	5
3.7 Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий	5
3.8 Реализация образовательной программы в сетевой форме	5
3.9 Рабочая программа воспитания, календарный план воспитательной работы	6
4. Планируемые результаты освоения ОПОП	6
4.1 Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения	6
4.2 Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения	10
4.3 Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения	11
5. Структура и содержание ОПОП	12
5.1. Структура и объем ОПОП	
5.2 Календарный учебный график, 5.3. Учебный план	12
5.4. Рабочие программы дисциплин (модулей), практик	
5.5. Государственная итоговая аттестация	
6. Условия осуществления образовательной деятельности	12
6.1 Общесистемные требования	
6.2 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение образовательной программы	13
6.3 Кадровые условия реализации программы	13
6.4 Финансовые условия реализации программы	14
6.5 Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся	14
Приложение 1. Перечень профессиональных стандартов	16
Приложение 2. Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника	17
Приложение 3. Матрица соответствия компетенций, индикаторов их достижения и элементов ОП	18
Приложение 4. Календарный учебный график	21
Приложение 5. Учебный план	24
Приложение 6. Перечень материально-технического оборудования и программного обеспечения	29
Приложение 7. Рабочая программа воспитания, календарный план воспитательной работы	42
Приложение 8. Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей)	54
Приложение 9 Аннотации рабочих программ практик	97
Фонд оценочных средств	102

1. Общие положения

Основная профессиональная образовательная программа (далее – ОПОП) по специальности **45.05.01 Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки** представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты) и организационно-педагогических условий (материально-техническое, учебно-методическое, кадровое и финансовое обеспечение), который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), иных компонентов, оценочных и методических материалов, а также рабочей программы воспитания, календарного плана воспитательной работы, форм аттестации.

1.1. Нормативные документы

- Федеральный закон от 29.12.2012 № 273 – ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 989 (далее – ФГОС ВО);

1.2 Перечень сокращений, используемых в ОПОП

ФГОС ВО – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;

ФУМО – федеральное учебно-методическое объединение;

УК - универсальные компетенции;

ОПК – общепрофессиональные компетенции;

ПК - профессиональные компетенции;

ПООП - примерная основная образовательная программа;

ОПОП – основная профессиональная образовательная программа;

ОТФ - обобщенная трудовая функция;

ТФ - трудовая функция;

ТД - трудовое действие;

ПС – профессиональный стандарт

2. Характеристика профессиональной деятельности выпускников

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

Область и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу специалитета по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, могут осуществлять профессиональную деятельность, включает :

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;

сфера межгосударственных отношений.

В рамках освоения образовательной программы выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий;
- аналитический.

2.2. Перечень профессиональных стандартов

Перечень используемых профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение и используемых при формировании ОПОП приведен в **Приложении 1**.

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника данной образовательной программы, представлен в **Приложении 2**.

3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы

3.1. Профиль/специализация образовательной программы

Профиль образовательной программы в рамках специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение – Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки.

3.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы

Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы, – Лингвист-переводчик.

3.3. Объем программы

Объем программы составляет 300 зачетных единиц вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы по индивидуальному учебному плану.

Объем программы, реализуемый за один учебный год, составляет 60 ЗЕТ при очной форме обучения вне зависимости от применяемых образовательных технологий, при реализации программы по индивидуальному учебному плану – не более 70 з.е. (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

3.4. Срок получения образования:

в очной форме обучения составляет 5 лет.

3.5 Минимальный объем контактной работы

Минимальный объем контактной работы по образовательной программе составляет 5286 часов.

3.6 Язык обучения

Программа реализуется на русском языке.

3.7 Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (в соответствии с ФГОС)

Реализация программы возможна с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) университета и с использованием массовых открытых онлайн курсов (МООК), размещенных на открытых образовательных платформах.

3.8 Реализация программы возможна в сетевой форме

3.9. Рабочая программа воспитания, календарный план воспитательной работы представлены в **Приложении 7**.

4. Планируемые результаты освоения ОПОП

4.1 Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

В результате освоения программы специалитета у выпускника должны быть сформированы следующие **универсальные компетенции**

Таблица 4.1

Категория универсальных компетенций	Код	Формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации; УК-1.2. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников; УК-1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая достоинства и недостатки.
Разработка и реализация проектов	УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1 Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений; УК-2.2 Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы, использует актуальное ПО; УК-2.3 Проектирует смету и бюджет проекта, оценивает эффективность результатов проекта; УК-2.4. Составляет матрицу ответственности и матрицу коммуникаций проекта; УК-2.5 Использует гибкие технологии для реализации задач с изменяющимися во времени параметрами.
Командная работа и лидерство	УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Вырабатывает конструктивные стратегии и на их основе формирует команду, распределяет в ней роли для достижения поставленной цели; УК-3.2. Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды для достижения поставленной цели; УК 3.3. Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении в команде на основе учета интересов всех сторон; УК-3.4 Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям; УК-3.5 Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды; УК-3.6 Эффективно взаимодействует с участниками образовательного процесса, в том числе участвует в групповых формах учебной работы.
Коммуникация	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и	УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения; УК-4.2 Владеет культурой письменного и устного оформления профессионально ориентированного научного текста на государственном языке РФ; УК-4.3 Умеет вести устные деловые переговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном языке РФ;

		профессионального взаимодействия	<p>УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ;</p> <p>УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения;</p> <p>УК-4.6 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового общения.</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>УК-5.1 Анализирует историко-культурные традиции различных социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования);</p> <p>УК-5.2 Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации.</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	<p>УК-6.1 Оценивает свои личностные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания;</p> <p>УК-6.2 Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям;</p> <p>УК-6.3 Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда;</p> <p>УК-6.4 Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов.</p>
	УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	<p>УК-7.1 Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма.</p> <p>УК-7.2 Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности.</p> <p>УК-7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.4 Понимает роль физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.5 Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.6 Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, регулярно занимаясь физическими упражнениями.</p>

Безопасность жизнедеятельности	УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1 Идентифицирует и анализирует опасные и вредные факторы элементов среды обитания и в рамках осуществляемой деятельности; знает основные вопросы безопасности жизнедеятельности; УК-8.2 Способен осуществлять действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций природного, техногенного, социального (биолого-социального) происхождения; грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, создавать безопасные условия реализации профессиональной деятельности УК-8.3 Готов принимать участие в оказании первой и экстренной допсихологической помощи при травмах и неотложных состояниях, в том числе в условиях чрезвычайных ситуаций в мирное и военное время; УК-8.4 Способен обеспечить безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в том числе с помощью средств защиты; выявить и устранить проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте.
Инклюзивная компетентность	УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1 – Демонстрирует дефектологические знания и понимание сущности и особенностей инклюзии в социальной и профессиональной сферах; УК-9.2 – Вырабатывает и реализует на практике конкретные решения по формированию и развитию безбарьерной среды в организациях социальной и профессиональной сфер; УК-9.3 – Организует конструктивное взаимодействие с лицами с ОВЗ и инвалидами.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1 Понимает базовые принципы функционирования экономики; УК-10.2 Понимает основные виды государственной социально-экономической политики и их влияние на индивида; УК-10.3 Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом). УК – 10.4 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей; УК – 10.5 Контролирует собственные экономические и финансовые риски.
Гражданская позиция	УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.1 Соблюдает антикоррупционные стандарты поведения, выявляет коррупционные риски, противодействует коррупционному поведению в профессиональной деятельности. УК-11.2 Поддерживает высокий уровень личной и правовой культуры, выявляет проявления экстремистской идеологии и противодействует им в профессиональной деятельности. УК-11.3 Идентифицирует правонарушения террористической направленности, противодействует проявлениям терроризма в профессиональной деятельности.

4.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

В результате освоения программы у выпускника должны быть сформированы следующие **общепрофессиональные компетенции**:

Таблица 4.2

Код	Формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1.1 Владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) иностранного языка. ОПК-1.2 Порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий. ОПК-1.3 Имеет общее представление об устройстве и функционировании языка. ОПК-1.4 Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ.
ОПК-2	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ОПК 2.1 Имеет общее представление о сущности и особенностях профессиональной деятельности в области перевода ОПК 2.2 Владеет системой знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу ОПК 2.3 Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода
ОПК-3	Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3.1 Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания; ОПК-3.2 Владеет знаниями в области мировой политики и международных отношений, о роли РФ и стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах, рассуждает о проблемах международных отношений на иностранном языке; ОПК-3.3 Распознает лингвистические и экстралингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использует в условиях межкультурного общения.
ОПК-4	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	ОПК-4.1 Владеет знаниями о технологиях автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в различных сферах деятельности для решения познавательных задач, в том числе для анализа языка и текста. ОПК-4.2 Применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач. ОПК-4.3 получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований.
ОПК-5	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-5.1 Критически оценивает современные информационные технологии ОПК-5.2 Подбирает оптимальные информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности

4.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

В результате освоения программы у выпускника должны быть сформированы следующие профессиональные компетенции:

Таблица 4.3

Код	Формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
ПК-1	Способен осуществлять неспециализированный перевод	ПК-1.1 осуществляет устный сопроводительный перевод ПК-1.2 осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов
ПК-2	Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод	ПК-2.1 осуществляет устный последовательный перевод с соответствия с требованиями заказчика ПК-2.2 осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода ПК-2.3 осуществляет аудиовизуальный перевод
ПК-3	Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод	ПК-3.1 осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.) ПК-3.2 выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз данных. ПК-3.3 выполняет автоматизированный перевод, послепереводческое и контрольное редактирование текста перевода
ПК-4	Способен к аналитической деятельности	ПК-4.1 анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации ПК-4.2. анализирует степень успешности перевода
ПК-5	Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества.	ПК-5.1. знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний ПК-5.2. владеет представлениями об организации производственной деятельности в области перевода, соблюдает нормы профессиональной этики

5. Структура и содержание ОПОП

5.1 Структура и объем ОПОП

ОПОП включает обязательную часть и часть, формируемую участниками образовательных отношений (вариативную).

Образовательная программа включает следующие блоки:

Таблица 5.1

Структура программы		Объем программы и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	273 з.е.
Блок 2	Практика	21 з.е.
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6 з.е.
Объем программы		300 з.е.

Матрица соответствия компетенций, индикаторов их достижения и элементов ОПОП приведена в **Приложении 3**.

В Блок 2 Практика включены следующие виды практик – *учебная и производственная*. В рамках ОПОП проводятся следующие практики:

Блок 2.Практика						
Обязательная часть						
+	Б2.О.01(Н)	Учебная практика, научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)		6		
+	Б2.О.02(У)	Учебная практика, ознакомительная			8	
Часть, формируемая участниками образовательных отношений						
+	Б2.В.01(П)	Производственная практика, переводческая			10	
+	Б2.В.02(Пд)	Производственная практика, преддипломная		10		

Формы, способы и порядок проведения практик устанавливаются соответствующим Положением о практической подготовке.

В Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» входит подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет не менее 60 % общего объема образовательной программы (*в соответствии с ФГОС ВО*).

5.2 Календарный учебный график.

Календарный учебный график определяет периоды теоретического обучения, практик, НИР, экзаменационных сессий, государственной итоговой аттестации, каникул и их чередования в течение периода обучения, а также сводные данные по бюджету времени (в неделях). Календарный учебный график представлен в **приложении 4. Сводные данные вставить см. Шаблон**

5.3 Учебный план

Документ, определяющий перечень дисциплин (модулей), практик, их объем (в зачетных единицах и академических часах), распределение по семестрам, по видам работ (лекции, практические, лабораторные, самостоятельная работа), наличие курсовых работ, проектов, форм промежуточной аттестации. *Учебный план на 2021-2022 учебный год представлен в Приложении 5. В приложении должен быть план ТОЛЬКО 1 курса*

5.4 Рабочие программы дисциплин (модулей), практик

В ОПОП есть рабочие программы всех дисциплин (модулей), практик как обязательной, так и вариативной частей учебного плана, включая дисциплины по выбору обучающегося и факультативы. Аннотации рабочих программ дисциплин (модулей) и рабочих программ практик (в соответствии с Приложениями 8-9) размещены на сайте вуза edu.vsu.ru.

Рабочие программы размещены на сайте вуза edu.vsu.ru. Каждая рабочая программа содержит оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю), практике.

5.5 Государственная итоговая аттестация

Государственная итоговая аттестация (ГИА) проводится после освоения обучающимся основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Порядок проведения, формы, содержание, оценочные материалы, критерии оценки и методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы регламентируется Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры Воронежского государственного университета, утвержденным Ученым советом ВГУ и программой государственной итоговой аттестации по образовательной программе, утвержденной Ученым советом факультета романо-германской филологии. Программа ГИА размещена на сайте ВГУ edu.vsu.ru.

6. Условия осуществления образовательной деятельности

6.1 Общесистемные требования

Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам для проведения всех видов аудиторных занятий, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к ЭИОС из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет, как на территории университета, так и вне ее.

ЭИОС университета обеспечивает:

доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик;

формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы;

доступ к электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам):

1. Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ»: Свидетельство о регистрации средства массовой информации Эл.№ФС77-43173 от 23.12.2010 <http://rucont.ru/>
2. ЭБС «Консультант студента»: Свидетельство о регистрации средства массовой информации Эл № ФС77-56323 от 02 декабря 2013 г. <http://www.studmedlib.ru/>
3. ЭБС «Университетская библиотека Online»: Свидетельство о регистрации средства массовой информации Эл № ФС 77-42287 от 11.10.2010 г. <https://biblioclub.ru/>
4. ЭБС Лань: Свидетельство о регистрации средства массовой информации Эл № ФС77-71194 от 27 сентября 2017 г. <http://www.e.lanbook.com>
5. Электронная библиотека ВГУ <https://www.lib.vsu.ru/>

Для дисциплин, реализуемых с применением ЭО и ДОТ электронная информационно-образовательная среда Университета дополнительно обеспечивает:

фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы;

проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети "Интернет" (в соответствии с разделом «Требования к условиям реализации программы» ФГОС ВО).

6.2 Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы

6.2.1 Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных данной программой, оснащены оборудованием, техническими средствами обучения, программными продуктами, состав которых определяется в РПД, РПП. Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

6.2.2 Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

6.2.3 Используемые в образовательном процессе печатные издания представлены в библиотечном фонде Университета из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

6.2.4 Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению (при необходимости).

Перечень материально-технического оборудования и программного обеспечения, представлен **в Приложении 6.**

6.3 Кадровые условия реализации программы

Реализация программы специалитета обеспечивается педагогическими

работниками Университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы на иных условиях.

Квалификация педагогических работников Университета отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках, и профессиональном стандарте.

Не менее 60 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы, и лиц, привлекаемых к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля), что соответствует п. 4.4.3 ФГОС ВО.

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации программы специалитета, и лиц, привлекаемых к реализации программы специалитета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет), что соответствует п. 4.4.4 ФГОС ВО.

66 процентов численности педагогических работников Университета и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Университета на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень и (или) ученое звание (в том числе полученное в иностранном государстве и признаваемое в РФ), что соответствует п. 4.4.5 ФГОС ВО.

6.4 Финансовые условия реализации программы

Финансовое обеспечение реализации программы осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ *специалитета* и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Минобрнауки России.

6.5. Оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе определяется в рамках системы внутренней оценки, а также внешней оценки качества образования.

В целях совершенствования программы при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе привлекаются работодатели и (или) их объединения, иные юридические и (или) физические лица, включая педагогических работников Университета.

Внутренняя оценка качества образовательной деятельности проводится в рамках текущей, промежуточной и государственной (итоговой) аттестаций.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Система внутренней оценки качества образования реализуется в соответствии с планом независимой оценки качества, утвержденным ученым советом факультета.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе проводится в рамках процедуры государственной аккредитации с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе

требованиям ФГОС ВО с учетом соответствующей ПООП.

Нормативно-методические документы и материалы, регламентирующие и обеспечивающие качество подготовки обучающихся:

Положение о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета, утвержденное ученым советом ВГУ;

Положение о проведении промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования, утвержденное решением Ученого совета ВГУ;

Положение о порядке проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры Воронежского государственного университета, утвержденное Ученым советом ВГУ;

Положение о независимой оценке качества образования в Воронежском государственном университете

Разработчики ОПОП:

Декан факультета _____  О.О.Борискина

Руководитель (куратор) программы _____  О.О.Борискина

*Л. Г. Кузьмина, заведующий кафедрой перевода и профессиональной коммуникации,
Е.А. Алексеева, заведующий кафедрой французской филологии,
Л.В. Молчанова, заведующий кафедрой немецкой филологии,
В.В. Корнева, заведующий кафедрой романской филологии,
Е.Н. Подтележникова, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики,
Н.В. Ильичева, доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации,
А.А. Исаева, доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации,
С.В. Семочко, доцент кафедры немецкой филологии,
О. Ракитина, доцент кафедры немецкой филологии,
Е.В. Кашкина, доцент кафедры французской филологии,
Т.В. Гиляровская, преподаватель кафедры французской филологии,
И.В. Побегайло, доцент кафедры романской филологии.*

Программа рекомендована Ученым советом факультета романо-германской филологии от 19.02.2024, протокол № 8.

Приложение 1

Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом направления Перевод и переводоведение, используемых при разработке образовательной программы «Перевод и переводоведение»

№ п/п	Код профессионального стандарта	Наименование профессионального стандарта
04 КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО		
1.	04.015	<i>Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» (утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 года N 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 года, регистрационный N 63195)</i>

Приложение 2

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника
 Образовательная программа **45.05.01 Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки**

Уровень образования **специалитет**

Направление подготовки **45.05.01 Перевод и переводоведение**

Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	A/01.6	6
			Письменный перевод типовых официально-деловых документов	A/02.6	6
В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	B/01.6	6
			Синхронный перевод	B/02.6	6
			Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	B/03.6	6
			Художественный перевод	B/04.6	6
			Перевод аудиовизуальных произведений	B/05.6	6
			Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	B/06.6	6
С	Управление качеством перевода	7	Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов	C/01.7	7
			Автоматизация переводческих и локализационных проектов	C/02.7	7
			Редакционно-технический контроль перевода	C/03.7	7
			Консультирование в области качества перевода	C/04.7	7
			Управление производственным процессом перевода	C/05.7	7

Матрица соответствия компетенций, индикаторов их достижения и элементов ОПОП

Приложение 3

Индекс	Наименование	Формируемые компетенции
Б1	Дисциплины (модули)	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-3.6; У 4.1; УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-7.1; УК-7.2; УК-7 4.1; УК-7.4; УК-7.5; УК-7.6; УК-8.1; УК-8.2; УК-8.3; УК-8.4; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3; УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10 4.1; УК-10.4; УК-10.5; УК-11.1; УК-11.2; УК-11.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1 ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-4.1; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3 ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2; ОПК-5.1; ОПК-5.2
Б1.0	Обязательная часть	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3; УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-4.1; У 4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.5; УК-4.6; УК-5.1; УК-5.2; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-7.1; УК-7.2; УК-7.3; УК-8 УК-8.2; УК-8.3; УК-8.4; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3; УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10.4; УК-10.5; УК-11.1; УК-11.2; У 11.3; ОПК-1.1; ОПК-1.2; ОПК-1.3; ОПК-1.4; ОПК-2.1; ОПК-2.2; ОПК-2.3; ОПК-3.1; ОПК-3.2; ОПК-3.3; ОПК-4.1; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ПК-3.2; ПК-5.2; ОПК-5.1; ОПК-5.2
Б1.0.01	Философия	УК-1.1; УК-1.2; УК-1.3
Б1.0.02	История (история России, всеобщая история)	УК-5.1; УК-5.2
Б1.0.03	Теория и практика делового общения	УК-4.2; УК-4.3; УК-4.4; УК-4.6
Б1.0.04	Проектный менеджмент	УК-2.1; УК-2.2; УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5
Б1.0.05	Современные теории и технологии развития личности	УК-3.1; УК-3.2; УК-3.3; УК-3.4; УК-3.5; УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; УК-9.1; УК-9.2; УК-9.3
Б1.0.06	Физическая культура и спорт	УК-7.1; УК-7.2; УК-7.3
Б1.0.07	Безопасность жизнедеятельности	УК-8.1; УК-8.2; УК-8.3; УК-8.4
Б1.0.08	Экономика и финансовая грамотность	УК-10.1; УК-10.2; УК-10.3; УК-10.4; УК-10.5
Б1.0.09	Правовые и организационные основы противодействия коррупции	УК-11.1; УК-11.2; УК-11.3
Б1.0.10	Введение в науку о языке	ОПК-1.3
Б1.0.11	Лексико-грамматический практикум	ОПК-1.2
Б1.0.12	Практический курс немецкого языка	ОПК-1.1
Б1.0.13	Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста	ОПК-4.1; ОПК-5.1; ОПК-5.2
Б1.0.14	Введение в специальность	ОПК-2.1; ПК-5.2
Б1.0.15	Теория перевода	ОПК-2.2; ОПК-2.3
Б1.0.16	Практический курс английского языка	ОПК-1.1
Б1.0.17	Лексикология	ОПК-1.4
Б1.0.18	Регионоведение немецкоязычных стран	ОПК-3.1
Б1.0.19	Теория межкультурной коммуникации	УК-5.2; ОПК-3.3
Б1.0.20	Теория дискурса и текста	ОПК-1.4

Б1.О.21	Практикум по культуре речевого общения на немецком языке	УК-4.1; УК-4.5; ОПК-3.3
Б1.О.22	Практикум по культуре речевого общения на английском языке	УК-4.1; УК-4.5; ОПК-3.3
Б1.О.23	Теоретическая грамматика	ОПК-1.4
Б1.О.24	Основы научного изложения и реферирования	ОПК-4.3
Б1.О.25	История немецкого языка	ОПК-3.1
Б1.О.26	Стилистика	ОПК-1.4
Б1.О.27	Регионоведение англоязычных стран	ОПК-3.1
Б1.О.28	Информационно-коммуникационные технологии в переводе	ОПК-4.2; ПК-3.2; ОПК-5.1; ОПК-5.2
Б1.О.29	История литературы стран изучаемых языков	ОПК-3.1
Б1.О.30	Лингвовариантология	ОПК-1.4
Б1.О.31	Актуальные проблемы международных отношений	ОПК-3.2
Б1.О.32	Основы военной подготовки	УК-8.5
Б1.О.33	Основы российской государственности	УК-5.3
Б1.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-3.4; УК-3.5; УК-3.6; УК-5.2; УК-6.1; УК-6.4; УК-7.4; УК-7.5; УК-7.6; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2; ПК-5.1; ПК-5.2
Б1.В.01	Общественно-политический перевод	УК-5.2; ПК-3.1; ПК-5.1
Б1.В.02	Переводческое редактирование	ПК-3.3
Б1.В.03	Отраслевой перевод	ПК-3.1
Б1.В.04	Практический курс устного перевода с немецкого языка	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-4.1
Б1.В.05	Практический курс письменного перевода с немецкого языка	ПК-1.2; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1
Б1.В.06	Практический курс перевода с английского языка	ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-2.1; ПК-3.1; ПК-4.1
Б1.В.07	Мировая литература в переводах	ПК-4.2
Б1.В.08	Основы перевода с родного языка на иностранный	ПК-1.1; ПК-2.1; ПК-3.1
Б1.В.09	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	УК-7.4; УК-7.5; УК-7.6
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.1	ПК-1.1
Б1.В.ДВ.01.01	Основы профессионального аудирования	ПК-1.1
Б1.В.ДВ.01.02	Латинский язык	ПК-3.1
Б1.В.ДВ.01.03	Правовые и организационные основы добровольческой (волонтерской) деятельности	УК-3.4; УК-3.5
Б1.В.ДВ.01.04	Основы конструктивного взаимодействия лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательном процессе	УК-3.6

Б1.В.ДВ.02	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2	ПК-3.2
Б1.В.ДВ.02.01	Предпереводческий анализ медиадискурса	ПК-3.2
Б1.В.ДВ.02.02	Предпереводческий анализ художественного текста	ПК-3.2
Б1.В.ДВ.02.03	Психолого-педагогическое сопровождение лиц с ограниченными возможностями здоровья	УК-6.1; УК-6.4
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.3	ПК-3.2
Б1.В.ДВ.03.01	Цифровой инструментарий переводчика	ПК-3.2
Б1.В.ДВ.03.02	Аудиовизуальный перевод	ПК-2.3; ПК-4.1
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.4	ПК-4.2; ПК-5.2
Б1.В.ДВ.04.01	Ведущие отраслевые практики и прикладные инновации	ПК-4.2; ПК-5.2
Б1.В.ДВ.04.02	Оценка качества перевода	ПК-4.2
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5	ПК-2.2; ПК-5.1
Б1.В.ДВ.05.01	Синхронный перевод на международных мероприятиях с немецкого языка	ПК-2.2; ПК-5.1
Б1.В.ДВ.05.02	Последовательный перевод на международных мероприятиях с немецкого языка	ПК-2.1; ПК-5.1
Б1.В.ДВ.06	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.6	ПК-2.1
Б1.В.ДВ.06.01	Последовательный перевод на международных мероприятиях с английского языка	ПК-2.1
Б1.В.ДВ.06.02	Синхронный перевод на международных мероприятиях с английского языка	ПК-2.2
Б2	Практика	УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; ОПК-2.3; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б2.О	Обязательная часть	ОПК-2.3; ОПК-4.2; ОПК-4.3; ПК-4.1
Б2.О.01(Н)	Учебная практика, научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)	ОПК-4.3
Б2.О.02(У)	Учебная практика, ознакомительная	ОПК-2.3; ОПК-4.2; ПК-4.1
Б2.В	Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4; ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б2.В.01(П)	Производственная практика, переводческая	ПК-2.2; ПК-2.3; ПК-3.1; ПК-3.2; ПК-3.3; ПК-4.1; ПК-4.2
Б2.В.02(Пд)	Производственная практика, преддипломная	УК-6.1; УК-6.2; УК-6.3; УК-6.4
Б3	Государственная итоговая аттестация	ОПК-4.3
Б3.01(Д)	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	ОПК-4.3
ФТД	Факультативные дисциплины	ОПК-2.1; ОПК-2.3
ФТД.01	Актуальные проблемы переводоведения	ОПК-2.3
ФТД.02	Стандартизация переводческой деятельности	ОПК-2.1

Учебный план 2 курс

№	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38									
						такт.	лек.	лаб.	пр.	сп.	роль					такт.	лек.	лаб.	пр.	сп.	роль				такт.	лек.	лаб.	пр.	сп.	роль															
7																																													
8	ИТОГО (с факультативами)						1092						28,5	19 5/6		1164								30,5	20 2/6		2256							59	40 1/6										
9	ИТОГО по ОП (без факультативов)						1092						28,5			1164								30,5			2256							59											
10	ОП, факультативы (в период ТО)						55,2									59,3											57,3																		
11	ОП, факультативы (в период экз. сес.)						54									43,2											48,6																		
12	УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад. час/нед)						30,6									32,3											31,5																		
13	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.к.)						30,6									32,3											31,5																		
14	Ауд. нагр. (элект. курсы по физ.к.)						2,7									2,7											2,7																		
16	ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)						1092	592	34		558	392	108	28,5	ТО: 17 5/6 Э: 2		1164	624	102		522	432	108	30,5	ТО: 17 5/6 Э: 2		2256	1216	136		1080	824	216	59	ТО: 35 2/3 Э: 4										
43	1	Б1.0.01	Философия												ЗэО	108	68	34		34	40		3		ЗэО	108	68	34		34	40		3		181	4									
44	2	Б1.0.11	Лексико-грамматический практикум	ЗэО	108	68			68	40		3			Эк	144	68			68	40	36	4		Эк ЗэО	252	136			136	80	36	7		45	1234									
45	3	Б1.0.12	Практический курс немецкого языка	Эк	360	204			204	120	36	10			Эк	360	204			204	120	36	10		Эк(2)	720	408			408	240	72	20		45	1234									
46	4	Б1.0.15	Теория перевода	Эк	144	68	34		34	40	36	4													Эк	144	68	34		34	40	36	4		45	3									
47	5	Б1.0.16	Практический курс английского языка	Эк	306	170			170	100	36	8,5			ЗэО	234	136			136	98		6,5		Эк ЗэО	540	306			306	198	36	15		171	3456									
48	6	Б1.0.17	Лексикология												Эк	144	50	34		16	58	36	4		Эк	144	50	34		16	58	36	4		45	4									
49	7	Б1.0.18	Регионоведение немецкоязычных стран												Зэа	108	50	34		16	58	36	3		Зэа	108	50	34		16	58	36	3		45	45									
50	8	Б1.В.09	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту (модуль)	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36				21	23456									
51	9	Б1.В.09.ДВ.01.01	Легкая атлетика	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36				21	23456									
52	10	Б1.В.09.ДВ.01.02	Волейбол	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
53	11	Б1.В.09.ДВ.01.03	Бадминтон	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
54	12	Б1.В.09.ДВ.01.04	Баскетбол	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
55	13	Б1.В.09.ДВ.01.05	Гандбол	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
56	14	Б1.В.09.ДВ.01.06	Мини-футбол	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
57	15	Б1.В.09.ДВ.01.07	Настольный теннис	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
58	16	Б1.В.09.ДВ.01.08	Лыжные гонки	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
59	17	Б1.В.09.ДВ.01.09	Плавание	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
60	18	Б1.В.09.ДВ.01.10	Спортивная борьба	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
61	19	Б1.В.09.ДВ.01.11	Спортивная аэробика	Зэа	66	48			48	18					Зэа	66	48			48	18				Зэ(2)	132	96			96	36						23456								
62	20	Б1.В.ДВ.01.01	Основы профессионального аудирования	ЗэО	108	34			34	74		3													ЗэО	108	34			34	74		3		45	3									
63	21	Б1.В.ДВ.01.02	Латинский язык	ЗэО	108	34			34	74		3													ЗэО	108	34			34	74		3		47	3									
64	22	Б1.В.ДВ.01.03	Правовые и организационные основы добровольческой (волонтерской) деятельности	ЗэО	108	34			34	74		3													ЗэО	108	34			34	74		3		99	3									
65	23	Б1.В.ДВ.01.04	Основы конструктивного взаимодействия лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательном процессе	ЗэО	108	34			34	74		3													ЗэО	108	34			34	74		3		111	3									
126	ФОРМЫ КОНТРОЛЯ					Эк(3) Зэ(2) ЗэО(2)										Эк(3) Зэ(2) ЗэО(2)										Эк(6) Зэ(3) ЗэО(4)																			
128	ПРАКТИКИ					(План)																																							
133	ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ					(План)																																							
136	КАНИКУЛЫ															1 4/6															8 1/6										9 5/6				

Учебный план 3 курс

№	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38											
6					Контроль	Всего	Кон. такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр. оль	з.е.	Неделя	Контроль	Всего	Кон. такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр. оль	з.е.	Неделя	Контроль	Всего	Кон. такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр. оль	Всего	Неделя													
7																																															
8	ИТОГО (с факультативами)					1146							30	19 5/6		1144								30	20 1/6		2290							60	10												
9	ИТОГО по ОП (без факультативов)					1146							30			1144								30			2290							60													
10	УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)					58,3										58,1											58,2																				
11	ОП, факультативы (в период ТО)					54										46,3											50,2																				
12	ОП, факультативы (в период экз. сес.)					30,7										30,7											30,7																				
13	Луд. нагр. (ОП - элект. курсы по физ.ж.)					30,7										30,7											30,7																				
14	Конт. раб. (ОП - элект. курсы по физ.ж.)					2,7										2,7											2,7																				
14	Луд. нагр. (элект. курсы по физ.ж.)					2,7										2,7											2,7																				
16	ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) И РАССРЕД. ПРАКТИКИ					1146	594	106	68	420	444	108	30	ТО: 17 5/6 Э: 2		1144	594	102	170	322	442	108	30	ТО: 17 5/6 Э: 2 1/3		2290	1188	208	238	742	886	216	60	ТО: 35 2/3 Э: 1 1/3													
66	1	Б1.О.16	Практический курс английского языка	Эк	180	102			102	42	36	5			Эк	180	102			102	42	36	5			Эк(2)	360	204			204	84	72	10		171	3456										
67	2	Б1.О.18	Религиоведение немецкоязычных стран	Эк	144	68	34		34	40	36	4														Эк	144	68	34		34	40	36	4		45	45										
68	3	Б1.О.19	Теория межкультурной коммуникации												Эк	144	68	34		34	40	36	4			Эк	144	68	34		34	40	36	4		45	6										
69	4	Б1.О.20	Теория дискурса и текста	ЗаО	72	32	16		16	40		2														ЗаО	72	32	16		16	40		2		45	5										
70	5	Б1.О.21	Практикум по культуре речевого общения на немецком языке	За	180	102			102	78		5			Эк	234	136			136	62	36	6,5			Эк За	414	238			238	140	36	11,5		45	56789										
71	6	Б1.О.23	Теоретическая грамматика	Эк	108	50	34		16	22	36	3														Эк	108	50	34		16	22	36	3		45	5										
72	7	Б1.О.24	Основы научного изложения и реферирования	За КР	72	34			34	36		2														За КР	72	34			34	36		2		45	5										
73	8	Б1.О.25	История немецкого языка												ЗаО	72	34	34			36		2			ЗаО	72	34	34			36		2		45	6										
74	9	Б1.О.27	Религиоведение англоязычных стран												За	72	34	34			36		2			За	72	34	34			36		2		171	6										
75	10	Б1.О.32	Основы военной подготовки	За	108	56	22		34	52		3														За	108	56	22		34	52		3		181	5										
76	11	Б1.В.04	Практический курс устного перевода с немецкого языка	За	72	34		34		36		2			ЗаО	108	68		68		40		3			За ЗаО	180	102		102		78		5		45	56789A										
77	12	Б1.В.05	Практический курс письменного перевода с немецкого языка	За	72	34		34		36		2			ЗаО	90	68		68		22		2,5			За ЗаО	162	102		102		60		4,5		45	56789A										
78	13	Б1.В.07	Мировая литература в переводах	За	72	34			34	36		2														За	72	34			34	36		2		45	5										
79	14	Б1.В.09	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту (модуль)	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34				21	23456										
80	15	Б1.В.09.ДВ.01.01	Легкая атлетика	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34				21	23456										
81	16	Б1.В.09.ДВ.01.02	Волейбол	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
82	17	Б1.В.09.ДВ.01.03	Бадминтон	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
83	18	Б1.В.09.ДВ.01.04	Баскетбол	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
84	19	Б1.В.09.ДВ.01.05	Гандбол	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
85	20	Б1.В.09.ДВ.01.06	Мини-футбол	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
86	21	Б1.В.09.ДВ.01.07	Настольный теннис	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
87	22	Б1.В.09.ДВ.01.08	Лыжные гонки	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
88	23	Б1.В.09.ДВ.01.09	Плавание	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
89	24	Б1.В.09.ДВ.01.10	Спортивная борьба	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
90	25	Б1.В.09.ДВ.01.11	Спортивная ходьба	За	66	48			48	18					За	64	48			48	16					За(2)	130	96			96	34					23456										
91	26	Б1.В.ДВ.02.01	Предпереводческий анализ медиатекста												За	108	34		34		74		3			За	108	34		34		74		3		45	6										
92	27	Б1.В.ДВ.02.02	Предпереводческий анализ художественного текста												За	108	34		34		74		3			За	108	34		34		74		3		45	6										
93	28	Б1.В.ДВ.02.03	Психолого-педагогическое сопровождение лиц с ограниченными возможностями здоровья												За	108	34		34		74		3			За	108	34		34		74		3		111	6										
94	29	Б2.О.01(Н)	Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы))												За	72	2			2	70		2			За	72	2		2	70		2		45	6											
126	ФОРМЫ КОНТРОЛЯ					Эк(3) За(7) ЗаО КР										Эк(2) За(4) ЗаО(3)										Эк(6) За(11) ЗаО(4) КР																					
128	ПРАКТИКИ					(План)																																									
133	ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ					(План)																																									
136	КАНИКУЛЫ																						1 2/6															8 4/6					10				

Учебный план 4 курс

№	Индекс	Наименование	Семестр 7														Семестр 8														Итого за курс														Каф.	Семестр				
			Контроль	Академических часов							з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов							з.е.	Неделя	Контроль	Академических часов							з.е.	Неделя																		
				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр оль				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр оль				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Контр оль			Всего																	
8	ИТОГО (с факультативами)			1044							29	19 3/6		1188							33	20 5/6		2232							62	40 2/6																		
9	ИТОГО по ОП (без факультативов)			1044							29			1116							31			2160							60																			
10	ОП, факультативы (в период ТО)			53,5										58,5										56																										
11	УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (акад.час/нед)			54										54										54																										
12				30,9										30,1										30,5																										
13				30,9										30,1										30,5																										
14																																																		
15	ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)			1044	540	32	272	236	396	108	29	ТО: 17 1/2 Э: 2		972	440	42	168	230	388	144	27	ТО: 14 1/6 Э: 2 2/3		2016	980	74	440	466	784	252	56	ТО: 31 2/3 Э: 4 2/3																		
95	1	Б1.О.01	Проектный менеджмент										ЗаО	72	28			28	44		2		ЗаО	72	28			28	44		2		82	8																
96	2	Б1.О.21	Практикум по культуре речевого общения на немецком языке	ЗаО КР	162	102			102	60	4,5		Эк	162	84			84	42	36	4,5		Эк ЗаО КР	324	186			186	102	36	9		45	56789																
97	3	Б1.О.22	Практикум по культуре речевого общения на английском языке	ЗаО	126	84			84	42	3,5		Эк	162	84			84	42	36	4,5		Эк ЗаО	288	168			168	84	36	8		171	789																
98	4	Б1.О.26	Стилистика	Эк	108	32	16		16	40	3,6												Эк	108	32	16		16	40	36	3		45	7																
99	5	Б1.О.28	Информационно-коммуникационные технологии в переводе	ЗаО	72	34		34		38	2												ЗаО	72	34		34		38		2		45	7																
100	6	Б1.О.30	Лингвоарантология										ЗаО	72	34		34	38		2			ЗаО	72	34		34	38		2		50	8																	
101	7	Б1.О.31	Актуальные проблемы международных отношений	Эк	144	50	16		34	58	3,6	4											Эк	144	50	16		34	58	3,6	4		45	7																
102	8	Б1.В.01	Общественно-политический перевод	Эк	144	68		68		40	3,6	4											Эк	144	68		68		40	3,6	4		45	7																
103	9	Б1.В.03	Отраслевой перевод	За	54	34		34		20	1,5		ЗаО	90	56		56		34		2,5		За ЗаО	144	90		90		54		4		45	789А																
104	10	Б1.В.04	Практический курс устного перевода с немецкого языка	ЗаО	54	34		34		20	1,5		Эк	126	56		56		34	3,6	3,5		Эк ЗаО	180	90		90		54	3,6	5		45	56789А																
105	11	Б1.В.05	Практический курс письменного перевода с немецкого языка		54	34		34		20	1,5		Эк	90	28		28		26	3,6	2,5		Эк	144	62		62		46	3,6	4		45	56789А																
106	12	Б1.В.06	Практический курс перевода с английского языка	ЗаО	54	34		34		20	1,5		За	54	28		28		26	1,5			За ЗаО	108	62		62		46	3		171	789А																	
107	13	Б1.В.ДВ.03.01	Цифровой инструментальный переводчика	ЗаО	72	34		34		38	2												ЗаО	72	34		34		38		2		171	7																
108	14	Б1.В.ДВ.03.02	Аудиовизуальный перевод	ЗаО	72	34		34		38	2												ЗаО	72	34		34		38		2		45	7																
109	15	Б1.В.ДВ.04.01	Ведущие отраслевые практики и прикладные инновации										За	72	28	28			44		2		За	72	28	28			44		2		171	8																
110	16	Б1.В.ДВ.04.02	Оценка качества перевода										За	72	28	28			44		2		За	72	28	28			44		2		171	8																
111	17	ФТД.02	Стандартизация переводческой деятельности										За	72	14	14			58		2		За	72	14	14			58		2		171	8																
126	ФОРМЫ КОНТРОЛЯ			Эк(3) За ЗаО(6) КР														Эк(4) За(3) ЗаО(3)														Эк(7) За(4) ЗаО(9) КР																		
128	ПРАКТИКИ		(План)																																															
129	Б2.О.02(У)	Учебная практика (ознакомительная)											ЗаО	216	8			8	208		6	4			216	8			8	208		6	4																	
133	ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ																																																	
136	КАНИКУЛЫ																	1 1/6															8 4/6															9 5/6		

Материально-техническое обеспечение

Материально-техническое обеспечение основной образовательной программы высшего образования – программы специалитета 45.05.01 Перевод и переводоведение

Занятия по всем дисциплинам учебного плана подготовки специалистов по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение проводятся в аудиториях согласно утвержденному расписанию занятий на каждый учебный семестр

N п/п	Наименование учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности, предусмотренных учебным планом образовательной программы	Наименование помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом, в том числе помещения для самостоятельной работы, с указанием перечня основного оборудования, учебно-наглядных пособий и используемого программного обеспечения	Адрес (местоположение) помещений для проведения всех видов учебной деятельности, предусмотренной учебным планом (в случае реализации образовательной программы в сетевой форме дополнительно указывается наименование организации, с которой заключен договор)
1	2	3	4
1.	Философия	ауд.40 (лекционная), 85 (лекционная), 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
2.	История	ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
3.	Теория и практика делового общения	ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10

4.	Проектный менеджмент	ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
5.	Современные теории и технологии развития личности	ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
6.	Физическая культура и спорт	спортивный зал: № 1, № 2, № 4, № 5, № 9.	г.Воронеж, Университетская пл.1 г.Воронеж, пл.Ленина, 10 г.Воронеж ул. Пушкинская, 16 г.Воронеж, Хользунова, 40 г.Воронеж, пл. Ленина, 10а
7.	Безопасность жизнедеятельности	ауд. 106, 111 – (лекционные); ауд. 110 - учебно консультативный класс: компьютеры - 6 шт., принтер лазерный - 2 шт., мультимедийный проектор - 3 шт., экран - 3 шт.; ауд.112, 114, 115 - классы для практических занятий.	г.Воронеж, ул. Пушкинская, 16, ауд. 106, 110, 111, 112, 114, 115
8.	Экономика и финансовая грамотность	ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
9.	Правовые и организационные основы противодействия коррупции	ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
10.	Введение в науку о языке	ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
11	Лексико-грамматический	ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в	г.Воронеж, пл.Ленина 10

	практикум	интернет ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах	
12	Практический курс немецкого языка	ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах	г.Воронеж, пл.Ленина 10
13	Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста	ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / AOC (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.) ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360 ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета.	г.Воронеж, пл.Ленина 10

		ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD 14 (компьютерный класс) - компьютеры с выходом в интернет, мультимедиа-проектор, экран	
14	Введение в специальность	ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
15	Теория перевода	ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online ауд.72 мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет	г.Воронеж, пл.Ленина 10
16	Практический курс английского языка	ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет	г.Воронеж, пл.Ленина 10
17	Лексикология	ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10
18	Регионоведение немецкоязычных стран	ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран,	г.Воронеж, пл.Ленина 10

		маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет	
19	Теория межкультурной коммуникации	ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
20	Теория дискурса и текста	ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10 г.Воронеж, пл.Ленина 10
21	Практикум по культуре речевого общения на немецком языке	ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет	г.Воронеж, пл.Ленина 10
22	Практикум по культуре речевого общения на английском языке	ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет	г.Воронеж, пл.Ленина 10

23	Теоретическая грамматика	ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10
24	Основы научного изложения и реферирования	ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10
25	История немецкого языка	ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10
26	Стилистика	ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10
27	Информационно-коммуникационные технологии в переводе	ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.) ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360 ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD	г.Воронеж, пл.Ленина 10
28	Регионоведение англоязычных стран	ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.52 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран,	г.Воронеж, пл.Ленина 10

		маркерная доска, выход в интернет ауд.105 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет	
29	История литературы стран изучаемых языков	ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
30	Лингвовариантология	ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10
31	Актуальные проблемы международных отношений	ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10
32	Основы военной подготовки	ауд. 106, 111 – (лекционные); ауд. 110 - учебно консультативный класс: компьютеры - 6 шт., принтер лазерный - 2 шт., мультимедийный проектор - 3 шт., экран - 3 шт.; ауд.112, 114, 115 - классы для практических занятий.	г. Воронеж, ул. Пушкинская, 16, ауд. 106, 110, 111, 112, 114, 115
33	Основы российской государственности	ауд.40 (лекционная), 85, 92, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г. Воронеж, пл. Ленина 10
34	Общественно-политический перевод	ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD	г.Воронеж, пл.Ленина 10
35	Переводческое редактирование	ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета.	г.Воронеж, пл.Ленина 10

		<p>ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD</p> <p>ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет</p> <p>ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.)</p> <p>ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p>	
36	Отраслевой перевод	<p>ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет</p> <p>ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.)</p> <p>ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p>	г.Воронеж, пл.Ленина 10
37	Практический курс устного перевода с немецкого языка	учебная аудитория 107. Телевизор LCD, кабина для синхронного перевода, компьютеры с выходом в интернет	г.Воронеж, пл.Ленина 10
38	Практический курс письменного перевода с немецкого языка	<p>ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета.</p> <p>ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD</p> <p>ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет</p> <p>ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / АОС (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon</p>	г.Воронеж, пл.Ленина 10

		<p>Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.) ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p>	
39	<p>Практический курс перевода с английского языка</p>	<p>ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / AOC (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.) ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p>	<p>г.Воронеж, пл.Ленина 10</p>
40	<p>Мировая литература в переводах</p>	<p>ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / AOC (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.) ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p>	<p>г.Воронеж, пл.Ленина 10</p>

41	Основы перевода с родного языка на иностранный	<p>ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет</p> <p>ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска</p> <p>ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет</p> <p>ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах</p>	г.Воронеж, пл.Ленина 10
42	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту	спортивный зал: № 1, № 2, № 4, № 5, № 9.	<p>г.Воронеж, Университетская пл.1</p> <p>г.Воронеж, пл.Ленина, 10</p> <p>г.Воронеж ул. Пушкинская, 16</p> <p>г.Воронеж, Хользунова, 40</p> <p>г.Воронеж, пл. Ленина, 10а</p>
43	Основы профессионального аудирования	<p>ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета.</p> <p>ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD</p> <p>ауд.3 (компьютерный класс) - Мультимедиа-проектор, экран, моноблоки с выходом в интернет</p> <p>ауд. 12 (компьютерный класс) – компьютер Arbyte Tempo / AOC (14 шт.), проектор Benq MW523 (1 шт.), сканер Canon Canoscan LiDE 120 (5 шт.), экран проекционный (1 шт.)</p> <p>ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360</p>	г.Воронеж, пл.Ленина 10
44	Латинский язык	учебная аудитория 46. Центр испанского языка и культуры. Моноблок с выходом в интернет, телевизор LCD, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10

45	Предпереводческий анализ медиадискурса	ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10
46	Предпереводческий анализ художественного текста	ауд.48 - Мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, выход в интернет, телевизор, DVD-плеер	г.Воронеж, пл.Ленина 10
47	Цифровой инструментарий переводчика	ауд.103 (компьютерный класс) - мультимедиа-проектор, экран, компьютеры с выходом в интернет, маркерная доска, ПО для лингафонного кабинета. ауд.51(компьютерный класс) - 15 компьютеров с выходом в интернет, телевизор LCD ауд. 41 (компьютерный класс) - экран проекционный (1 шт.); проектор Benq MW523 (1 шт.), моноблоки Lenovo C360	г.Воронеж, пл.Ленина 10
48	Аудиовизуальный перевод	учебная аудитория 107. Телевизор LCD, кабина для синхронного перевода, компьютеры с выходом в интернет	г.Воронеж, пл.Ленина 10
49	Ведущие отраслевые практики и прикладные инновации	ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
50	Оценка качества перевода	ауд.40 (лекционная), 85, проектор Epson EB-X18, настенный экран, лекции online	г.Воронеж, пл.Ленина 10
51	Синхронный перевод на международных мероприятиях с немецкого языка	учебная аудитория 107. Телевизор LCD, кабина для синхронного перевода, компьютеры с выходом в интернет	г.Воронеж, пл.Ленина 10
52	Последовательный перевод на международных	ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в	г.Воронеж, пл.Ленина 10

	мероприятиях с немецкого языка	интернет ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах	
53	Последовательный перевод на международных мероприятиях с английского языка	ауд.4 - Мультимедиа-проектор, экран, моноблок с выходом в интернет ауд.85 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска ауд.49 - Телевизор LCD, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет ауд.108 - Мультимедиа-проектор, экран, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска на колесах	г.Воронеж, пл.Ленина 10
54	Синхронный перевод на международных мероприятиях с английского языка	учебная аудитория 107. Телевизор LCD, кабина для синхронного перевода, компьютеры с выходом в интернет	г.Воронеж, пл.Ленина 10

Программное обеспечение

№№	Наименование ПО	Производитель ПО (или торговая марка или правообладатель) при наличии
1	ОС Windows (7, 8.1, 10)	Microsoft
2	ПО для мультимедийного лингафонного кабинета "НОРД-М"	ООО "Норд-ЛК"
3	Офисные приложения. MS Office (Word, Excel, PowerPoint) (версии 2007, 2010, 2013, 2016)	Microsoft
4	7Zip, DJVuReader, LibreOffice (Writer, Calc, Impress, Draw); Сетевой сервис GoogleDocs; Графические редакторы: InkScape, Gimp, Paint. Браузеры: Mozilla Firefox, Google Chrome;	Свободно распространяемое программное обеспечение отечественного и зарубежного

		производства
5	TRADOS	Trados GmbH
6	Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ	
7	ПО Dr. Web Enterprise Security Suite	

Приложение 7**Рабочая программа воспитания**

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета РГФ



Борискина О.О.

27.06.2024

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ**1. Код и наименование направления подготовки/специальности:**

45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профили подготовки: Перевод и переводоведение. Английский и немецкий языки; Перевод и переводоведение. Английский и китайский языки; Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки; Перевод и переводоведение. Английский и французский языки; Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки; Перевод и переводоведение. Итальянский и английский языки; Перевод и переводоведение. Французский и английский языки

3. Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик**4. Составители программы:** преп. Степанищева С.А.**5. Рекомендована:** ученым советом факультета романо-германской филологии, протокол № 12 от 27.06.2024**6. Учебный год:** 2024-2025

1. Цель и задачи программы:

Цель программы – воспитание высококонкретной, духовно развитой и физически здоровой личности, обладающей социально и профессионально значимыми личностными качествами и компетенциями, способной творчески осуществлять профессиональную деятельность и нести моральную ответственность за принимаемые решения в соответствии с социокультурными и духовно-нравственными ценностями.

Задачи программы:

- формирование единого воспитательного пространства, направленного на создание условий для активной жизнедеятельности обучающихся, их гражданского и профессионального самоопределения и самореализации;
- вовлечение обучающихся в общественно-ценностные социализирующие отношения по всем направлениям воспитательной работы в вузе/на факультете;
- освоение обучающимися духовно-нравственных ценностей, гражданско-патриотических ориентиров, необходимых для устойчивого развития личности, общества, государства;
- содействие обучающимся в личностном и профессиональном самоопределении, проектировании индивидуальных образовательных траекторий и образа будущей профессиональной деятельности, поддержка деятельности обучающихся по самопознанию и саморазвитию.

2. Теоретико-методологические основы организации воспитания

В основе реализации программы лежат следующие **подходы**:

- *системный*, который означает взаимосвязь и взаимообусловленность всех компонентов воспитательного процесса – от цели до результата;
- *организационно-деятельностный*, в основе которого лежит единство сознания, деятельности и поведения и который предполагает такую организацию коллектива и личности, когда каждый обучающийся проявляет активность, инициативу, творчество, стремление к самовыражению;
- *лично-ориентированный*, утверждающий признание человека высшей ценностью воспитания, активным субъектом воспитательного процесса, уникальной личностью;
- *комплексный подход*, подразумевающий объединение усилий всех субъектов воспитания (индивидуальных и групповых), институтов воспитания (подразделений) на уровне социума, вуза, факультета и самой личности воспитанника для успешного решения цели и задач воспитания; сочетание индивидуальных, групповых и массовых методов и форм воспитательной работы.

Основополагающими **принципами** реализации программы являются:

- *системность* в планировании, организации, осуществлении и анализе воспитательной работы;
- *интеграция* внеаудиторной воспитательной работы, воспитательных аспектов учебного процесса и исследовательской деятельности;
- *мотивированность* участия обучающихся в различных формах воспитательной работы (аудиторной и внеаудиторной);

– *вариативность*, предусматривающая учет интересов и потребностей каждого обучающегося через свободный выбор альтернативных вариантов участия в направлениях воспитательной работы, ее форм и методов.

Реализация программы предусматривает использование следующих **методов** воспитания:

– методы формирования сознания личности (рассказ, беседа, лекция, диспут, метод примера);

– методы организации деятельности и приобретения опыта общественного поведения личности (создание воспитывающих ситуаций, педагогическое требование, инструктаж, иллюстрации, демонстрации);

– методы стимулирования и мотивации деятельности и поведения личности (соревнование, познавательная игра, дискуссия, эмоциональное воздействие, поощрение, наказание);

– методы контроля, самоконтроля и самооценки в воспитании.

При реализации программы используются следующие **формы** организации воспитательной работы:

– массовые формы – мероприятия на уровне университета, города, участие во всероссийских и международных фестивалях, конкурсах и т.д.;

– групповые формы – мероприятия внутри коллективов академических групп, студий творческого направления, клубов, секций, общественных студенческих объединений и др.;

– индивидуальные, личностно-ориентированные формы – индивидуальное консультирование преподавателями обучающихся по вопросам организации учебно-профессиональной и научно-исследовательской деятельности, личностного и профессионального самоопределения, выбора индивидуальной образовательной траектории и т.д.

3. Содержание воспитания

Практическая реализация цели и задач воспитания осуществляется в рамках следующих направлений воспитательной работы в вузе/на факультете:

- 1) духовно-нравственное воспитание;
- 2) гражданско-правовое воспитание;
- 3) патриотическое воспитание;
- 4) экологическое воспитание;
- 5) культурно-эстетическое воспитание;
- 6) физическое воспитание;
- 7) профессиональное воспитание.

3.1. Духовно-нравственное воспитание

– формирование нравственной позиции, в том нравственного сознания и поведения на основе усвоения общечеловеческих ценностей и нравственных чувств (чести, долга, справедливости, милосердия, добра, дружелюбия);

– развитие способности к сопереживанию и формированию позитивного отношения к людям, в том числе к лицам с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам;

– формирование толерантного сознания и поведения в поликультурном мире, готовности и способности вести диалог с другими людьми, достигать в нем взаимопонимания, находить общие цели и сотрудничать для их достижения;

– развитие способности к духовному развитию, реализации творческого потенциала в учебно-профессиональной деятельности на основе нравственных установок и моральных норм, непрерывного самообразования и самовоспитания;

- развитие способности к сотрудничеству с окружающими в образовательной, общественно полезной, проектной и других видах деятельности.

3.2. Гражданско-правовое воспитание

- выработка осознанной собственной позиции по отношению к общественно-политическим событиям прошлого и настоящего;
- формирование российской гражданской идентичности, гражданской позиции активного и ответственного члена российского общества, осознающего свои конституционные права и обязанности, уважающего закон и правопорядок, обладающего чувством собственного достоинства, осознанно принимающего традиционные национальные и общечеловеческие гуманистические и демократические ценности;
- формирование установок личности, позволяющих противостоять идеологии экстремизма, национализма, ксенофобии, коррупции, дискриминации по социальным, религиозным, расовым, национальным признакам, другим негативным социальным явлениям;
- развитие студенческого самоуправления, совершенствование у обучающихся организаторских умений и навыков;
- расширение конструктивного участия обучающихся в принятии решений, затрагивающих их права и интересы, в том числе в различных формах общественной самоорганизации, самоуправления;
- поддержка инициатив студенческих объединений, развитие молодежного добровольчества и волонтерской деятельности;
- организация социально значимой общественной деятельности студенчества.

3.3. Патриотическое воспитание

- формирование чувств патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества;
- формирование патриотического сознания, чувства верности своему Отечеству, стремления защищать интересы Родины и своего народа;
- формирование чувства гордости и уважения к достижениям и культуре своей Родины на основе изучения культурного наследия и традиций многонационального народа России, развитие желания сохранять ее уникальный характер и культурные особенности;
- развитие идентификации себя с другими представителями российского народа;
- вовлечение обучающихся в мероприятия военно-патриотической направленности;
- приобщение обучающихся к истории родного края, традициям вуза, развитие чувства гордости и уважения к выдающимся представителям университета;
- формирование социально значимых и патриотических качеств обучающихся.

3.4. Экологическое воспитание

- формирование экологической культуры;
- формирование бережного и ответственного отношения к своему здоровью (физическому и психологическому) и здоровью других людей, живой природе, окружающей среде;
- вовлечение обучающихся в экологические мероприятия;
- выработка умений и навыков разумного природопользования, нетерпимого отношения к действиям, приносящим вред экологии, приобретение опыта эколого-направленной деятельности;

- укрепление мотивации к физическому самосовершенствованию, занятию спортивно-оздоровительной деятельностью;
- развитие культуры безопасной жизнедеятельности, умений оказывать первую помощь;
- профилактика наркотической и алкогольной зависимости, табакокурения и других вредных привычек.

3.5. Культурно-эстетическое воспитание

- формирование эстетического отношения к миру, включая эстетику научного и технического творчества, спорта, общественных отношений и быта;
- приобщение обучающихся к истинным культурным ценностям;
- расширение знаний в области культуры, вовлечение в культурно-досуговые мероприятия;
- повышение интереса к культурной жизни региона; содействие его конкурентоспособности посредством участия во всероссийских конкурсах и фестивалях;
- создание социально-культурной среды вуза/факультета, популяризация студенческого творчества, формирование готовности и способности к самостоятельной, творческой деятельности;
- совершенствование культурного уровня и эстетических чувств обучающихся.

3.6. Физическое воспитание

- создание условий для занятий физической культурой и спортом, для развивающего отдыха и оздоровления обучающихся, включая студентов с ограниченными возможностями здоровья, студентов, находящихся в трудной жизненной ситуации, в том числе на основе развития спортивной инфраструктуры вуза/факультета и повышения эффективности ее использования;
- формирование мотивации к занятиям физической культурой и спортом, следованию здоровому образу жизни, в том числе путем пропаганды в студенческой среде необходимости участия в массовых спортивно-общественных мероприятиях, популяризации отечественного спорта и спортивных достижений страны/региона/города/вуза/факультета;
- вовлечение обучающихся в спортивные соревнования и турниры, межфакультетские и межвузовские состязания, встречи с известными спортсменами и победителями соревнований.

3.7. Профессиональное воспитание

- приобщение студентов к традициям и ценностям профессионального сообщества, нормам корпоративной этики;
- развитие профессионально значимых качеств личности будущего компетентного и ответственного специалиста в учебно-профессиональной, научно-исследовательской деятельности и внеучебной работе;
- формирование творческого подхода к самосовершенствованию в контексте будущей профессии;
- повышение мотивации профессионального самосовершенствования обучающихся средствами изучаемых учебных дисциплин, практик, научно-исследовательской и других видов деятельности;
- ориентация обучающихся на успех, лидерство и карьерный рост; формирование конкурентоспособных личностных качеств;
- освоение этических норм и профессиональной ответственности посредством организации взаимодействия обучающихся с мастерами профессионального труда.

4. Методические рекомендации по анализу воспитательной работы на факультете и проведению ее аттестации (по реализуемым направлениям подготовки/специальностям)

Ежегодно заместитель декана по воспитательной работе представляет на ученом совете факультета отчет, содержащий анализ воспитательной работы на факультете и итоги ее аттестации (по реализуемым направлениям подготовки / специальностям).

Анализ воспитательной работы на факультете проводится с **целью** выявления основных проблем воспитания и последующего их решения.

Основными **принципами** анализа воспитательного процесса являются:

- *принцип гуманистической направленности*, проявляющийся в уважительном отношении ко всем субъектам воспитательного процесса;

- *принцип приоритета анализа сущностных сторон воспитания*, ориентирующий на изучение не столько количественных его показателей, сколько качественных – таких как содержание и разнообразие деятельности, характер общения и отношений субъектов образовательного процесса и др.;

- *принцип развивающего характера осуществляемого анализа*, ориентирующий на использование его результатов для совершенствования воспитательной деятельности в вузе/на факультете: уточнения цели и задач воспитания, планирования воспитательной работы, адекватного подбора видов, форм и содержания совместной деятельности обучающихся и преподавателей;

- *принцип разделенной ответственности* за результаты профессионально-личностного развития обучающихся, ориентирующий на понимание того, что профессионально-личностное развитие – это результат влияния как социальных институтов воспитания, так и самовоспитания.

Примерная схема анализа воспитательной работы на факультете

1. Анализ целевых установок

1.1 Наличие рабочей программы воспитания по всем реализуемым на факультете ООП.

1.2 Наличие утвержденного комплексного календарного плана воспитательной работы.

2. Анализ информационного обеспечения организации и проведения воспитательной работы

2.1 Наличие доступных для обучающихся источников информации, содержащих план воспитательной работы, расписание работы студенческих клубов, кружков, секций, творческих коллективов и т.д.

3. Организация и проведение воспитательной работы

3.1 Основные направления воспитательной работы в отчетном году, использованные в ней формы и методы, степень активности обучающихся в проведении мероприятий воспитательной работы.

3.2 Проведение студенческих фестивалей, смотров, конкурсов и пр., их количество в отчетном учебном году и содержательная направленность.

3.3 Участие обучающихся и оценка степени их активности в фестивалях, конкурсах, смотрах, соревнованиях различного уровня.

3.4 Достижения обучающихся, участвовавших в фестивалях, конкурсах, смотрах, соревнованиях различного уровня (количество призовых мест, дипломов, грамот и пр.).

3.5 Количество обучающихся, участвовавших в работе студенческих клубов, творческих коллективов, кружков, секций и пр. в отчетном учебном году.

3.6 Количество обучающихся, задействованных в различных воспитательных мероприятиях в качестве организаторов и в качестве участников.

4. Итоги аттестации воспитательной работы факультета

4.1. Выполнение в отчетном году календарного плана воспитательной работы: выполнен полностью – перевыполнен (с приведением конкретных сведений о перевыполнении) – невыполнен (с указанием причин невыполнения отдельных мероприятий).

4.2. Общее количество обучающихся, принявших участие в воспитательных мероприятиях в отчетном учебном году.

4.3. При наличии фактов пассивного отношения обучающихся к воспитательным мероприятиям: причины пассивности и предложения по ее устранению, активному вовлечению обучающихся в воспитательную работу.

4.4. Дополнительно в отчете могут быть представлены (по решению заместителя декана по воспитательной работе) сведения об инициативном участии обучающихся в воспитательных мероприятиях, не предусмотренных календарным планом воспитательной работы, о конкретных обучающихся, показавших наилучшие результаты участия в воспитательных мероприятиях и др.

Процедура аттестации воспитательной работы и выполнения календарного плана воспитательной работы

Оценочная шкала: «удовлетворительно» – «неудовлетворительно».

Оценочные критерии:

1. Количественный – участие обучающихся в мероприятиях календарного плана воспитательной работы (олимпиадах, конкурсах, фестивалях, соревнованиях и т.п.), участие обучающихся в работе клубов, секций, творческих, общественных студенческих объединений.

Воспитательная работа признается удовлетворительной при выполнении **одного из условий:**

Выполнение запланированных мероприятий по 6 из 7 направлений воспитательной работы
или
Участие не менее 80% обучающихся в мероприятиях по не менее 5 направлениям воспитательной работы
или
Охвачено 100% обучающихся по не менее 4 направлениям воспитательной работы
или
1. Охват не менее 50% обучающихся в мероприятиях по 7 направлениям воспитательной работы. 2. Наличие дополнительных достижений обучающихся (индивидуальных или групповых) в мероприятиях воспитательной направленности внутривузовского, городского, регионального, межрегионального, всероссийского или международного уровня.

2. Качественный – достижения обучающихся в различных воспитательных мероприятиях (уровень мероприятия – международный, всероссийский, региональный, университетский, факультетский; статус участия обучающихся – представители страны, области, вуза, факультета; характер участия обучающихся – организаторы, исполнители, зрители).

Способы получения информации для проведения аттестации: педагогическое наблюдение; анализ портфолио обучающихся и документации, подтверждающей их достижения (грамот, дипломов, благодарственных писем,

сертификатов и пр.); беседы с обучающимися, студенческим активом факультета, преподавателями, принимающими участие в воспитательной работе, кураторами основных образовательных программ; анкетирование обучающихся (при необходимости); отчеты кураторов студенческих групп 1-2 курсов (по выбору заместителя декана по воспитательной работе и с учетом особенностей факультета).

Источники получения информации для проведения аттестации: устные, письменные, электронные (по выбору заместителя декана по воспитательной работе и с учетом особенностей факультета).

Фиксация результатов аттестации: отражаются в ежегодном отчете заместителя декана по воспитательной работе (по решению заместителя декана по воспитательной работе – в целом по факультету или отдельно по реализуемым направлениям подготовки / специальностям).

УТВЕРЖДАЮ



Декан
О.О. Борискина
Протокол № 12
заседания ученого совета ф-та РГФ
от 27.06.2024

КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ на 2024/2025 учебный год

№ п/п	Направление воспитательной работы	Мероприятие с указанием его целевой направленности	Сроки выполнения	Уровень мероприятия (федеральный, региональный, университетский, факультетский)	Исполнители
1.	Духовно-нравственное воспитание	День донора	Сентябрь, апрель	Региональный	Волонтерский центр ВГУ «Гравитация»
		Мероприятия по профилактике межнациональных конфликтов	Сентябрь	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Акция «Снежный десант»	Январь	Региональный	Отдел по воспитательной работе
		Мероприятия Клуба волонтеров ВГУ	В течение года	Региональный	Волонтерский центр ВГУ «Гравитация»
		Проведение интеллектуальных викторин	В течение года	Университетский	Отдел по воспитательной работе
2.	Гражданско-правовое воспитание	Мероприятия, посвященные Дню солидарности в борьбе с терроризмом	3 сентября	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Проведение комплекса круглых столов и лекций по	В течение года	Университетский	Управление по работе с молодежью

		противодействию экстремизму и терроризму			
		Секции Юридической клиники	Апрель	Университетский	Юридическая клиника ВГУ
3.	Патриотическое воспитание	Военно-спортивная игра для первокурсников «Впервые на Высоте 155»	Сентябрь	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Митинг, посвященный Дню освобождения г. Воронежа от немецко-фашистских захватчиков	25 января	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Гуманитарная помощь ветеранам	Май	Региональный	Отдел по воспитательной работе
		Участие в акции "Бессмертный полк"	Май	Региональный	Управление по работе с молодежью
		Мероприятия, посвященные Дню Победы	Май	Региональный	Отдел по воспитательной работе
4.	Экологическое воспитание	Волонтерские акции	В течение года	Региональный	Волонтерский центр ВГУ «Гравитация»
		Участие в мероприятиях по благоустройству	В течение года	Региональный	Волонтерский центр ВГУ «Гравитация»
5.	Культурно-эстетическое воспитание	Праздничный концерт, посвященный Дню знаний	1 сентября	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Мероприятие в рамках адаптации первокурсников «Посвящение в студенты»	Сентябрь	Университетский	Факультеты
		Участие студентов в заседаниях клубов: Немецкий клуб, Английский клуб, Испанский клуб, Итальянский клуб, Французский клуб.	В течение года	Факультетский	Зав.кафедрами
		Цикл образовательных лекций для студентов в рамках	Октябрь	Университетский	Отдел по воспитательной работе

		подготовительной программы к фестивалю «Первокурсник – 2023»			
		Фестиваль «Первокурсник – 2023»	Октябрь – ноябрь	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Праздничный концерт, посвященный Дню студента	Ноябрь	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		«Рождественские встречи». Заседания кафедральных клубов: традиции празднования католического Рождества.	23-25 декабря 2024	Факультетский	Зав.кафедрами
		Участие во всероссийском молодежном фестивале «Всероссийский студенческий марафон»	Февраль	Федеральный	Отдел по воспитательной работе
		Праздничные мероприятия «Широкая масленица»	Март	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Фестиваль «Университетская весна»	Апрель	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Фестиваль «Областная весна»	Апрель	Региональный	Отдел по воспитательной работе
		Участие в федеральном мероприятии «Российская студенческая весна»	Май	Федеральный	Отдел по воспитательной работе
6.	Физическое воспитание	Фестиваль ГТО	Сентябрь	Университетский	Кафедра физического воспитания и спорта
		Анкетирование студентов по видам спорта	Сентябрь	Университетский	Кафедра физического воспитания и спорта
		Межфакультетская Универсиада	Ноябрь – Март	Университетский	Кафедра физического воспитания и спорта
		Внутривузовский этап Чемпионата АССК	Декабрь – март	Университетский	Отдел по воспитательной работе, кафедра физического воспитания и спорта

		Региональная Универсиада	Февраль - май	Региональный	Кафедра физического воспитания и спорта
		Участие в федеральном спортивном проекте «АССК.Фест»	Май	Федеральный	Отдел по воспитательной работе, кафедра физического воспитания и спорта
7.	Профессиональное воспитание	«День знаний» Поздравление обучающихся с началом учебного года (приобщение студентов к традициям и ценностям вуза, развитие корпоративной культуры)	1 сентября	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Агитационная кампания по привлечению обучающихся в студенческие отряды	В течение года	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Посвящение в студенты (приобщение студентов к традициям и ценностям вуза, развитие корпоративной культуры, адаптация первокурсников в студенческом сообществе)	Сентябрь 2024	Факультетский	Студенческий актив факультета
		«День учителя, преподавателя» - празднование Международного дня учителя. Выразить уважение к профессии педагога, поздравить преподавателей и студентов факультета с профессиональным праздником.	5 октября 2024	факультетский	Кураторы 1-2 курсов
		Ярмарка вакансий; День карьеры ВГУ	В течение года	Факультетский	Уп. по трудоустройству выпускников
		День российского студенчества	Январь	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Тематические открытые лекции профессиональной направленности	В течение года	Факультетский	Зам.декана по ВР
		«Домашняя целина» студенческих отрядов ВГУ	Май	Университетский	Отдел по воспитательной работе
		Научная сессия ВГУ: заседания научного общества студентов факультета	апрель 2025	факультетский	Зам. декана по науке

Аннотация рабочих программ дисциплин (модулей)

Б1.О.01 Философия

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

- *УК-1.1. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации;*
- *УК-1.2. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников;*
- *УК-1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая достоинства и недостатки.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебного курса: формирование у обучающихся общего представления о структуре и эволюции человеческой мысли, её специфике на различных этапах развития цивилизации и характерном для каждого из них наборе онтологических, гносеологических, методологических и аксиологических проблем.

Задачи:

- 1) формирование основ целостного общенаучного мировоззрения, включающего в себя владение основными общенаучными категориями и методами, знание основных проблем философии и путей их теоретической формулировки и решения;
- 2) овладение знаниями в области онтологии, теории познания, аксиологии, научной методологии, а также в сфере учения об обществе и человеке;
- 3) развитие способности структурно и логично формулировать научные проблемы, осуществлять сопутствующий их решению анализ, умений грамотно работать с исследуемым материалом системно и структурно выстраивать рассуждение;
- 4) развитие общенаучной и философской эрудиции.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.02 История (история России, всеобщая история)

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- *УК-5.1. Анализирует историко-культурные традиции различных социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования);*
- *УК-5.2 Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является формирование у студентов целостного представления об основных этапах и тенденциях исторического развития России в мировой истории с древнейших времен и до наших дней.

Задачи:

- 1) формирование представлений о значении истории для осознания поступательного развития общества, его единства и противоречивости, и об органической взаимосвязи российской и мировой истории;
- 2) изучение социально-политических процессов, происходивших в стране на различных этапах её развития; овладение знаниями об общем и особенном российской истории, месте российской цивилизации во всемирно-историческом процессе и о проблемах отечественной истории, по которым ведутся сегодня споры и дискуссии в российской и зарубежной историографии;
- 3) овладение историческими понятиями и категориями, в том числе, осмысление таких важнейших проблем, как демократия и диктатура, революции и реформы, политика и экономика, социальная структура российского общества, национальные процессы, основные направления внешней политики;
- 4) развитие способности анализировать и оценивать факты, явления и события, раскрывать причинно-следственные связи между ними, в том числе, развитие умений анализировать изменения в исторических представлениях, которые произошли в России в последнее время

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.03 Теория и практика делового общения

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- *УК-4.2. Владеет культурой письменного и устного оформления профессионально ориентированного научного текста на государственном языке РФ;*
- *УК-4.3. Умеет вести устные деловые переговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном языке РФ;*
- *УК-4.4. Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ;*

- *УК-4.6. Выбирает на государственном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является повышение уровня владения современным русским литературным языком.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) расширение представлений студентов о нормах делового общения на государственном (русском) языке, в том числе, в ситуациях академического и профессионального общения;
- 2) совершенствование навыков оформления письменного и устного профессионально ориентированного текста на государственном языке;
- 3) развитие умений аргументированно и конструктивно отстаивать свою позицию в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке;
- 4) овладение современными технологиями делового общения, культурой общения в академической и профессиональной сфере.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.04 Проектный менеджмент

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

- *УК-2.1. Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений;*
- *УК-2.2. Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы, использует актуальное ПО*
- *УК-2.3. Проектирует смету и бюджет проекта, оценивает эффективность результатов проекта;*
- *УК-2.4. Составляет матрицу ответственности и матрицу коммуникаций проекта;*
- *УК-2.5. Использует гибкие технологии для реализации задач с изменяющимися во времени параметрами.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения дисциплины является овладение студентами проектной деятельностью как совокупностью действий, направленной на эффективное достижение поставленной цели.

Задачи:

- 1) овладение знаниями о сущности, целях, формах и способах организации проектной деятельности, технологии решения проектных задач;

- 2) формирование умений целеполагания в проектной деятельности, а также навыков планирования, организации и реализации проектов;
- 3) формирование представлений о необходимых для реализации проекта ресурсах (финансовых, трудовых, технологических и пр.) и возможных ограничениях;
- 4) овладение умениями управления проектной деятельностью.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.05 Современные теории и технологии развития личности

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-3. Вырабатывает конструктивные стратегии и на их основе формирует команду, распределяет в ней роли для достижения поставленной цели.

- *УК-3.1. Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды для достижения поставленной цели;*
- *УК-3.2. Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении в команде на основе учета интересов всех сторон;*
- *УК-3.3. Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям;*
- *УК-3.4. Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды;*
- *УК-3.5. Эффективно взаимодействует с участниками образовательного процесса, в том числе участвует в групповых формах учебной работы.*

УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни

- *УК-6.1. Оценивает свои личностные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания;*
- *УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям,*
- *УК-6.3. Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда;*
- *УК-6.4 Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов.*

УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

- *УК-9.1. Демонстрирует дефектологические знания и понимание сущности и особенностей инклюзии в социальной и профессиональной сферах;*

- *УК-9.2. Вырабатывает и реализует на практике конкретные решения по формированию и развитию безбарьерной среды в организациях социальной и профессиональной сфер*
- *УК-9.3. Организует конструктивное взаимодействие с лицами с ОВЗ и инвалидами.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является формирование у обучающихся систематизированных научных представлений, практических умений и компетенций в области современных теорий личности и технологий ее развития.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение обучающимися системой знаний об современных теориях личности и технологиях ее развития как области психологической науки, о прикладном характере этих знаний в области их будущей профессиональной деятельности;
- 2) формирование представлений о необходимости «образования в течение всей жизни» и о инструментах непрерывного образования как основы для выстраивания собственной траектории личностного и профессионального развития;
- 3) формирование у студентов умений, навыков и компетенций, направленных на развитие и саморазвитие личности профессионала, в том числе, организационных умений и лидерских качеств;
- 4) совершенствование умений командной работы, в том числе, умений планирования, организации и корректировки работы команды;
- 5) совершенствование умений взаимодействия в команде, в том числе, коммуникативных дискуссионных умений по учебной теме и по результатам работы команды, а также умений неконфликтного общения в условиях групповых форм работы;
- 6) формирование интереса к глубокому и детальному изучению современных теорий личности и технологий ее развития, в том числе, развития лиц с ОВЗ, сущности и особенностей инклюзии в социальной и профессиональной сферах, а также к практическому применению полученных знаний, умений и навыков в целях собственного развития, профессиональной самореализации и самосовершенствования.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.06 Физическая культура и спорт

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

- *УК-7.1. Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма;*
- *УК-7.2. Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности;*

- *УК-7.3. Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.*

Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1 (обязательная часть).

Цель и задачи учебной дисциплины

Цель дисциплины - формирование физической культуры личности и способности направленного использования методов и средств физической культуры и спорта для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) обеспечение понимания роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности и формирование мотивационно-ценностного отношения к ней;
- 2) расширение представлений о здоровьесберегающих технологиях для поддержания здорового образа жизни, о здоровом образе жизни и о необходимости сочетания умственных и физических нагрузок с целью обеспечения работоспособности;
- 3) поддержание собственного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, овладение физическими упражнениями оздоровительной направленности для самостоятельных занятий, способами самоконтроля при выполнении физических нагрузок различного характера, правилами личной гигиены, рационального режима труда и отдыха.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.О.07 Безопасность жизнедеятельности

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

- *УК-8.1. Идентифицирует и анализирует опасные и вредные факторы элементов среды обитания и в рамках осуществляемой деятельности; знает основные вопросы безопасности жизнедеятельности;*
- *УК-8.2. Способен осуществлять действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций природного, техногенного, социального (биолого-социального) происхождения; грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, создавать безопасные условия реализации профессиональной деятельности;*
- *УК-8.3. Готов принимать участие в оказании первой и экстренной допсихологической помощи при травмах и неотложных состояниях, в том числе в условиях чрезвычайных ситуаций в мирное и военное время.*

Место учебной дисциплины в структуре ООП: Блок Б1 (обязательная часть).

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является формирование представлений студентов о безопасности жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

Задачи учебной дисциплины:

- 1) расширение представлений студентов о жизни человека в техносфере, об опасностях техногенного, антропогенного, естественного происхождения;
- 2) овладение знаниями о безопасных условиях жизнедеятельности, в том числе о действиях при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов;
- 3) формирование психологической готовности эффективного взаимодействия в условиях чрезвычайной ситуации различного характера;
- 4) развитие способности действовать в условиях чрезвычайных ситуаций или опасностях, навыков оказания первой и экстренной допсихологической помощи при травмах и неотложных состояниях.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.О.08 Экономика и финансовая грамотность

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

- *УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики;*
- *УК-10.2. Понимает основные виды государственной социально-экономической политики и их влияние на индивида;*
- *УК-10.3. Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом);*
- *УК-10.4 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей;*
- *УК-10.5 Контролирует собственные экономические и финансовые риски.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения учебной дисциплины является овладение знаниями, позволяющими ориентироваться в экономической ситуации жизнедеятельности людей.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование у студентов представлений об экономических отношениях и законах экономического развития, основах государственной социально-экономической политики и ее влиянии на индивида;
- 2) овладение знаниями об основных принципах функционирования экономики, инструментах экономического и финансового управления;
- 3) развитие способности управлять личным бюджетом, в том числе, планировать

личные финансы для достижения поставленных целей, а также принимать обоснованные экономические решения и контролировать собственные экономические и финансовые риски.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.09 Правовые и организационные основы противодействия коррупции

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

- *УК-11.1. Проявляет готовность добросовестно выполнять профессиональные обязанности на основе принципов законности*
- *УК-11.2. Поддерживает высокий уровень личной и правовой культуры, соблюдает антикоррупционные стандарты поведения*
- *УК-11.3. Даёт оценку и пресекает коррупционное поведение, выявляет коррупционные риски*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения учебной дисциплины является формирование у студентов правовой культуры, современного правового мышления и антикоррупционного поведения.

Задачами учебной дисциплины являются:

- 1) формирование у студентов нетерпимого отношения к коррупции, а также готовности выявлять и пресекать коррупционное поведение;
- 2) формирование системы знаний о праве, способствующих позитивным изменениям в жизненной и профессиональной активности студентов;
- 3) формирование готовности выполнять профессиональные обязанности на основе законности, использовать правовые документы в своей деятельности.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.10 Введение в науку о языке

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.3. Имеет общее представление об устройстве и функционировании языка*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами системными знаниями о подходах к изучению языка.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение студентами теоретическими знаниями в области языкознания, в частности, основными закономерностями устройства и функционирования языка;
- 2) развитие способности использовать, систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.11 Лексико-грамматический практикум

Общая трудоемкость дисциплины 15 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.2. Порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является овладение студентами основами лексико-грамматического строя первого иностранного языка.

Задачи:

- 1) формирование представлений студентов о лексико-грамматических особенностях немецкого языка и развитие умений их распознавать в устной и письменной речи;
- 2) развитие навыков использования лексико-грамматических структур, адекватных решению конкретной коммуникативной задаче;
- 3) овладение умениями порождения высказываний в устной и письменной речи, минимизируя калькирование моделей русского предложения и снижая интерференцию родного языка.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой, экзамен

Б1.О.12 Практический курс немецкого языка

Общая трудоемкость дисциплины 39 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.1. Владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) иностранного языка.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью учебной дисциплины является овладение немецким языком на минимально достаточном уровне, обеспечивающем успешность его дальнейшего изучения, а также освоения лингвистических и других профессионально-значимых учебных дисциплин.

Задачи:

- 1) расширение лингвистических знаний студентов о закономерностях функционирования языков;
- 2) формирование навыков фонетического, лексического, грамматического и орфографического оформления устной и письменной речи на немецком языке;
- 3) развитие умений воспринимать и понимать на слух речь на немецком языке, постепенно переходя от полуаутентичной речи к аутентичной (предъявляемой в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи);
- 4) развитие умений читать и извлекать информацию из прочитанного текста, используя для этого различные стратегии чтения;
- 5) развитие умений построения высказываний различных композиционных форм устной и письменной речи на немецком языке с обеспечением их связности, последовательности и целостности.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.13 Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

- *ОПК-4.1. Владеет знаниями о технологиях автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в различных сферах деятельности для решения познавательных задач, в том числе для анализа языка и текста.*

ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.

- ОПК-5.1. Критически оценивает современные информационные технологии.
- ОПК-5.2. Подбирает оптимальные информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является овладение с технологиями автоматической обработки естественного языка.

Задачи:

- 1) овладение знаниями в области лингвистического обеспечения различных компьютерных систем и баз данных (автоматическая обработка языка и речи, языковые корпуса, информационно-поисковые, экспертные, лексикографические системы, системы машинного перевода и др.), а также знаниями о различных источниках информации и принципах работы современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности;
- 2) формирование информационно-поисковых умений (поиск, сбор, хранение, обработка и представление информации при решении задач профессиональной деятельности);
- 3) формирование навыков использования технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в различных сферах деятельности для решения познавательных задач.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.О.14 Введение в специальность

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу

- *ОПК-2.1. Имеет общее представление о сущности и особенностях профессиональной деятельности в области перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью учебной дисциплины является формирование представлений студентов о мире перевода и своем месте в нем.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений студентов о социальной значимости профессии переводчика и осознание необходимости целеполагания в отношении своей будущей профессиональной деятельности;

- 2) формирование установки на достижение высоких результатов в собственной учебно-познавательной деятельности, в том числе, осуществляемой самостоятельно, что в дальнейшем позволит успешно осуществлять различные виды профессиональной переводческой деятельности;
- 3) формирование мотивации к овладению переводческой деятельностью.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.О.15 Теория перевода

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу

- *ОПК-2.2. Владеет системой знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;*
- *ОПК-2.3. Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами теоретическими знаниями в области переводоведения, лежащими в основе профессиональной переводческой компетенции.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений студентов в области современной теории перевода, об основной проблематике отечественного и западного переводоведения;
- 2) овладение знаниями об особенностях перевода текстов различной жанрово-стилистических разновидностей (публицистического, художественного, делового и научного);
- 3) формирование практических навыков применения переводческих приемов и способов в процессе осуществления профессиональной деятельности.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.16 Практический курс английского языка

Общая трудоемкость дисциплины 25 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать

систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.1. владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) иностранного языка.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью учебной дисциплины является овладение вторым иностранным (английским) языком на минимально достаточном уровне, обеспечивающем успешность его дальнейшего изучения, а также освоения лингвистических и других профессионально-значимых учебных дисциплин.

Задачи:

- 1) формирование навыков фонетического, лексического, грамматического и орфографического оформления устной и письменной речи на английском языке;
- 2) развитие умений воспринимать и понимать на слух речь на английском языке, постепенно переходя от полуаутентичной речи к аутентичной (предъявляемой в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи);
- 3) развитие умений читать и извлекать информацию из прочитанного текста;
- 4) развитие умений построения высказываний различных композиционных форм устной и письменной речи на английском языке с обеспечением их связности, последовательности и целостности;

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой, экзамен

Б1.О.17 Лексикология

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

- *ОПК-1.4. Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизированных и др. вариантов ИЯ.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является овладение знаниями об устройстве лексико-семантической системы языка и использовании системных связей в профессиональной деятельности.

Задачи:

- 1) овладение лингвистическими знаниями о словарном составе немецкого языка и закономерностях функционирования языковых явлений на парадигматическом и синтагматическом уровнях;
- 2) развитие умений работы с лексикографическими источниками, а также умений семантического анализа лексических единиц как одного из профессионально-значимых умений;
- 3) совершенствование навыков использования теоретических знаний по всем разделам лексикологии (словообразование, семасиология, ономасиология, этимология, фразеология, лексикография) и тенденциями развития лексикона для решения профессиональных переводческих задач.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.18 Регионоведение немецкоязычных стран языка

Общая трудоемкость дисциплины 7 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

- *ОПК-3.1. Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование страноведческой компетенции студентов и расширение их знаний о географии, культуре и быте стран первого изучаемого языка.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение знаниями в области географии, политической, экономической, социальной и культурной жизни немецкоязычных стран, а также знаниями об роли данных стран в современных региональных и глобальных политических процессах;
- 2) овладение знаниями об основных традициях и национальных ценностях, а также о наиболее выдающихся исторических личностях данных стран;
- 3) развитие навыков использования немецкого языка для получения профессионально-значимой страноведческой информации.

Форма промежуточной аттестации: зачет, экзамен

Б1.О.19 Теория межкультурной коммуникации

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- *УК-5.2. Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации.*

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

- *ОПК-3.3. Способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью обучения является подготовка обучающихся к профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия.

Задачи:

- 1) формирование представлений студентов о необходимости адаптации к культурным особенностям социума, в котором происходит межкультурное взаимодействие, и овладение теоретическими знаниями о *разнообразии культур* сущности межкультурного взаимодействия, необходимыми для обеспечения профессионального общения;
- 2) развитие умений интерпретировать инокультурную реальность в соответствии с ее особенностями, выявлять взаимосвязи между отдельными компонентами определенной культуры;
- 3) формирование умений сопоставлять различные культуры по определенным основаниям, в том числе, при сравнении с русскоязычной культурой, с позиций носителей русскоязычной культуры;
- 4) развитие способности строить взаимодействие в соответствии с особенностями иной культуры, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия.

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Б1.О.20 Теория дискурса и текста

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.4. Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами системными знаниями о типах и видах дискурса/текста в современной лингвистической интерпретации.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) сформировать представление об основных теориях и новейших тенденциях в изучении дискурса, текста, речевой деятельности, диалога,
- 2) обеспечить овладение терминологическим аппаратом данной науки;
- 3) совершенствовать умения анализировать письменный и устный текст для обеспечения точного восприятия иноязычного высказывания, прогнозирования сбоев в процессе коммуникации, в том числе и на этапе предпереводческого анализа текста,
- 4) развивать навыки использования различных источников для самостоятельного поиска профессионально значимой информации.

Форма промежуточной аттестации: зачёт с оценкой

**Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения
на немецком языке**

Общая трудоемкость дисциплины 27 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- *УК-4.1. Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;*
- *УК-4.5. Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.*

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

- *ОПК-3.3. Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является достижение такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов, который позволит им эффективно и на высоком уровне осуществлять иноязычное межкультурное взаимодействие на немецком языке, в том числе, и в профессиональной переводческой сфере.

Задачи:

- 1) развитие умений воспринимать и понимать на слух аутентичную речь на немецком языке в естественном для носителей языка темпе, с учетом таких вариативных параметров, как индивидуальные особенности произношения, различные каналы предъявления звучащего текста, а также речь, отмеченная диалектными, региональными, социальными и др. особенностями;
- 2) развитие умений говорения в различных формах иноязычной устной речи (диалог, монолог, полилог);
- 3) развитие умений письменной иноязычной речи, реализующейся в различных жанрово-композиционных формах;
- 4) развитие умений иноязычного чтения с использованием различных стратегий извлечения информации из прочитанного текста;
- 5) совершенствование языковых навыков оформления устной и письменной речи на первом иностранном языке, с использованием лексико-грамматических средств, соответствующих высокому уровню владения первым иностранным языком;
- 6) развитие способности использовать высокий уровень владения первым иностранным языком для решения профессиональных переводческих задач.

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой, экзамен.

Б1.О.22 Практикум по культуре речевого общения на английском языке

Общая трудоемкость дисциплины 14 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

- *УК-4.1. Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;*
- *УК-4.5. Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.*

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

- *ОПК-3.3. Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является достижение такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов, который позволит им эффективно осуществлять иноязычное межкультурное взаимодействие на втором иностранном (английском) языке, в том числе, и в профессиональной переводческой сфере.

Задачи:

- 1) развитие умений понимать на слух аутентичную речь на английском языке в естественном для носителей языка темпе, с учетом таких вариативных параметров, как индивидуальные особенности произношения, различные каналы предъявления звучащего текста;
- 2) развитие умений говорения в различных формах иноязычной устной речи (диалог, монолог, полилог);
- 3) развитие умений письменной иноязычной речи, реализующейся в различных жанрово-композиционных формах;
- 4) развитие умений иноязычного чтения с использованием различных стратегий извлечения информации из прочитанного текста;
- 5) совершенствование языковых навыков оформления устной и письменной речи на английском языке, с использованием лексико-грамматических средств, соответствующих +\- B2 уровню владения вторым иностранным языком;
- 6) развитие способности использовать второй иностранный язык для решения профессиональных переводческих задач.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой, экзамен.

Б1.О.23 Теоретическая грамматика

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.

- ОПК-1.4. *Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизированных и др. вариантов ИЯ.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами знаниями о языковом строе первого иностранного (немецкого) языка, его элементах, их характеристиках, принципах их сочленения и функционирования в разных коммуникативно-прагматических условиях.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений студентов о грамматическом строе немецкого языка, о связях между его элементами (в морфологии и синтаксисе), между формой и содержанием, формой и функцией, содержанием и функцией разнообразных и разноуровневых грамматических средств;
- 2) овладение знаниями о различиях в подходах к изучению грамматического строя немецкого языка и принципах его анализа;
- 3) формирование навыков определения функции разных средств выражения того или иного грамматического значения.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Б1.О.24 Основы научного изложения и реферирования

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

- *ОПК-4.3. Получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – овладение студентами системными знаниями из области науковедения для их использования при работе над курсовыми и выпускными квалификационными работами.

Задачи:

- 1) расширение знаний о жанрово-стилистических особенностях научных типов текста и о конвенциях научного стиля в русском языке;
- 2) формирование представления о методологии научного исследования, (овладение научным аппаратом и технология проведения научного исследования);
- 3) овладение студентами основами научно-исследовательской деятельности и развитие умений представлять в письменной и устной форме результаты собственных научных исследований;
- 4) формирование умений написания аннотации и реферата с учетом национально-культурной специфики данных типов письменного текст в русскоязычной и иноязычной культурах;
- 5) формирование представлений студентов о типах и видах исследовательских работ, выполняемых в течение обучения в вузе и правилах написания и оформления курсовых и выпускной квалификационной работы;
- 6) развитие культуры письменной научной речи на русском и иностранном языках для решения текущих задач учебно-познавательной и будущей профессиональной переводческой деятельности.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.О.25 История немецкого языка

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

- *ОПК-3.1. владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является овладение студентами знаниями о закономерностях развития первого иностранного (немецкого) языка как системы.

Задачи:

- 1) формирование представлений студентов о взаимосвязи всех subsystemов языка, о системных связях между различными этапами развития языка и о причинах изменений, происходящих на разных этапах;
- 2) овладение знаниями об истории развития фонетики, грамматики и словарного состава немецкого языка;
- 3) формирование умений проследить взаимодействие языковых явлений различных уровней системы на примере «цепных реакций» внутри subsystemов и между ними, анализируя и осмысливая закономерности грамматикализации явлений;
- 4) формирование способности проследить взаимосвязь между собственно языковыми и внеязыковыми факторами, обуславливающими развитие языковой системы, а также между историей первого иностранного языка и народа, говорящего на нем.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

Б1.О.26 Стилистика

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.4. Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения курса является овладение студентами знаниями в области стилистики современного языка.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений студентов о функциональных стилях языка, о принципах организации функциональных стилей и о закономерностях функционирования языковых средств в речи;
- 2) развитие умений анализировать различные типы текстов, определять смыслообразующие функции стилистических средств немецкого языка при смысловой интерпретации текстов различных жанров;
- 3) развитие способности применять полученные знания как в научно-исследовательской, так и в переводческой деятельности.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Б1.О.27 Регионоведение англоязычных стран

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

- *ОПК-3.1. Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование страноведческой компетенции студентов и расширение их знаний о географии, культуре и быте англоязычных стран.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладение знаниями в области географии, политической, экономической, социальной и культурной жизни англоязычных стран, а также знаниями об роли данных стран в современных региональных и глобальных политических процессах;
- 2) овладение знаниями об основных традициях и национальных ценностях, а

- также о наиболее выдающихся исторических личностях данных стран;
- 3) развитие навыков использования английского языка для получения профессионально-значимой страноведческой информации.

Форма промежуточной аттестации: зачет

Б1.О.28 Информационно-коммуникационные технологии в переводе

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

- ОПК-4.2. *Применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач.*

ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

- ОПК-5.1. *Критически оценивает современные информационные технологии,*
- ОПК-5.2. *Подбирает оптимальные информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности.*

ПК-3. Способность осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- ПК-3.2. *выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является овладение знаниями об основных технологиях автоматизации перевода в профессиональной деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование у студентов умения работать с системами класса Translation memory на примере ПО SDL Trados Studio (по технологии Translating Single Files и по технологии Translating Packages);
- 2) совершенствование навыков создания и пополнения баз переводов и терминологических баз;
- 3) развитие умений осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации при работе с различными источниками информации;
- 4) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ текста на исходном языке, в том числе с целью подготовки его к локализации;
- 5) развитие умений осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.29 История литературы стран изучаемого языка

Общая трудоемкость дисциплины 7 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

- *ОПК-3.1. Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является приобретение необходимых профессиональных знаний в области истории мировой литературы (от античности до начала XXI в.).

Задачи учебной дисциплины:

- 1) овладения знаниями об основных эпохах, направлениях и методах зарубежной литературы, ее выдающихся представителях и их произведениях;
- 2) освоение основных исследовательских подходов к изучению мировой литературы;
- 3) овладение практическими навыками сбора материала и анализа зарубежной литературы в контексте переводческой деятельности.

Форма промежуточной аттестации: зачет, экзамен.

Б1.О.30 Лингвовариантология

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

- *ОПК-1.4. Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с учетом статуса региональных / креолизированных и др. вариантов ИЯ.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является развитие системного мировоззрения обучающихся в области языковой вариативности в условиях глобализации и цифровизации социального взаимодействия.

Задачи дисциплины:

- обеспечить овладение системными знаниями в области языкового статуса, языковой нормы, стандарта и вариативности изучаемых языков, языков межнационального общения, мультилингвизма, языковой идентичности, языковой картины мира;
- развивать навыки анализа причин языкового глобализма и глобального распространения английского языка в мире и его диверсификации, навыки критического мышления по вопросам многообразия языков, разнообразия языковых контактов, языковой вариативности, языкового неравенства, языковой политики в странах изучаемых языков;
- совершенствовать умения использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности, связанной с решением задач языковой вариативности.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой

Б1.О.31 Актуальные проблемы международных отношений

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

ОПК-3.2. Владеет знаниями в области мировой политики и международных отношений, о роли РФ и стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах, рассуждает о проблемах международных отношений на иностранном языке.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (обязательная часть)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является расширение общего кругозора студентов в области международной жизни, международного сотрудничества и международных отношений.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование представлений об основных направлениях внешней политики ведущих зарубежных государств и их отношениях с Российской Федерацией, о деятельности международных организаций;
- 2) овладение студентами навыками обсуждения актуальных проблем международных отношений на иностранном языке, аргументированно представляя и отстаивая свою точку зрения;

- 3) развитие умений сбора, систематизации и обобщения информации из различных источников;
- 4) развитие умений анализировать процессы создания и функционирования международных и региональных политических и экономических организаций.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Б1.О.32 Основы военной подготовки

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующей компетенции и индикаторов ее достижения:

УК-8: Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

- *УК-8.5 Применяет положения общевоинских уставов в повседневной деятельности подразделения, управляет строями, применяет штатное стрелковое оружие; ведет общевойсковой бой в составе подразделения; выполняет поставленные задачи в условиях РХБ заражения; пользуется топографическими картами; оказывает первую медицинскую помощь при ранениях и травмах; имеет высокое чувство патриотизма, считает защиту Родины своим долгом и обязанностью.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: дисциплина «Основы военной подготовки» относится к обязательной части Блока Б1

Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является получение знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся в качестве граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством; подготовка к военной службе.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) формирование у обучающихся высокого общественного сознания и воинского долга, воспитание высоких морально-психологических качеств личности гражданина – патриота;
- 2) освоение базовых знаний и формирование ключевых навыков военного дела;
- 3) формирование строевой подтянутости, уважительного отношения к воинским ритуалам и традициям;
- 4) изучение и принятие правил воинской вежливости.

Форма промежуточной аттестации – зачет.

Б1.О.33 ОСНОВЫ РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

- *УК-5.3 Ориентируется в основных этапах развития истории и культуры России и ее достижениях, учитывает особенности российской цивилизации при взаимодействии с представителями различных культур, оценивая потенциальные вызовы и риски.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: дисциплина «Основы российской государственности» относится к обязательной части Блока Б1.

Цели и задачи учебной дисциплины:

Цели изучения дисциплины:

1) формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности;

2) формирование духовно-нравственного и культурного фундамента личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью Родины.

Задачи учебной дисциплины:

1) представить историю России в ее непрерывном цивилизационном измерении, отразить наиболее значимые особенности, принципы и константы;

2) раскрыть ценностно-поведенческое содержание чувства гражданственности и патриотизма, неотделимого от развитого критического мышления, свободного развития личности и самостоятельности суждений об актуальном политико-культурном контексте;

3) обозначить фундаментальные ценностные константы российской цивилизации (многообразие, суверенность, согласие, доверие, созидание), перспективные ценностные ориентиры российского цивилизационного развития (стабильность, миссия, ответственность, справедливость);

4) исследовать наиболее вероятные внешние и внутренние вызовы, стоящие перед российской цивилизацией и ее государственностью в настоящий момент, обозначить ключевые сценарии перспективного развития;

5) рассмотреть особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении;

6) представить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации и отражающие ее многонациональный, многоконфессиональный и солидарный (общинный) характер.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Б1.В.01 Общественно-политический перевод

Общая трудоемкость дисциплины 4 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

- *УК-5.2 Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации,*

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).*

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества.

- *ПК-5.1 Знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний;*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение способностью осуществлять перевод текстов, относящихся к общественно-политической сфере

Задачи учебной дисциплины:

- 1) расширение представлений студентов о специфике общественно-политической сферы жизнедеятельности человека, о ее лингвистических особенностях, проявляющихся на разных уровнях языка, а также о внеязыковых факторах и явлениях, характерных для межкультурного и/или международного взаимодействия;
- 2) овладение студентами навыками обсуждения актуальных общественно-политических проблем на иностранном языке, осознанно выбирая для этого адекватные коммуникативные стратегии межкультурного общения;
- 3) развитие умений письменного перевода с опорой на знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также с учетом особенностей регламента и протокола проведения конференций, совещаний, переговоров и прочих заседаний.

Форма промежуточной аттестации: экзамен.

Б1.В.02 Переводческое редактирование

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.3. Выполняет автоматизированный перевод, послепереводческое и контрольное редактирование текста перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель – совершенствование навыков и умений, необходимых для выполнения языкового, стилистического и смыслового анализа исходного текста, анализа текста перевода и редактирования переводного текста.

Задачи:

- 1) совершенствование умений предпереводческого анализа языковой и смысловой стороны исходного текста с целью выявления его дискурсивной, стилистической, социокультурной специфики, подлежащей передаче в переводе;
- 2) совершенствование умений справочно-информационного поиска и использования справочных ресурсов различного плана, а также программного обеспечения для оптимизации процесса редактирования перевода (в том числе, машинного) и саморедактирования;
- 3) овладение навыками и процедурой различных видов редакторской правки текста с учетом норм русского языка и дискурсивных, жанровых и стилистических особенностей текстов конкретного типа;
- 4) расширение представлений об особенностях автоматизированного перевода и овладение умениями постмашинного редактирования текста.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.03 Отраслевой перевод

Общая трудоемкость дисциплины 7 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является развитие у студентов умений осуществлять письменный перевод в различных сферах: в сфере сельского хозяйства, научно-технической сфере, финансово-юридической и производственной сфере.

Задачи курса:

- 1) овладение знаниями о жанрово-стилистических особенностях экономических, технических, научных и юридических текстов и способами их сохранения при переводе;
- 2) совершенствование навыков составления терминологических глоссариев и навыков их использования при переводе специальной терминологии;
- 3) развитие переводческих умений с ориентацией на доминанты перевода конкретных специальных текстов;
- 4) развитие умений работы со специальной литературой и специализированными словарями;
- 5) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ исходного текста и постпереводческое редактирование текста перевода;
- 6) развитие умений устного последовательного перевода в различных

профессиональных сферах, умений предотвращать ситуации сбоя в процессе коммуникации при различных формах международного взаимодействия, в том числе при сопровождении зарубежных делегаций

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой.

Б1.В.04 Практический курс устного перевода с немецкого языка

Общая трудоемкость дисциплины 15 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- *ПК-1.1. Осуществляет устный сопроводительный перевод;*

ПК-2. Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-2.1 осуществляет устный последовательный перевод с соответствии с требованиями заказчика*
- *ПК-2.2 осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода.*

ПК-4. Способен к аналитической деятельности.

- *ПК-4.1. анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса: формирование профессиональной компетенции студентов в области устного перевода.

Задачи:

- 1) формирование представлений о специфике устного перевода и его видах;
- 2) овладение знаниями о текстологических характеристиках перевода (тип устного текста, его функциональный стиль, коммуникативное задание) и навыками их распознавания;
- 3) формирование умений осуществлять предпереводческий анализ устных текстов при переводе с немецкого на родной для обеспечения точности восприятия исходного высказывания, прогнозирования вероятного когнитивного диссонанса и осознания несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;
- 4) формирование умений осуществлять последовательный устный перевод, используя для этого вариативные стратегии перевода (подбор соответствий, осуществление трансформаций) для достижения необходимого уровня эквивалентности исходного и переводного текстов;
- 5) формирование навыков сокращенной переводческой записи;
- 6) развитие способности проявлять психологическую устойчивость в сложных условиях переключения с одного рабочего языка на другой;
- 7) развитие оперативной памяти;
- 8) формирование представлений об этике устного переводчика.

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой, экзамен.

Б1.В.05 Практический курс письменного перевода с немецкого языка

Общая трудоемкость дисциплины 14 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- *ПК-1.2* осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов.

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-3.2.* выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических.
- *ПК-3.3.* выполняет автоматизированный перевод, послепереводческое и контрольное редактирование текста перевода.

ПК-4. Способен к аналитической деятельности.

- *ПК-4.1.* анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель: формирование профессиональной компетенции студентов в области письменного перевода.

Задачи:

- 1) овладение знаниями о текстологических характеристиках перевода (тип письменного текста, его функциональный стиль, коммуникативное задание) и навыками их распознавания;
- 2) формирование умений осуществлять предпереводческий анализ текстов при переводе с немецкого на родной;
- 3) формирование умений осуществлять письменный перевод исходного текста, используя для этого вариативные стратегии перевода (подбор соответствий, осуществление трансформаций) для достижения необходимого уровня эквивалентности исходного и переводного текстов;
- 4) формирование умений осуществлять постпереводческое редактирование и саморедактирование текста, в том числе, при автоматизированном переводе;
- 5) совершенствование навыков оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой, экзамен.

Б1.В.06 Практический курс перевода с английского языка

Общая трудоемкость дисциплины 8 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- *ПК-1.1. осуществляет устный сопроводительный перевод;*
- *ПК-1.2 осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов.*

ПК-2. Способность осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-2.1 осуществляет устный последовательный перевод с соответствии с требованиями заказчика*

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).*

ПК-4. Способен к аналитической деятельности.

- *ПК-4.1. анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами основами устного и письменного перевода текста с английского языка на русский.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) сформировать представление о принципах перевода различных типов текста со второго иностранного (английского) языка, а также основах предпереводческого анализа исходного текста и постпереводческого редактирования текста перевода;
- 2) формирование умений осуществлять письменный перевод в различных сферах (научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.);
- 3) формирование умений осуществлять устный перевод в ситуациях сопровождения международных мероприятий в соответствии с заранее согласованной программой;
- 4) Совершенствование навыков оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.

Форма промежуточной аттестации: зачет, зачет с оценкой, экзамен.

Б1.В.07 Мировая литература в переводах

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-4. Способен к аналитической деятельности

- *ПК-4.2. анализирует степень успешности перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами умениями сравнительного анализа художественных произведений на иностранных языках и их переводов на русский.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) углубление знаний об основных особенностях и тенденциях литературного процесса в странах изучаемых иностранных языков, а также о художественных произведениях зарубежных авторов и их переводах на русский язык;
- 2) развитие способности понимать оригинальные тексты художественной литературы на иностранном языке (в печатном и аудиолингвальном виде);
- 3) развитие профессиональных аналитических умений при сравнении текстов художественной литературы на иностранном языке и их переводов на русский язык;
- 4) расширение представлений студентов по проблеме оценки качества перевода и развитие умений оценивания вариантов передачи на русский язык художественных произведений на иностранных языках.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.08 Основы перевода с родного на иностранный

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- *ПК-1.1. осуществляет устный сопроводительный перевод;*

ПК-2. Способность осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-2.1 осуществляет устный последовательный перевод с соответствии с требованиями заказчика*

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является совершенствование умений письменного и устного перевода с русского языка на немецкий язык.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ устных и письменных текстов при переводе с родного языка на иностранный;
- 2) развитие умений устного перевода с русского языка на немецкий при сопровождении международных мероприятий, реализуемых в соответствии с заранее согласованной программой;
- 3) развитие презентационных умений, овладение культурой публичных

- выступлений;
- 4) развитие умений осуществлять письменный перевод исходного текста, используя для этого вариативные стратегии перевода (подбор соответствий, осуществление трансформаций) для достижения необходимого уровня эквивалентности исходного и переводного текстов;
 - 5) развитие умений осуществлять постпереводческое редактирование и саморедактирование текста перевода при переводе с русского языка на немецкий.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.09 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Общая трудоемкость дисциплины 328 часов

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

УК-7.4. Понимает роль физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;

УК-7.5. Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности;

УК-7.6. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, регулярно занимаясь физическими упражнениями.

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины - расширение представлений студентов о возможностях, которыми обладает спорт для укрепления здоровья.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) расширение представлений о различных видах спортивных дисциплин и о технологиях здорового образа жизни;
- 2) повышение уровня физической подготовки и спортивного мастерства при индивидуальных занятиях спортом;
- 3) формирование нацеленности личности на поддержание должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.01.01 Основы профессионального аудирования

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-1. Способность осуществлять неспециализированный перевод.

- ПК-1.1. осуществляет устный сопроводительный перевод.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью изучения дисциплины является формирование умений переводческого аудирования как специфического компонента профессиональной компетенции переводчика.

Задачи курса:

- 1) овладение знаниями о специфике переводческого аудирования и его видах (референтное аудирование, ориентированное на понимание темы, представленной в звучащем тексте ключевыми словами-референтами, и информативное аудирование, предполагающее понимание как темы, так и темы сообщения);
- 2) формирование специфических умений переводческого аудирования (осмысление и понимание всего объема информации воспринимаемого аудиосообщения при наличии установки на формирование программы вторичного текста-высказывания и передачу содержания оригинала средствами другого языка);
- 3) овладение представлениями об основных способах выражения семантической и структурной преемственности между частями высказывания, его композиционных элементов (ключевые слова, речевые средства, эксплицирующие переход к следующей подтеме / к очередному аргументу, тема-рематическое развитие текста);
- 4) овладение представлениями о артикуляционных и ритмических особенностях немецкого языка, его региональной и социальной вариативности; видах и функциях ударения и интонации;
- 5) развитие умений прогнозировать содержание аудиоматериала, видеть развитие мысли в тексте, выделять смысловые связи, выстраивать логику и последовательность изложения при устном переводе аудиоматериала;
- 6) совершенствование навыков восприятия на слух и анализа деловых переговоров, выступлений на международных мероприятиях, интервью и пр. и вариантов их устного последовательного перевода;
- 7) формирование информационно-направленных навыков переводческого аудирования, умений воспринимать, осмысливать и выделять языковые средства, передающие информацию исходного текста, с целью передачи предметно-тематического и смыслового содержания исходного сообщения средствами языка перевода;
- 8) развитие умений анализировать речевой материал с точки зрения фонетико-интонационных трудностей и находить пути преодоления этих трудностей.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

Б1.В.ДВ.01.02 Латинский язык

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.).

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является овладение студентами осуществлять письменный перевод текстов с латинского языка.

Задачи:

- 1) формирование представлений и родстве латинского и современных романских и германских языков;
- 2) развитие умения сопоставлять явления латинского языка с соответствующими явлениями русского и изучаемых иностранных языков в текстах на латинском языке и переводных текстах;
- 3) формирование умения осуществлять письменный перевод на русский язык текста на латинском языке.

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой.

Б1.В.ДВ.01.03 Правовые и организационные основы добровольческой (волонтерской) деятельности

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

- УК-3.4 Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям.
- УК-3.5 Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель – освоение обучающимися ключевых понятий и базовых компонентов добровольческой (волонтерской) деятельности, их взаимодействия с НКО.

Задачи:

1. сформировать основы понимания социальных, управленческих, педагогических аспектов добровольческой (волонтерской) деятельности и функционирования СОНКО в структуре российского гражданского общества;
2. расширить теоретические и практические знания в области организации добровольческой (волонтерской) деятельности, а также эффективного взаимодействия с социально- ориентированными НКО;
3. сформировать навыки самостоятельного решения профессиональных задач в области содействия развитию волонтерства.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.02.01 Предпереводческий анализ медиадискурса

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.2 выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз данных.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – овладение умениями осуществлять перевод различных материалов иноязычного медиадискурса (печатных СМИ, аудио- и видеоматериалов, интернет-материалов).

Задачи курса:

- 1) расширение представлений студентов о современных СМИ, их вариативности, лингвистических и экстралингвистических особенностях, о манипулятивном воздействии медиадискурса;
- 2) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ медиатекста, умений прогнозировать возможные ситуации когнитивного диссонанса и проводить адаптацию и полный письменный перевод иноязычных медиаматериалов.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.02.02 Предпереводческий анализ художественного текста

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-3.2 выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз данных.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – овладение аналитическими умениями работы с иноязычным художественным текстом.

Задачи курса:

- 1) расширение представлений студентов о лингвистических и

- экстралингвистических особенностях художественного текста;
- 2) развитие умений осуществлять предпереводческий анализ исходного художественного текста и саморедактирование текста перевода;
 - 3) развитие навыков оформления текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.03.01 Цифровой инструментарий переводчика

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.2 выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз данных.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Целью курса является овладение студентами комплексом существующих возможностей компьютеризированного перевода.

Задачи курса:

- 1) расширение представлений студентов о современных электронных словарях и программах-переводчиках;
- 2) совершенствование способности эффективно решать профессиональные задачи с использованием теоретических знаний и практического опыта в области информационно-коммуникационных технологий.
- 3) развитие способности адаптироваться к постоянно изменяющимся условиям деятельности, готовности овладевать новыми цифровыми инструментами и возможностями для перевода.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.03.02 Аудиовизуальный перевод

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2. Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод;

- *ПК-2.3 осуществляет аудиовизуальный перевод.*

ПК-4 Способен к аналитической деятельности.

- ПК-4.1 анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель курса – овладение способностью осуществлять аудиовизуальный перевод с немецкого языка на русский и с русского на немецкий.

Задачи курса:

- 1) формирование представления о специфике аудиовизуального перевода, о требованиях, предъявляемых к аудиовизуальному переводу и к тексту субтитров;
- 2) формирование навыков составления субтитров;
- 3) овладение студентами редактором составления субтитров Subtitle Edit;
- 4) развитие умений предпереводческого анализа аудиовизуального материала с целью обеспечения его адаптации.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

**Б1.В.ДВ.04.01 Ведущие отраслевые практики
и прикладные инновации**

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества.

- ПК-5.2. Владеет представлениями об организации производственной деятельности в области перевода, соблюдает нормы профессиональной этики.

ПК-4 Способен к аналитической деятельности

- ПК-4.2 анализирует степень успешности перевода.

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель освоения учебной дисциплины является овладение студентами знаниями о переводческой отрасли, ее сущности и особенностях функционирования.

Задачи курса:

- 1) овладение знаниями о передовых отечественных и международных переводческих кампаниях, их структуре и особенностях производственного процесса;
- 2) формирование представлений о финансовой, управленческой, правовой, маркетинговой и др. составляющих переводческого бизнеса;

- 3) овладение знаниями о прикладных переводческих исследованиях, перспективных переводческих проектах и инновационных переводческих практиках;
- 4) овладение переводческой этикой.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.04.02 Оценка качества перевода

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-4 Способен к аналитической деятельности.

- *ПК-4.2 анализирует степень успешности перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – формирование представлений о стандарте качества устного и письменного перевода и методах его оценки.

Задачи:

- 1) формирование представления о качестве перевода и способах его обеспечения при устном и письменном переводе;
- 2) овладение знаниями о современных стандартах перевода и о методах оценки качества перевода;
- 3) овладение переводческой этикой.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.05.01 Синхронный перевод на международных мероприятиях с немецкого языка

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-2.2. осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода.*

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества

- *ПК-5.1. знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – овладение основами синхронного перевода.

Задачи:

- 1) расширение представлений студентов о требованиях, предъявляемых к устному переводу, особенностях устного перевода, осуществляемого с использованием специального оборудования, об этике устного переводчика;
- 2) овладение элементарными техническими знаниями об устройстве оборудования для синхронного перевода и специфике процесса перевода с его использованием;
- 3) развитие умений воспринимать на слух и переводить аутентичную речь, предъявляемую через различные каналы (живой голос, аудио- и видеозаписи);
- 4) овладение студентами мнемотехникой и развитие умений быстро переключаться с одного рабочего языка на другой;
- 5) совершенствование навыков использования минимального набора переводческих соответствий, достаточного для качественного устного перевода;
- 6) овладение знаниями о специфике протокола международных мероприятий, о правилах и нормах работы переводчика на международных конференциях и переговорах;
- 7) формирование умений осуществлять устный синхронный перевод с немецкого языка на русский и наоборот.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.05.02 Последовательный перевод на международных мероприятиях с немецкого языка

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-2.1. осуществляет устный последовательный перевод в соответствии с требованиями заказчика.*

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества.

- *ПК-5.1. Знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – совершенствование умений последовательного перевода различных мероприятий международного характера (деловых переговоров, выступлений на международных конференциях, интервью, шепмонтажа).

Задачи:

- 1) расширение представлений студентов о требованиях, предъявляемых к устному переводу, особенностях устного перевода, осуществляемого с использованием специального оборудования, об этике устного переводчика;
- 2) развитие умений воспринимать на слух и переводить аутентичную речь, предъявляемую через различные каналы (живой голос, аудио- и видеозаписи);
- 3) совершенствование навыков использования минимального набора переводческих соответствий, достаточного для качественного устного перевода;
- 4) совершенствование знаний о протоколе международных мероприятий, о правилах и нормах работы переводчика на международных конференциях и переговорах;
- 5) формирование умений осуществлять последовательного перевод с первого немецкого языка на русский и наоборот.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.06.01 Последовательный перевод на международных мероприятиях со английского языка

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-2.1. осуществляет устный последовательный перевод в соответствии с требованиями заказчика.*

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества.

- *ПК-5.1. Знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – совершенствование умений последовательного перевода деловых переговоров, выступлений на международной конференции, интервью, шепмонтажа с английского языка.

Задачи:

- 1) расширение представлений студентов о требованиях, предъявляемых к устному переводу, особенностях устного перевода, осуществляемого с использованием специального оборудования, об этике устного переводчика;
- 2) развитие умений воспринимать на слух и переводить аутентичную речь, предъявляемую через различные каналы (живой голос, аудио- и видеозаписи);
- 3) совершенствование навыков использования минимального набора переводческих соответствий, достаточного для качественного устного перевода;
- 4) совершенствование знаний о протоколе международных мероприятий, о

правилах и нормах работы переводчика на международных конференциях и переговорах;

- 5) формирование умений осуществлять устный последовательного перевод со второго иностранного (английского) языка на русский и наоборот.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Б1.В.ДВ.05.01 Синхронный перевод на международных мероприятиях со второго иностранного языка

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод.

- *ПК-2.2. осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода.*

ПК-5. Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества

- *ПК-5.1. знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний.*

Место учебной дисциплины в структуре ОПОП: Блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель и задачи учебной дисциплины:

Цель учебной дисциплины – овладение основами синхронного перевода со второго иностранного (английского) языка.

Задачи:

- 1) развитие умений воспринимать на слух и переводить аутентичную речь, предъявляемую через различные каналы (живой голос, аудио- и видеозаписи);
- 2) формирование умений осуществлять устный синхронный перевод с английского языка на русский и наоборот.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

ФТД.01 Актуальные проблемы переводоведения

Общая трудоемкость дисциплины 3 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;

- *ОПК-2.1 Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к ФТД. Факультативные дисциплины.

Цель и задачи учебной дисциплины

Целью освоения учебной дисциплины является углубление знаний студентов по актуальным проблемам переводоведения.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) расширение представлений студентов об особенностях современного рынка переводческих услуг и актуальных видах перевода (аудиовизуальный перевод; локализация);
- 2) овладение знаниями о перспективных научных исследованиях в области переводоведения;
- 3) овладение знаниями об основных требованиях, предъявляемых к работе переводчика на мероприятиях международного уровня.

Форма промежуточной аттестации: зачет

ФТД.02 Стандартизация переводческой деятельности

Общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу;

- *ОПК-2.1 имеет общее представление о сущности и особенностях профессиональной деятельности в области перевода.*

Место учебной дисциплины в структуре ООП: дисциплина относится к ФТД. Факультативные дисциплины.

Цель и задачи учебной дисциплины.

Целью освоения учебной дисциплины является овладение студентами системными знаниями об основных международных и российских стандартах переводческой деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- 1) развитие представлений студентов об основных международных и российских стандартах переводческой деятельности;
- 2) овладение знаниями о специфике переводческого бизнеса, об особенностях реализации производственного процесса в переводческих компаниях и управления ими;
- 3) овладение знаниями о смежных профессиях и правовых основах деятельности переводчика при разных формах занятости.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

Аннотация программ учебных и производственных практик

Б2.О.01(Н) Учебная практика, научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)

Общая трудоемкость практики 2 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ОПК 4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

- *ОПК-4.3. получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований.*

Место практики в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б2

Целью учебной практики является получение обучающимися первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности.

Задачи практики:

- 1) формирование навыков работы с различными источниками (печатными и электронными)
- 2) развитие умений осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации для проведения научных исследований
- 3) формирование умений представлять научную информацию в формате студенческой научно-исследовательской работы.

Тип практики: учебная

Способ проведения практики: стационарная

Форма проведения практики: непрерывная

Разделы (этапы) практики:

1. Подготовительный (организационный), который предполагает общее знакомство с целями, задачами, содержанием и особенностями непрерывной научно-исследовательской практики, составление и утверждение графика прохождения практики, ознакомление с требованиями к отчетной документации
2. Основной (подготовка курсовой работы), который заключается в выполнении задания на практику
3. Заключительный, который предполагает составление и оформление отчетной документации.

Форма промежуточной аттестации - зачет

Б2.В.01(У) Учебная практика, ознакомительная

Общая трудоемкость практики 6 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ОПК 2. *Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу*

- *ОПК-2.3. Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода*

ОПК 4. *Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.*

- *ОПК-4.2. Применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач*

ПК 4. *Способен к аналитической деятельности*

- *ПК-4.1. Анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации*

Место практики в структуре ОПОП: обязательная часть блока Б2.

Целью учебной практики является получение обучающимися первичных профессиональных умений и навыков.

Задачи практики:

- 1) развитие навыков использования эффективных переводческих приемов, стратегий, технологий для осуществления устного и письменного перевода;
- 2) совершенствование навыков использования систем автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта для решения переводческих задач;
- 3) развитие умений устного и письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- 4) развитие умений осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации в процессе работы с различными источниками информации, в том числе, электронными;
- 5) совершенствование навыков предпереводческого анализа текста и постпереводческого редактирования;
- 6) овладение знаниями о требованиях, предъявляемых к оформлению перевода и отчетной переводческой документации

Тип практики: учебная

Способ проведения практики: стационарная или выездная

Форма проведения практики: дискретная

Разделы (этапы) практики:

1. Подготовительный (организационный), который предполагает общее знакомство с целями, задачами, содержанием переводческого задания, составление и

- утверждение графика прохождения практики, ознакомление с требованиями к отчетной документации
2. Основной (переводческий), который заключается в выполнение переводческого задания
 3. Заключительный, который предполагает составление и оформление отчетной документации

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой.

Б2.В.02(П) Производственная практика, переводческая

Общая трудоемкость практики 7 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

ПК 2. Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-2.2. Осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода*
- *ПК-2.3. Осуществляет аудиовизуальный перевод*

ПК 3. Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

- *ПК-3.1. Осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.)*
- *ПК-3.2. Выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз.*
- *ПК-3.3. Выполняет автоматизированный перевод, послепереводческое и контрольное редактирование текста перевода.*

ПК 4. Способен к аналитической деятельности

- *ПК-4.1. анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации.*
- *ПК-4.2. анализирует степень успешности перевода.*

Место практики в структуре ОПОП: вариативная часть блока Б2 (Часть, формируемая участниками образовательных отношений)

Цель практики: получение обучающимися профессиональных умений и опыта профессиональной переводческой деятельности.

Задачи практики:

- 1) развитие умений осуществлять различные виды устного профессионально-ориентированного перевода, в том числе, с использованием специального оборудования для синхронного перевода;
- 2) развитие умений осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод в различных сферах (научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.);
- 3) формирование умений предпереводческого анализа аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации для осуществления аудиовизуального перевода;
- 4) развитие умений автоматизированного перевода, послепереводческого и контрольного редактирования текста перевод;
- 5) овладение студентами представлениями об условиях работы письменного и устного переводчика (фрилансера или штатного);

- 6) формирование профессиональных умений планирования и организации рабочего времени переводчика.

Тип практики: производственная

Способ проведения практики: стационарная или выездная

Форма проведения практики: дискретная

Разделы (этапы) практики:

1. Подготовительный (организационный), который предполагает общее знакомство с целями, задачами, содержанием переводческого задания, составление и утверждение графика прохождения практики, ознакомление с требованиями к отчетной документации
2. Основной (переводческий), который заключается в выполнение переводческого задания
3. Заключительный, который предполагает составление и оформление отчетной документации

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой

Б2.В.03(Пд) Производственная практика, преддипломная

Общая трудоемкость практики 6 з.е.

Практика направлена на формирование следующих компетенций с указанием кодов индикаторов их достижения:

УК 6. *Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни*

- *УК-6.1. Оценивает свои личностные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания.*
- *УК-6.2. Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям.*
- *УК-6.3. Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда.*
- *УК-6.4. Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов.*

Место практики в структуре ОПОП: вариативная часть блока Б2 (Часть, формируемая участниками образовательных отношений).

Целью практики является выполнение выпускной квалификационной работы.

Задачи практики:

- 1) формирование способности самостоятельно определять и реализовывать цели и задачи в процессе выполнения ВКР;
- 2) развитие умений планировать собственную деятельность по подготовке ВКР, при необходимости вносить коррективы, выбирая адекватные способы ее выполнения с учетом имеющихся ресурсов;

- 3) развитие мобилизационных умений использовать учебно-познавательный и профессиональный переводческий опыт, накопленный в процессе получения образования, для решения задач выполнения ВКР;
- 4) формирование профессиональной направленности личности, в частности, расширение представлений о перспективах собственного профессионального развития.

Тип практики: производственная

Способ проведения практики: стационарная или выездная

Форма проведения практики: дискретная

Разделы (этапы) практики:

- 1) Подготовительный (организационный), который предполагает общее знакомство с целями, задачами, содержанием задания на ВКР, составление и утверждение графика его выполнения, ознакомление с требованиями к отчетной документации.
- 2) Основной, который заключается в выполнении задания.
- 3) Заключительный, который предполагает составление и оформление отчетной документации.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

(код и наименование направления подготовки / специальности)

Специализация

Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки

(наименование профиля подготовки / специализации)

В результате освоения программы у выпускника должны быть сформированы следующие компетенции:

– **универсальные компетенции:**

Категория универсальных компетенций	Код	Формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации; УК-1.2. Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников; УК-1.3. Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая достоинства и недостатки.
Разработка и реализация проектов	УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1 Формулирует конкретную, специфичную, измеримую во времени и пространстве цель, а также определяет дорожную карту движения к цели, исходя из имеющихся ресурсов и ограничений; УК-2.2 Составляет иерархическую структуру работ, распределяет по задачам финансовые и трудовые ресурсы, использует актуальное ПО; УК-2.3 Проектирует смету и бюджет

			<p>проекта, оценивает эффективность результатов проекта;</p> <p>УК-2.4. Составляет матрицу ответственности и матрицу коммуникаций проекта;</p> <p>УК-2.5 Использует гибкие технологии для реализации задач с изменяющимися во времени параметрами.</p>
Командная работа и лидерство	УК-3	<p>Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели</p>	<p>УК-3.1. Вырабатывает конструктивные стратегии и на их основе формирует команду, распределяет в ней роли для достижения поставленной цели;</p> <p>УК-3.2. Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды для достижения поставленной цели;</p> <p>УК 3.3. Разрешает конфликты и противоречия при деловом общении в команде на основе учета интересов всех сторон;</p> <p>УК-3.4 Организует и руководит дискуссиями по заданной теме и обсуждением результатов работы команды с привлечением последователей и оппонентов разработанным идеям;</p> <p>УК-3.5 Проявляет лидерские и командные качества, выбирает оптимальный стиль взаимодействия при организации и руководстве работой команды;</p> <p>УК-3.6 Эффективно взаимодействует с участниками образовательного процесса, в том числе участвует в групповых формах учебной работы.</p>
Коммуникация	УК-4	<p>Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для</p>	<p>УК-4.1 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;</p> <p>УК-4.2 Владеет культурой письменного и устного оформления профессионально ориентированного научного текста на государственном языке РФ;</p> <p>УК-4.3 Умеет вести устные деловые переговоры в процессе профессионального взаимодействия на государственном языке РФ;</p>

		академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.4 Аргументировано и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ;</p> <p>УК-4.5 Владеет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения;</p> <p>УК-4.6 Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии делового общения.</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>УК-5.1 Анализирует историко-культурные традиции различных социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования);</p> <p>УК-5.2 Выделяет специфические черты и маркеры разных культур, религий, с последующим использованием полученных знаний в профессиональной деятельности и межкультурной коммуникации.</p> <p>УК-5.3 Ориентируется в основных этапах развития истории и культуры России и ее достижениях, учитывает особенности российской цивилизации при взаимодействии с представителями различных культур, оценивая потенциальные вызовы и риски.</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования	<p>УК-6.1 Оценивает свои личностные ресурсы, оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания;</p> <p>УК-6.2 Самостоятельно выявляет мотивы и стимулы для саморазвития, определяет реалистичные цели и приоритеты профессионального роста, способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям;</p> <p>УК-6.3 Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты</p>

		в течение всей жизни	<p>непрерывного образования, с учетом задач саморазвития, накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда;</p> <p>УК-6.4 Реализует приоритеты собственной деятельности, в том числе в условиях неопределенности, корректируя планы и способы их выполнения с учетом имеющихся ресурсов.</p>
	УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	<p>УК-7.1 Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма.</p> <p>УК-7.2 Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности.</p> <p>УК -7.3 Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.4 Понимает роль физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.5 Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.6 Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, регулярно занимаясь физическими упражнениями.</p>
Безопасность жизнедеятельности	УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности	<p>УК-8.1 Идентифицирует и анализирует опасные и вредные факторы элементов среды обитания и в рамках осуществляемой деятельности; знает основные вопросы безопасности жизнедеятельности;</p> <p>УК- 8.2 Способен осуществлять действия по предотвращению</p>

		и безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновения чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	возникновения чрезвычайных ситуаций природного, техногенного, социального (биолого-социального) происхождения; грамотно действовать в чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, создавать безопасные условия реализации профессиональной деятельности УК-8.3 Готов принимать участие в оказании первой и экстренной допсихологической помощи при травмах и неотложных состояниях, в том числе в условиях чрезвычайных ситуаций в мирное и военное время; УК-8.4 Способен обеспечить безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в том числе с помощью средств защиты; выявить и устранить проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте. УК-8.5 Применяет положения общевоинских уставов в повседневной деятельности подразделения, управляет строями, применяет штатное стрелковое оружие; ведет общевойсковой бой в составе подразделения; выполняет поставленные задачи в условиях РХБ заражения; пользуется топографическими картами; оказывает первую медицинскую помощь при ранениях и травмах; имеет высокое чувство патриотизма, считает защиту Родины своим долгом и обязанностью.
Инклюзивная компетентность	УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1 – Демонстрирует дефектологические знания и понимание сущности и особенностей инклюзии в социальной и профессиональной сферах; УК-9.2 – Вырабатывает и реализует на практике конкретные решения по формированию и развитию безбарьерной среды в организациях социальной и профессиональной сфер; УК-9.3 – Организует конструктивное взаимодействие с лицами с ОВЗ и инвалидами.
Экономическая культура,	УК-10	Способен	УК-10.1 Понимает базовые

в том числе финансовая грамотность		принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	принципы функционирования экономики; УК-10.2 Понимает основные виды государственной социально-экономической политики и их влияние на индивида; УК-10.3 Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом). УК – 10.4 Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей; УК – 10.5 Контролирует собственные экономические и финансовые риски.
Гражданская позиция	УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.1 Соблюдает антикоррупционные стандарты поведения, выявляет коррупционные риски, противодействует коррупционному поведению в профессиональной деятельности. УК-11.2 Поддерживает высокий уровень личной и правовой культуры, выявляет проявления экстремистской идеологии и противодействует им в профессиональной деятельности. УК-11.3 Идентифицирует правонарушения террористической направленности, противодействует проявлениям терроризма в профессиональной деятельности.

– **общепрофессиональные компетенции:**

Код	Формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	ОПК-1.1 Владеет языковой нормой (фонетической, лексической, грамматической, орфографической) иностранного языка. ОПК-1.2 Порождает свое высказывание на ИЯ в соответствии с лексико-грамматическими правилами оформления речи, в том числе при выполнении переводческих действий. ОПК-1.3 Имеет общее представление об устройстве и функционировании языка. ОПК-1.4 Владеет системой лингвистических знаний о закономерностях функционирования языковых явлений на уровне фонетики, лексики, морфологии и синтаксиса с учетом стилистического разнообразия текстов, а также с

		учетом статуса региональных / креолизованных и др. вариантов ИЯ.
ОПК-2	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	ОПК 2.1 Имеет общее представление о сущности и особенностях профессиональной деятельности в области перевода ОПК 2.2 Владеет системой знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу ОПК 2.3 Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода
ОПК-3	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3.1 Владеет знаниями в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков и способен интерпретировать данные знания; ОПК-3.2 Владеет знаниями в области мировой политики и международных отношений, о роли РФ и стран изучаемых языков в региональных и глобальных политических процессах, рассуждает о проблемах международных отношений на иностранном языке; ОПК-3.3 Распознает лингвистические и экстралингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использует в условиях межкультурного общения.
ОПК-4	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	ОПК-4.1 Владеет знаниями о технологиях автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в различных сферах деятельности для решения познавательных задач, в том числе для анализа языка и текста. ОПК-4.2 Применяет технологии автоматической обработки естественного языка и искусственного интеллекта в переводческой деятельности для решения переводческих задач. ОПК-4.3 получает информацию из различных источников (печатных и электронных), владеет информационно-познавательными умениями поиска, хранения, обработки и анализа информации, в том числе для проведения исследований.
ОПК-5	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-5.1 Критически оценивает современные информационные технологии ОПК-5.2 Подбирает оптимальные информационные технологии при решении задач профессиональной деятельности

– профессиональные компетенции:

Код	Формулировка компетенции	Код и формулировка индикатора достижения компетенции
ПК-1	Способен осуществлять неспециализированный перевод	ПК-1.1 осуществляет устный сопроводительный перевод ПК-1.2 осуществляет письменный перевод типовых официально-деловых документов
ПК-2	Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод	ПК-2.1 осуществляет устный последовательный перевод с соответствии с требованиями заказчика ПК-2.2 осуществляет устный перевод с использованием специального оборудования для синхронного перевода ПК-2.3 осуществляет аудиовизуальный перевод
ПК-3	Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод	ПК-3.1 осуществляет перевод письменно (в различных сферах: научно-технической, производственной, общественно-политической и пр.) ПК-3.2 выполняет автоматический предперевод, ручной и комбинированный перевод на основании памяти переводов, глоссариев и терминологических баз данных. ПК-3.3 выполняет автоматизированный перевод, послепереводческое и контрольное редактирование текста перевода
ПК-4	Способен к аналитической деятельности	ПК-4.1 анализирует переводческое задание, осуществляет предпереводческий анализ текста или аудиовизуального материала с учетом необходимости его адаптации ПК-4.2. анализирует степень успешности перевода
ПК-5	Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества.	ПК-5.1. знаком с регламентом и протоколом проведения конференций, совещаний, переговоров и заседаний ПК-5.2. владеет представлениями об организации производственной деятельности в области перевода, соблюдает нормы профессиональной этики

В Приложении 10.1 приведен календарный график освоения элементов образовательной программы, в Приложении 10.2 – календарный график формирования компетенций.

На основе рабочих программ (фондов оценочных средств) дисциплин (модулей), практик, ГИА (ИА) образовательной программы сформированы комплексы заданий (включающие тестовые задания, практико-ориентированные задачи и темы для написания эссе для оценки сформированности компетенций у обучающегося. Задания фонда оценочных средств по образовательной программе размещены на Образовательном портале «Электронный университет ВГУ»: <https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=25245>.

Код и наименование компетенции:

УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий

Период окончания формирования компетенции: 4 семестр

Перечень дисциплин (модулей), практик, участвующих в формировании компетенции:

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.01 Философия (4 семестр);

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Закрытые задания:

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Совокупность методологических подходов к проблемам теоретической и практической философии, рассуждений о природе языка философии и его отношения к миру и человеку, состоящая в расчленении исследуемого явления на части –

- философский синтез
- **философский анализ**
- исторический метод
- логический метод

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

В рамках системного подхода синтез представляет собой

- процесс сбора и интерпретации фактов, выявления проблемы и разложения системы на ее компоненты
- **соединение различных частей рассматриваемого сложного объекта в целостное образование**
- процесс восприятия предметов и явлений с целью их познания
- процесс воздействия на реальный объект или его изучение в заданных условиях

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Какую функцию выполняет анализ проблемной ситуации с точки зрения системного подхода?

- **определяет цели и задачи системного анализа, методы принятия решений**
- ставит исследователя в тупик
- позволяет отказаться от имеющихся методов исследования
- ведет к смене научной парадигмы

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Принцип всеобщей связи и развития в системном подходе

- **позволяет реализовать взаимосвязь философских положений и методов конкретных наук**
- позволяет поставить вопрос о смысле существования
- предполагает дифференциацию философских направлений
- не имеет применения в системном подходе

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Принцип иерархии в системном подходе направлен на

- **установление порядка подчинения нижестоящих элементов и свойств вышестоящим по строго определенным ступеням и переход от низшего уровня к высшему**
- исследование объекта как единого целого

- исследование объекта как части более крупной системы, в которой анализируемый объект находится с остальными системами в определенных отношениях
- оценку количественные характеристики объектов

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

В рамках системного подхода исследуемый объект рассматривается как

- **целое независимо от изучаемого аспекта объекта и с учетом выявления внутренних закономерностей развития объекта**
- одна из частей, обладающая своими уникальными характеристиками
- анализируются частные проблемы в познании объекта
- исследуется только лишь механизм функционирования объекта без выявления закономерностей его развития

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется интеллектуальное затруднение, возникающее в ситуации неопределенности, когда человек не знает, как объяснить данное явление, факт, процесс действительности, не может достичь цель известным ему способом, что побуждает искать новый способ объяснения или способ действия?

- **проблемная ситуация**
- пограничная ситуация
- противоречие
- тупик

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

В рамках системного подхода анализ представляет собой

- **процесс сбора и интерпретации фактов, выявления проблемы и разложения системы на ее компоненты**
- соединение различных частей рассматриваемого сложного объекта в целостное образование
- процесс восприятия предметов и явлений с целью их познания
- процесс воздействия на реальный объект или его изучение в заданных условиях

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется способ решения практических и теоретически задач, основанный на мысленном отвлечении от несущественных свойств изучаемого предмета и выделении одной или нескольких существенных характеристик?

- аналогия
- моделирование
- **абстрагирование**
- исторический метод

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Какой вид познания основан на житейском опыте?

- абстрактный
- теоретический
- **обыденный**
- научный

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Определенная целевая установка в решении научно-исследовательской проблемы – это

- **познавательная задача**
- познавательная проблема

- метод решения
- метод исследования

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Что заставляет исследователя прийти в познавательном процессе к постановке новых проблем и задач?

- **противоречия в познании**
- успех
- техника
- неудачи

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Мысленное решение задачи в особо трудной ситуации, когда нет твердой уверенности в положительном исходе, но есть некоторая надежда на успех, – это

- **риск**
- предположение
- неопределенность
- сложное решение

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Что в системе познавательной деятельности является субъектом познания?

- **человек**
- материальные процессы
- духовные процессы
- природа

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Какая форма в системе теоретического познания выполняет функцию предположения?

- **гипотеза**
- парадигма
- проблема
- теория

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

Абсолютная истина – это

- **полное, завершённое знание об объекте познания**
- знание на данном конкретно-историческом этапе общественного развития
- знание в пределах одной научно-исследовательской парадигмы
- неполное знание

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Осознание человеком своей деятельности, мыслей, чувств, потребностей – это

- **самосознание**
- мировоззрение
- миропонимание
- бессознательное

ЗАДАНИЕ 18. Выберите пример, иллюстрирующий действие закона перехода количественных изменений в качественные:

- социальная революция и переход к новой общественно-экономической формации
- упавшая в землю семечка прорастает и дает жизнь дереву
- смена поколений

- **нагревание воды приводит к ее кипению и переходу в парообразное состояние**

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется сфера духовной жизни общества, основанная на вере в сверхъестественное?

- мораль
- право
- духовность
- **религия**

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

В чем выражается самодостаточность общества как системы?

- **в способности к созданию всего необходимого для своего существования**
- в исключении из своей системы человека
- в неизменности свойств на протяжении всего времени его существования
- в статичности общества

открытые задания:

ЗАДАНИЕ 1. Что выступает в качестве социального фактора, детерминировавшего возникновение человека в рамках марксистской философии?

- **Ответ: труд**

–

– ЗАДАНИЕ 2. Какой раздел в системе философского знания изучает бытие?

- **Ответ: онтология**

–

– ЗАДАНИЕ 3. Какой раздел в системе философского знания изучает познание и его специфику?

- **Ответ: гносеология**

–

– ЗАДАНИЕ 4. Какой раздел в системе философского знания изучает человека и его специфику?

- **Ответ: философская антропология**

–

– ЗАДАНИЕ 5. Соответствие знания объективной реальности – это

- **Ответ: истина**

–

– ЗАДАНИЕ 6. Укажите направление в системе философского знания, представители которого считали, что основой познания является опыт.

- **Ответ: эмпиризм**

–

– ЗАДАНИЕ 7. Укажите направление в системе философского знания, представители которого считали, что основой познания является разум.

- **Ответ: рационализм**

–

– ЗАДАНИЕ 8. Как называется философское учение об обществе как системе?

- **Ответ: социальная философия**

–

– ЗАДАНИЕ 9. Что противостоит материи в системе онтологии?

- **Ответ: сознание**

–

– ЗАДАНИЕ 10. Какой тип мировоззрения определяется верой человека в сверхъестественное начало?

- **Ответ: религия**
-
- ЗАДАНИЕ 11. Представители какого направления в системе философского знания, считают первичным идеальное начало, не зависимое от человеческого сознания?
- **Ответ: объективный идеализм**
-
- ЗАДАНИЕ 12. Кто является одновременно существом биологическим, социальным и духовным?
- **Ответ: человек**
-
- ЗАДАНИЕ 13. Какая проблема в современном обществе вызвана противоречием между производственной деятельностью человека и стабильностью природной среды его обитания, связана со стремительным ухудшением экологической обстановки и вследствие этого – скоротечной гибелью населения планеты?
- **Ответ: экологическая**
-
- ЗАДАНИЕ 14. Что в рамках цивилизационного подхода Шпенглера является последней фазой в развитии культуры?
- **Ответ: цивилизация**
-
- ЗАДАНИЕ 15. Как называется направление в системе философского знания, представители которого, признают в качестве основания бытия материальное начало?
- **Ответ: материализм**
-
- ЗАДАНИЕ 16. Какое направление признает мышление и материю независимыми субстанциями?
- **Ответ: дуализм**
-
- ЗАДАНИЕ 17. Какая философская позиция отрицает возможность достоверного познания сущности окружающей человека действительности?
- **Ответ: агностицизм**
-
- ЗАДАНИЕ 18. Какое понятие определяется следующим образом: «фундаментальная исходная философская категория для обозначения объективной реальности, данной нам в ощущениях»?
- **Ответ: материя**
-
- ЗАДАНИЕ 19. Как называется учение о развитии и всеобщей связи?
- **Ответ: диалектика**
-
- ЗАДАНИЕ 20. Какое направление в философии является противоположным рационализму?
- **Ответ: иррационализм**

Практические задания:

(мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Критически проанализируйте умозаключение. Определите, какой метод решения проблемной ситуации здесь используется. Критически оцените его возможность разрешить проблемную ситуацию:

К. Маркс отрицает существование Бога, М. Хайдеггер отрицает существование Бога, Ж.-П. Сартр отрицает существование Бога, следовательно, все современные философы отрицают существование Бога.

Ответ: Индукция. Метод вероятностный, в данном случае, ведущий к ошибочному выводу. Позволяет в разрешении проблемной ситуации очертить круг проблем и выработать предположение.

ЗАДАНИЕ 2. Используя логико-методологический инструментарий, определите, какие из суждений являются «знанием», какие «мнением» и какие «верованием». Обоснуйте свою позицию:

1. Городской округ город Воронеж с населением 1050,6 тыс. человек. Воронеж возник в 1586 г. (крепость). В XVII в. – крупнейший центр торговли. Сейчас – один из аграрно-индустриальных центров России.

2. Зимой всегда слишком холодно.

3. Бог существует.

Ответ: 1 – знание, т.к. оно может быть сформировано путем ознакомления с различными научными источниками (справочником, словарем и т.д.); 2 – мнение, т.к. высказано на основе субъективного восприятия; 3 – верование, т.к. сформировано под влиянием религиозного опыта.

ЗАДАНИЕ 3. Проанализируйте процесс познания. Из таких форм, как факт, гипотеза и теория, какая именно форма является проблемной? Обоснуйте свой ответ.

Ответ: гипотеза является проблемным знанием, играет в процессе познания роль предположения, требующего проверки на опыте и теоретического обоснования для того, чтобы стать достоверным знанием.

ЗАДАНИЕ 4. К какой форме познания относятся наблюдение и измерение, на решение каких задач они направлены, и в чем ограниченность наблюдения и измерения как способов решения познавательных задач?

Ответ: Наблюдение и измерение относятся к эмпирической форме познания, они направлены на исследование внешних характеристик и свойств изучаемого объекта. Недостатками наблюдения являются влияние субъекта познания на объект, сложность повторения наблюдения, ограниченность во времени, субъективность в интерпретации данных. Недостатками измерения являются ограниченность измерения для разных величин, влияние субъекта на объект познания.

ЗАДАНИЕ 5. Используя логико-методологический инструментарий, оцените, какие из умозаключений являются истинными и позволяют однозначно решить проблемную ситуацию, а какие – вероятностными (менее достоверными)? Обоснуйте свой ответ:

1. Все студенты нашей группы сдали зачет; Иванов – студент нашей группы. Иванов сдал зачет.

2. Иванов – студент нашей группы, сдавший зачет, Петров – студент нашей группы, сдавший зачет, Сидоров – студент нашей группы, сдавший зачет. Следовательно, все студенты нашей группы сдали зачет.

Ответ: 1 – умозаключение истинное, поскольку является дедуктивным; 2 – умозаключение вероятно, поскольку индуктивно и основывается на простом перечислении элементов, принадлежащих к одному классу. Индуктивный вывод менее достоверен и не всегда может позволить выбрать правильное решение проблемы.

ЗАДАНИЕ 6. Представьте себе ситуацию познавательной неопределенности. Как ее можно решить в рамках направлений, отвечающих на вопрос «Познаваем ли мир?» в контексте основного вопроса философии. Познавательный оптимизм или агностицизм. Какое из этих

направлений в проблемной ситуации позволит достичь истины, а какое – завершить познавательный процесс, не добившись результата? Обоснуйте свой ответ.

Ответ: выбрав позицию познавательного оптимизма, мы будем стремиться к достижению истины, ориентируясь на то, что мир познаваем. Разделяя позицию агностицизма, мы будем считать, что мир не познаваем, и поэтому воздержимся от дальнейшего изучения объекта.

ЗАДАНИЕ 7. Сократ для достижения истины использовал метод майевтики, состоящий в постановке наводящих вопросов. Является ли данный метод актуальным? Как можно применить его в проблемной ситуации?

Ответ: метод майевтики актуален и реализуется в форме диалога в современной науке. В проблемной ситуации метод диалога позволяет проявить активность обеих сторон, которые совместно вырабатывают методы решения проблемы и находят выход из проблемной ситуации.

ЗАДАНИЕ 8. Вы – представитель эмпиризма. Объясните собеседнику, откуда мы получаем знания. В чем преимущества эмпиризма?

Ответ: как представитель эмпиризма, я считаю, что источником познания является опыт. Только приобретенный человеком при помощи органов чувств или путем проведения эксперимента опыт является важнейшим и основным источником истинных и достоверных знаний.

ЗАДАНИЕ 9. Многие философские направления формируются как результат поиска ответа на проблемный вопрос, возникающий в критической ситуации. Назовите такие проблемные ситуации в истории человечества и объясните, к формулировке каких идей они подтолкнули философов.

Ответ: возникновение христианства потребовало от философов обоснования основных положений вероучения и привело к формированию средневековой философии. Научная революция в Новое время способствовала развитию гносеологии и разработке учения о методе познания (студент может предложить любую проблемную ситуацию, в ответ на которую возникла философская концепция или направление, важно указание на причинно-следственную связь).

ЗАДАНИЕ 10. Каждый человек обладает системой представлений о мире, обществе, других людях и о себе самом, которые он применяет, в том числе, в своей профессиональной деятельности. В эти представления включаются знания, мнения, верования. Укажите, какие из этих категорий знания являются надежными, а какие – ненадежными источниками информации при решении профессиональных задач. Свой ответ обоснуйте.

Ответ: знания являются надежным источником информации, поскольку обоснованы и получены из достоверных источников информации. Мнения и верования не являются надежными, поскольку основаны на предположениях, которые не могут быть доказаны в данный момент времени.

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций:

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи/ эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

Период окончания формирования компетенции: 4 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.04 Проектный менеджмент (4 семестр);

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Что такое жизненный цикл проекта?

- **набор фаз, через которые проходит проект с момента его инициации до момента закрытия**
- точное и полное расписание проекта с учетом работ, их длительностей, необходимых ресурсов, которое служит основой для исполнения проекта
- полный перечень работ проекта
- период, в течение которого проект приносит прибыль

ЗАДАНИЕ 2. Что из нижеследующего лучше всего описывает план управления проектом?

- Распечатка из информационной системы по учету проектов
- Диаграмма Ганта
- **Содержание, стоимость, риски, ресурсы и прочие планы**
Содержание проекта

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Могут ли фазы проекта перекрывать друг друга?

Да, если этого требует технология реализации проекта

Нет, фазы должны следовать одна за другой

В зависимости от объемов трудозатрат

В зависимости от наличия подрядных организаций

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Что такое "водопадный" тип жизненного цикла?

- Жизненный цикл, при котором фазы связаны через ресурсы проекта
- Жизненный цикл, при котором вехи проекта реализуются одна за другой

- Жизненный цикл, при котором задачи проекта реализуются одна за другой
- **Жизненный цикл, при котором фазы проекта реализуются одна за другой**

ЗАДАНИЕ 5. В проектном менеджменте вехой называют

- набор логически взаимосвязанных работ проекта, в процессе завершения которых достигается один из основных результатов проекта
- полный набор последовательных работ проекта
- **ключевое событие проекта, используемое для осуществления контроля над ходом его реализации**
- начало выполнения проекта

ЗАДАНИЕ 6. Определите последовательность действий по планированию материальных ресурсов проекта

- Определение материальных ресурсов, необходимых для выполнения каждой работы
- Составление единого перечня материальных ресурсов для реализации проекта и анализ альтернативных вариантов
- Определение наличия необходимого объема материальных ресурсов
- Анализ и разрешение возникших противоречий в потребности и наличии материальных ресурсов

Варианты ответа:

- 1
- 2
- 3
- 4

* В формулировке вопроса действия расположены в верном порядке.

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Зачем используется метод критического пути?

- для планирования рисков проекта
- для планирования мероприятий по выходу из критических ситуаций
- **для оптимизации (сокращения) сроков реализации проекта**
- для определения продолжительности выполнения отдельных работ

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Два события в сетевом графике могут быть соединены ...

только одной работой

- несколькими работами
- одной или более работами

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Что такое критический путь проекта?

- Последовательность взаимосвязанных работ
- Последовательность независимых работ
- Самая короткая последовательность работ в проекте
- **Самая длинная последовательность работ**

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Структурная декомпозиция работ проекта — это

графическое изображение иерархической структуры всех работ проекта

- направления и основные принципы осуществления проекта
- дерево ресурсов проекта

- организационная структура команды проекта

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

На какой вопрос не дает ответ метод критического пути?

Каков срок окупаемости проекта?

- На какое время можно отложить выполнение некритических работ, чтобы они не повлияли на сроки выполнения проекта?
- Сколько времени потребуется на выполнение всего проекта?
- Какие работы являются критическими и должны быть выполнены в точно определенное графиком время?

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Какая работа называется критической?

- Длительность которой максимальна в проекте
 - Стоимость которой максимальна в проекте
 - Работа с максимальными трудозатратами
- Работа, для которой задержка ее начала приведет к задержке срока окончания проекта в целом**

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

В чем заключается основное отличие бюджета от сметы проекта?

- **В бюджете затраты распределяются во времени, а в смете содержится только перечень затрат и их размер**
- Бюджет включает более широкий перечень затрат, чем смета
- Бюджет включает плановые значения затрат, а смета - фактические
- Ничем, эти понятия синонимы

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Что называется точкой безубыточности?

- объем производства продукции (оказания услуг), при котором предприятие получает запланированную прибыль
- реальный объем выпуска продукции
- разница между выручкой и затратами предприятия
- **объем реализации продукции, который позволит предприятию покрыть все расходы и выйти на нулевой уровень прибыли**

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Прибыль, остающаяся в распоряжении предприятия после уплаты всех налогов, называется

...

- валовая прибыль
- **чистая прибыль**
- балансовая прибыль
- налогооблагаемая прибыль

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

При каком периоде окупаемости целесообразны инвестиции в проект?

- **период окупаемости не выходит за рамки жизненного цикла проекта**
- выходит за рамки жизненного цикла проекта
- меньше 3 лет
- не определен

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Проект является убыточным, если его чистый дисконтированный доход (ЧДД, NPV, Net Present Value) ...

- **отрицательный**
- положительный
- равен нулю
- не определен

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Метод освоенного объема позволяет

- оптимизировать сроки выполнения проекта
- **определить отставание/опережение хода реализации работ по графику и перерасход/экономии бюджета проекта**
- определить продолжительность отдельных работ проекта
- освоить максимальный объем бюджетных средств

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Что является основной причиной конфликтов в проекте как системе?

- противоречие потребностей сохранения существующей системы и реализации целевых установок
- отсутствие взаимопонимания в трудовом коллективе
- **несовпадение целей участников процесса**

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

Матрица ответственности – это

структура ответственности всех лиц, принимающих участие в реализации задач проекта

штатное расписание проекта

система поощрений и наказаний сотрудников компании, принимающих участие в реализации проекта

распределение работников по группам для решения задач проекта

открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Какой документ является основным результатом выполнения группы процессов планирования?

Ответ: План управления проектом

ЗАДАНИЕ 2. Какому инструменту формирования видения и планирования проекта соответствует следующее определение?

... – это графическая схема, на которой изображены основные стадии, действия, причинно-следственные связи и предполагаемые результаты данных действий в так называемых узлах

Ответ: Дорожная карта / дорожная карта проекта

ЗАДАНИЕ 3. Определение содержания и границ проекта, заинтересованных лиц проекта, внешних и внутренних ограничений и требований, формирование критериев оценки успешности проекта осуществляется на этапе

Ответ: инициации / инициации проекта

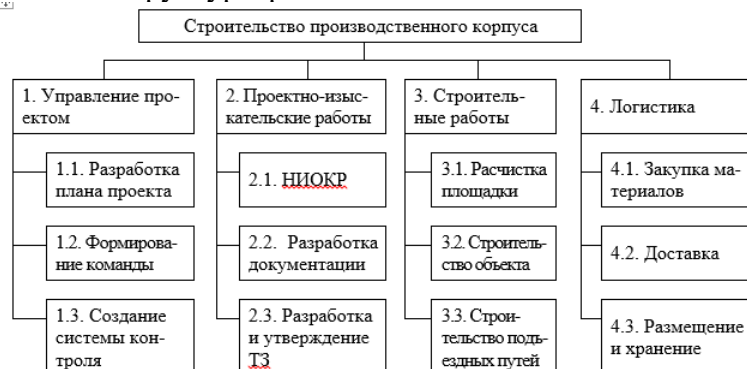
ЗАДАНИЕ 4. Какому критерию SMART не соответствует цель «Увеличить количество заключаемых договоров с новыми клиентами на 20% за счет внедрения скриптов продаж»?

Ответ: время (срок, ограниченность во времени, time, time bound)

ЗАДАНИЕ 5. Какому критерию SMART не соответствует цель «За три месяца увеличить количество клиентов»?

Ответ: измеримость / измеримый (measurable)

ЗАДАНИЕ 6. Какой подход был использован при построении представленной на рисунке иерархической структуры работ?



Ответ: функциональный

ЗАДАНИЕ 7. Какому термину соответствует следующее определение?

... – это элемент структуры сетевого графика, используемый исключительно для указания логической связи отдельных событий.

Ответ: Фиктивная работа

ЗАДАНИЕ 8. Стиль разрешения конфликтов, когда стороны идут на уступки – это ...

Ответ: компромисс

ЗАДАНИЕ 9. Кто, в соответствии с матрицей RACI, несет ответственность за исполнение задания, а также имеет право принимать решения, связанные со способом его выполнения?

Ответ: ответственный (accountable)

ЗАДАНИЕ 10. В соответствии с матрицей RACI, он не несет ответственности за выполнение работы проекта. Его информируют об уже принятом решении, взаимодействие с ним носит односторонний характер?

Ответ: Наблюдатель, информируемый, информируемое лицо, informed

ЗАДАНИЕ 11. Данный стиль разрешения конфликта характеризуется тем, что стороны расходятся во мнениях, но готовы выслушать друг друга, чтобы изложить свои позиции, понять причины конфликта и разработать долгосрочное взаимовыгодное решение.

Ответ: сотрудничество

ЗАДАНИЕ 12. Стиль поведения в конфликте, предполагающий стремление к частичному удовлетворению интересов обеих сторон конфликта. Часто рассматривается только как промежуточный этап разрешения конфликта перед поиском такого решения, в котором обе стороны были бы удовлетворены полностью.

Ответ: компромисс

ЗАДАНИЕ 13. Выявить внутренние сильные и слабые стороны проекта, а также внешние возможности и угрозы, и установить связи между ними можно с помощью матрицы _____.

Ответ: SWOT (CBOT)

ЗАДАНИЕ 14. Предприниматель размещает подробное описание своего проекта на специальной платформе. Описывает цели проекта, планы получения прибыли, необходимые ресурсы, а затем посетители платформы изучают информацию о проекте и дают деньги, при условии, что им понравилась идея. Как называется такой способ финансирования проекта?

Ответ: краудфандинг.

- **ЗАДАНИЕ 15.** Какая стадия формирования проектной команды является наиболее трудной, сопровождающейся значительным снижением производительности команды.

Ответ: бурление (столкновение, storming)

Практические задачи:

ЗАДАНИЕ 1. Посчитайте, за какое количество рабочих дней была выполнена задача (приведите ход решения).

Дано: Было потрачено 32 чел.-час., рабочий день – 4 часа, один сотрудник выполнял задачу с самого начала, второй сотрудник присоединился на третий день. Работы завершили вместе.

Решение: первый сотрудник отработал $4 \cdot 2 = 8$ чел.-часов, осталось $32 - 8 = 24$ чел.-час.

Начиная с третьего дня работают два сотрудника: $24 / (2 \cdot 4) = 3$ дня

$2 + 3 = 5$ дней

Ответ: 5

ЗАДАНИЕ 2. Сделайте прогноз, сколько еще часов необходимо потратить сотруднику для завершения задачи (приведите ход решения).

В еженедельном отчете содержится следующая информация: рабочая неделя – 5 дней, 8 часов в день; прогнозная длительность задачи – 3 рабочих дня; сотрудник потратил 2 дня и выполнил половину работ.

Решение: половина работ выполнена за 2 рабочих дня, т.е. за 16 часов. Следовательно, для выполнения второй половины работ потребуется 16 часов.

Ответ: 16 часов

ЗАДАНИЕ 3. Сделайте прогноз, на сколько часов сотрудник потратит больше, чем было запланировано (приведите ход решения).

Дано: рабочая неделя – 4 дня, 6 часов в день; прогнозная длительность задачи – 5 рабочих дней; сотрудник потратил 2 дня и выполнил четверть работ.

Решение: на выполнение четверти работ потребовалось $2 \cdot 6 = 12$ часов, следовательно, на весь объем работ потребуется $12 \cdot 4 = 48$ часов. Прогнозная длительность задачи $5 \cdot 6 = 30$ часов. Перерасход времени составит $48 - 30 = 18$ часов.

Ответ: 18 часов.

ЗАДАНИЕ 4. Посчитайте, за какое количество дней была выполнена задача (приведите ход решения).

Дано: Было потрачено 36 чел.-час. Рабочий день – 6 часов. Первые два дня сотрудники выполняли задачу вдвоем, а затем один из них переключился на другую задачу.

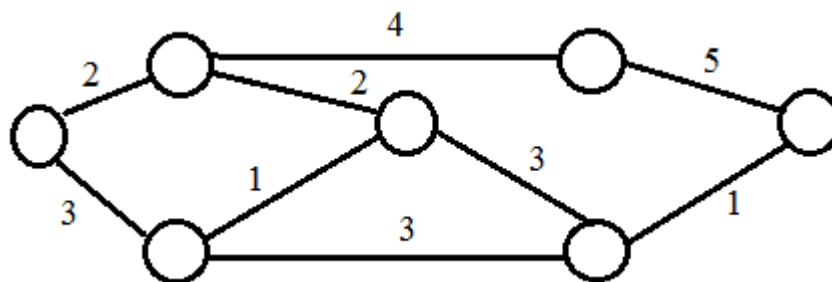
Решение: За первые два дня было потрачено $2 \cdot 2 \cdot 6 = 24$ чел.-час.

Осталось выполнить первому работнику $36 - 24 = 12$ чел.-час. $12 / 6 = 2$ дня

$2 + 2 = 4$ дня.

Ответ: 4 дня.

ЗАДАНИЕ 5. На дугах указана продолжительность работ в днях. Определите длительность критического пути (приведите ход решения), если:



Решение: $2+4+5 = 11$

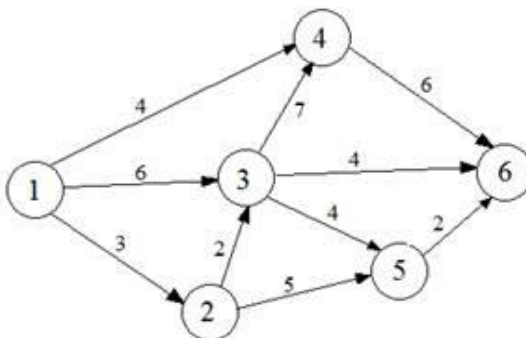
Ответ: 11

ЗАДАНИЕ 6. Сетевая модель задана таблицей:

Работа (код)	Продолжительность, человеко-дней
(1,2)	3
(1,3)	6
(1,4)	4
(2,3)	2
(2,5)	5
(3,4)	7
(3,5)	4
(3,6)	4
(4,6)	6
(5,6)	2

Рассчитайте продолжительность критического пути в человеко-днях (приведите ход решения).

Решение:



Критический путь: 1-3-4-6.

Длительность критического пути: $6+7+6 = 19$ человеко-дней.

Ответ: 19

ЗАДАНИЕ 7. Укажите 2 типичные ошибки при построении матрицы ответственности.

Ответ: (возможные варианты)

пустые столбцы в матрице ответственности

в одной ячейке проставлено два символа

матрицу ответственности перегружена символами

у задачи много ответственных

у участника проекта нет R- или A-роли

один из участников команды является R-исполнителем (ответственным) сразу в нескольких задачах.

ЗАДАНИЕ 8. Изделия продаются по цене 250 руб. за единицу, переменные затраты составляют 170 руб. за единицу изделия, постоянные затраты – 350 000 руб. за период. Определить минимальное количество изделий, которые необходимо произвести и реализовать за указанный период, чтобы не получить ни прибыли, ни убытка (приведите ход решения).

Решение: $350\,000 / (250 - 170) = 4\,375$ изд.

Ответ: 4 375

ЗАДАНИЕ 9. Постоянные затраты предприятия за период составили 72 тыс. руб., а переменные – 6 руб. за штуку. Цена изделия - 15 руб.

Определите прибыль предприятия при производстве 12 000 изделий (приведите ход решения).

Решение: Выручка = $12\,000 * 15 = 180\,000$ руб.

Совокупные затраты = $72\,000 + 6 * 12\,000 = 144\,000$ руб.

Прибыль = $180\,000 - 144\,000 = 36\,000$ руб.

Ответ: 36 000

ЗАДАНИЕ 10. Совокупные переменные расходы - 80 тыс. руб., постоянные расходы - 16 тыс. руб. Определите цену изделия, если точка безубыточности составила 1 000 штук (приведите ход решения).

Решение: Переменные затраты на единицу продукции = $80\,000 / 1\,000 = 80$ руб.

$16\,000 / (\text{Цена} - 80) = 1\,000$

Цена = $16 + 80 = 96$ руб.

Ответ: 96

ЗАДАНИЕ 11. Выручка от реализации организации составляет 135 тыс. руб., совокупные переменные расходы - 85 тыс. руб., постоянные расходы - 17 тыс. руб. Определите прибыль предприятия (приведите ход решения).

Решение: $135\,000 - 85\,000 - 17\,000 = 33\,000$ руб.

Ответ: 33 000

ЗАДАНИЕ 12. Изделия продаются по цене 250 руб. за единицу, переменные затраты составляют 170 руб. на единицу изделия, постоянные затраты - 350 000 руб. за период. Определить, сколько изделий должно быть продано, чтобы предприятие получило прибыль в сумме 30 000 руб. (приведите ход решения).

Решение: $(350\,000 + 30\,000) / (250 - 170) = 4\,750$ изд.

Ответ: 4750

ЗАДАНИЕ 13. Назовите 3 способа снижения рисков проекта.

Варианты ответа: страхование, диверсификация, резервирование (резерв, самострахование), хеджирование, распределение, избегание

ЗАДАНИЕ 14. Предприятие заказывает у поставщика сырье и материалы на сумму 1 млн. рублей. Выберите наиболее выгодный вариант финансирования.

а) получить отсрочку у поставщика: срок отсрочки платежа 50 дней, надбавка к цене за отсрочку платежа – 3%;

б) оплатить товар с помощью банковского кредита, срок кредита – 60 дней под 17% годовых. Год невисокосный. Ответ округлить до целых.

В ответе указать: а) или б) и размер экономии. Приведите ход решения.

Решение: Чтобы выбрать наиболее выгодный вариант финансирования, необходимо сравнить размер платежей (переплаты) по каждому варианту.

а) при отсрочке переплата составит: $1\,000\,000 * 0,03 = 30\,000$ руб.

б) при банковском кредитовании переплата составит: $1\,000\,000 * 0,17 * (60/365) = 27\,945$ руб.

Банковское кредитование выгоднее на $30\,000 - 27\,845 = 2\,055$ руб.

Ответ: б) 2055

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (расчетные задачи, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

Период окончания формирования компетенции: 1 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.05 Современные теории и технологии развития личности (1 семестр);

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

При необходимости подготовить коллектив к деятельности в экстремальной ситуации целесообразной формой социально-психологической работы с группой будет

- деловая игра
- тренинг переговоров
- **тренинг стрессоустойчивости**
- консультация руководителя группы по вопросам управления коллективом в экстремальных ситуациях

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

При диагностике социального аспекта групповой жизни малой группы и/или команды (межличностные отношения и общение) используют

- методы и диагностики функционально-ролевых позиций в группе
- методы диагностики ролевых конфликтов
- **метод социометрии, методы исследования групповой сплоченности**
- методики диагностики стилей руководства командой

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Изучение делового аспекта групповой жизни команды включает в себя диагностику

- межличностных отношений и общения
- восприятия индивидом группы, конформизм и конформность
- **структуры функционального распределения ролей, отношения к работе, продуктивности, принятия решений**
- методов диагностики социально-психологического климата группы

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Когда зародилось командообразование как специальный вид деятельности?

- в конце 15 века
- **во второй половине 20 века**
- в начале 16 века
- во второй половине 14 века

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Кто впервые обратил внимание на важность ролевого распределения внутри команды для максимально упрощенного и быстрого обмена информацией, а также выработки наиболее эффективных способов коммуникации между членами группы?

- Т.В. Черниговская
- Роршах
- **М. Белбин**
- Д. Карнеги

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Для понимания особенностей выстраивания контакта при руководстве командой важно ориентироваться на сущность следующих фаз контакта, выделенных Ф. Перлзом:

- **преконтакт, контакт, финальный (полный) контакт, постконтакт**
- зарождение идеи, кодирование и выбор канала, передача, декодирование
- отправитель, сообщение, канал связи, получатель
- знакомство, решение совместной задачи, прерывание.

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Что является сутью организационных задач процесса управления, по Т.Ю. Базарову?

- планирование и изменение положения организации на рынке
- **проектирование бизнес-процессов и организационной структуры, разработка мероприятий по достижению целей организации**
- управление ресурсами и их распределение
- направление потенциала сотрудников, урегулирование человеческого фактора

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Что необходимо знать о потребностях членов команды (с опорой на работы А. Маслоу) для эффективного руководства ими?

- соотносятся ли они с духовным здоровьем
- **актуализированный и следующий в иерархии уровень потребностей**
- ограничения в удовлетворении ряда базовых потребностей
- способы удовлетворения потребностей, доступные сотрудникам

ЗАДАНИЕ 9. Какая управленческая роль в команде, согласно модели Т.Ю. Базарова, имеет четкое видение итогового результата и способна проектировать этапы его достижения, гибко учитывать ограничения при проектировании структур и технологий?

- **организатор**
- управленец
- администратор

- руководитель

ЗАДАНИЕ 10. Какая модель командных ролей описывает восемь рабочих функций в процессе управления, анализирует типы задач, решаемых командой, и дает возможность оптимизировать управленческую деятельность?

- концепция командных ролей Р.М. Белбина
- **«колесо команды» Марджерисона – Мак-Кена**
- модель управленческих ролей Т.Ю. Базарова
- все перечисленные выше модели

ЗАДАНИЕ 11. Британский бизнес-консультант и психолог М.Вудкок разработал методику диагностики команды, которая была названа его именем – «Тест Вудкока». На оценку какого фактора направлена данная методика?

- **оценка эффективности работы в команде**
- оценка групповой конформности
- оценка групповой идентичности
- оценка распределения функциональных обязанностей в команде

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Какова оптимальная численность человек в тренинговой группе?

- **8–15**
- 3–4
- 25
- 1

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Если в организации возникают проблемы, связанные с созданием или реформирование существующих организационных структур, то руководителю рекомендуется применять

- **проектировочные игры**
- имитационные игры
- управленческие игры
- терапевтические игры

ЗАДАНИЕ 14. Укажите оптимальную форму групповой работы для ознакомления новых сотрудников с правилами и нормами организации:

- деловая игра
- тренинг командообразования
- **лекция о групповых правилах и нормах**
- коммуникативный тренинг

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Межличностные отношения и общение, доверие и сплоченность составляют

- деловой аспект групповой жизни
- **социальный аспект групповой жизни**
- управленческий аспект групповой жизни
- групповое развитие

ЗАДАНИЕ 16. Какая роль относится к рабочей задаче «Консультирование» согласно модели командных ролей Марджерисона – Мак-Кена?

- **«Докладчик-консультант». Справляется со сбором информации. Избегает конфликтов и прямых столкновений**

- «Специалист по оценке и развитию». Испытывает желание продвигать идеи и внедрять нововведения, склонен к проектной деятельности.
- «Координатор-организатор». Склонен оказывать влияние на события, легко принимает решение, преодолевая конфликтные ситуации
- «Инспектор-контролер». Предпочитает работать самостоятельно, его вклад будет виден и эффективен, если команда понимает, что от него требуется

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Команда с большей вероятностью столкнется с конфликтами, если

- **цели и задачи компании не ясны или не доведены до всех членов**
- уменьшить на 1 час рабочую неделю
- устраивать совместные корпоративы
- увеличить премию

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Что является главным средством поддержания сплоченности и внутренней стабильности группы по З. Фрейду?

- **аутгрупповая враждебность**
- устранение относительной депривации
- перевод ситуации конкуренции в ситуацию кооперации
- полимотивированность деятельности

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Согласно Н.В. Семилету, интеракционные дискуссии – это

- дискуссии, в которых обсуждаются значимые для всех участников тренинговой группы вопросы и проблемы
- дискуссии, ориентированные на прошлый опыт, в которых анализируются трудности личной или профессиональной жизни отдельного участника
- **дискуссии, материалом которых служат структура и содержание взаимоотношений между участниками группы**
- дискуссии, материалом которых служит содержание отдельных упражнений и игр тренинга, в ходе которых необходимо выполнить какую-либо задачу

ЗАДАНИЕ 20. Укажите стратегию ведения групповой дискуссии, при которой у ведущего есть четкий план ее проведения (группе предлагаются темы для обсуждения и способы их проработки):

- свободная форма
- **программированная форма**
- компромиссная форма
- комбинированная форма

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильные варианты ответа:

В зависимости от целей коррекции межличностных отношений или личностных проблем – какие дискуссии выделяют?

- **тематическую**
- романтическую
- **биографическую**
- веселую

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Дискуссионная группа – это... .

- **группа, собирающаяся для того, чтобы помочь участникам говорить о своих проблемах и решать их в атмосфере взаимной поддержки**
- группа для подготовки праздника
- группа для выезда на пикник
- шопинг-группа

ЗАДАНИЕ 23. Какая из командных стратегий (стилей руководства) наиболее эффективна при руководстве творческим коллективом или научной группой, где каждому члену присущи самостоятельность и творческая индивидуальность?

- демократическая
- **либеральная**
- авторитарная
- смешанная

ЗАДАНИЕ 24. Какая команда может быть создана для решения необычного разового задания, требующего уникальных креативных решений?

- вертикальная
- горизонтальная
- **специализированная**
- виртуальная

ЗАДАНИЕ 25. Укажите ролевые позиции в команде, выделенные в концепции Т. Ю. Базарова:

- координатор – реализатор – контролер – мотиватор
- организатор – администратор – контролер – мотиватор
- **организатор – администратор – управленец – руководитель**
- координатор-организатор-управленец-мотиватор

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:

Для оценки специфики отношений в системе «индивид-группа (команда)» необходимо определить

- степени выраженности ролевого конфликта в деятельности команды
- **личностные характеристики, влияющие на организационное и групповое поведение индивида**
- уровень развития группы как команды
- отношение к работе, продуктивность

ЗАДАНИЕ 27. На какой из нижеперечисленных фаз тренинга формирование конструктивных стратегий взаимодействия происходит наиболее оптимально:

- фаза неуверенности и зависимости (фаза ориентации)
- фазы борьбы, бунта, напряжения и агрессии
- фаза выработки групповых норм, развития и сотрудничества
- **рабочая фаза. Основные изменения личности и поведения участников. Достигаются цели активного социально-психологического обучения**

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильные варианты ответа:

Ролевая структура команды строится на основании

- **теории лидерства Б. Спока**
- **типологии личности Майерс-Бриггс**
- экспериментов И. П. Павлова
- теории поля Ф. Зимбардо

ЗАДАНИЕ 29. Выберите правильный вариант ответа:

В самом общем виде ролевую стратегию руководителя можно охарактеризовать как

- **родительскую или партнерскую**
- конфликтную
- экспериментальную
- компромиссную

ЗАДАНИЕ 30. Выберите несуществующий стиль руководства командой:

- авторитарный
- демократический
- **экспериментальный**
- либеральный

открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):

Основной технологией социально-психологической групповой работы является

Ответ: тренинг

ЗАДАНИЕ 2. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):

Если сотрудник организации направлен на реализацию своих возможностей с целью стать полноценно функционирующей личностью; актуализировать, раскрыть себя, максимально проявить лучшие качества своей личности, заложенные от природы, то ему присуща тенденция (потребность)

Ответ: самоактуализации

ЗАДАНИЕ 3. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):

Согласно Р.М. Белбину команды с неудачной комбинацией индивидуальных характеристик ее членов, когда в силу разных причин не удастся подобрать наиболее подходящую командную роль для каждого человека, называются

Ответ: неэффективные команды / неэффективными

ЗАДАНИЕ 4. Вставьте пропущенный термин (словосочетание) в соответствующем падеже (строчными буквами):

Лидерство, обусловленное руководящим или служебным положением и управленческой должностью, – это

Ответ: формальное лидерство

ЗАДАНИЕ 5. Вставьте пропущенный термин (словосочетание) в соответствующем падеже (строчными буквами):

Признанный большинством, пользующийся истинным авторитетом, умеющий установить прочный контакт с людьми и оказывающий на них влияние, но не обладающий властными полномочиями без наличия официальных обязанностей руководителя – это

Ответ: неформальный лидер

открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. К Вам обратился руководитель компании с просьбой провести психологическую подготовку сотрудников для участия в новом проекте, результаты которого должны быть представлены в самые кратчайшие сроки. Какие темы групповой развивающей работы Вы выберете в данной ситуации и почему?

Ответ: для более эффективной слаженной работы лиц в новом проекте важна групповая сплоченность, а также навыки эффективного функционирования в

ограниченной во времени (стрессовой) ситуации. Поэтому целесообразным будет провести групповую развивающую работу, направленную на повышение групповой сплоченности, а также содержащую элементы стресс-менеджмента.

ЗАДАНИЕ 2. Вас пригласили в IT компанию для решения задачи. Генеральный директор набрал команду лучших специалистов для разработки нового программного обеспечения. На данном этапе работы ему необходимо из набранных сотрудников назначить руководителя отдела. Генеральный директор ставит перед Вами задачу: изучить способности всех сотрудников и выдвинуть рекомендацию о назначении руководителя. Что Вы сначала предпримите для решения данной задачи?

Ответ: Первый этап решения данной задачи – диагностический. Для диагностики лидерских способностей сотрудников могут быть применены следующие методики:

- **«Диагностика лидерских способностей» (Е. Жариков, Е. Крушельников)**
- **«Потенциал лидера»**
- **«Эффективность лидерства» (Р.С. Немов)**
- **«КОС» (В.В. Синявский и В.А. Федорошин)**

ЗАДАНИЕ 3. При реорганизации подразделений компании к успешно функционирующему в течение 6 лет отделу добавили отдел из сотрудников, работающих в компании относительно недавно. В результате, при выполнении рабочих задач всю инициативу в свои руки берут сотрудники «старого» отдела, новички же отсиживаются, либо выполняют готовые поручения «старичков». Какие методики, направленные на диагностику и улучшение функционирования команды можно провести в данном случае?

Ответ: В этой ситуации можно использовать ролевой подход и соответствующий ему опросник самовосприятия Р.М. Белбина, который разработан для оценки соответствия участников исполняемым им командным ролям. Наивысший балл по командной роли показывает, насколько хорошо респондент может исполнять эту роль в команде. Такая командная роль, которой индивид максимально соответствует, называется основной. Следующий результат после наивысшего обозначает поддерживающую роль, на которую должен переключиться индивид, если его основная командная роль по каким-либо причинам не нужна группе. Наконец, два самых низких балла по командной роли выявляют возможные недостатки. В этом случае менеджер может подыскать коллегу, обладающего достоинствами, которые компенсируют эти недостатки.

Таким образом, определив эффективные командные роли для «новичков» можно, исходя из поставленной задачи, включать их в деятельность подразделения наряду с сотрудниками «старого» отдела. Тогда «новички» не будут обособлены от работы подразделения и смогут проявить себя в выполнении конкретных заданий.

ЗАДАНИЕ 4. В фармакологическую компанию требуется опытный менеджер по продажам. «Мужчина то и дело мямлил руки и менял позу, волновался, но выглядел опрятно и сдержанно, мимика и движения были невыразительными. Мало рассказывал о себе, периодически задумывался и замолкал. Замечание по этому поводу явно задело его. На прошлой работе проработал 15 лет, в успехах особо не выделялся, но был очень старательным, начал поиски новой вакансии из-за закрытия фирмы». Определите, насколько он подходит под данную должность и почему?

Ответ: Мало подходит. Менеджер по продажам при общении с клиентами старается оставаться всегда дружелюбным, вежливым, тактичным. В общении с коллегами также внимателен, доброжелателен, общителен. Умеет делать комплименты, влиять на выбор клиента, мнение руководства, используя слабости людей, считая, что в достижении цели все средства хороши.

ЗАДАНИЕ 5. Вы – руководитель отдела. Вашему отделу поручен важный проект. Он должен быть выполнен силами Ваших подчиненных. Перед началом проекта вам необходимо

продумать баланс в команде, в частности в аспекте межличностных различий между ее членами. Какая модель командных ролей будет использована Вами в этой ситуации и почему?

Ответ: Модель командных ролей Р.М. Белбина можно использовать, чтобы продумать о балансе в команде перед началом проекта; чтобы определить и, таким образом, управлять межличностными различиями членов существующей команды. Модель является «путеводителем» по развитию сильных сторон команды и преодолению слабых, а также сильных и слабых сторон каждого члена команды, выполняющего ту или иную роль.

ЗАДАНИЕ 6. На одну из руководящих должностей компании необходимо подобрать кандидата. В его задачи будет входить работа с людьми, организация командной работы. Важно, чтобы он не был чрезмерно напористым, мог взять ответственность на себя. Важной характеристикой вступает наличие у него социального интереса, активной позиции. При опоре на концепцию А. Адлера о жизненных стилях, какому типу руководителя Вы отдали бы предпочтение и почему?

Ответ: По А. Адлеру, жизненный стиль – это уникальный способ достижения своих целей, избираемый личностью. Это комплекс средств, позволяющих приспособиться к окружающей действительности. А. Адлер выделял четыре жизненных стиля людей: управляющий тип (самоуверенные и напористые люди); избегающий тип (стараясь избежать проблем в жизни, бегут от их решения, перекладывают ответственность на других); берущий тип (паразитируют на других людях, без проявления социального интереса); социально полезный тип (зрелые люди с развитым социальным интересом и с высоким уровнем социальной активности). Наиболее отвечающим запросам организации является социально полезный тип. Он включает в себя все необходимые характеристики: ответственность, социальная активность и интерес.

ЗАДАНИЕ 7. Вы руководитель проекта. В вашей группе возникли разногласия в отношении к ранее применимому способу решения подобных задач. Как выйти из данного диссонанса с опорой на теорию коммуникативных актов Т. Ньюкома?

Ответ: различие отношений людей к чему-либо порождает неприязнь между людьми и, соответственно, необходимо организовать большее число коммуникационных актов между сотрудниками с целью достижения консонанса.

ЗАДАНИЕ 8. Вы организуете групповую дискуссию для обсуждения рабочей задачи. Во время работы возникли трудности во взаимоотношениях между членами Вашей группы. Какие меры можно предпринять для нивелирования конфликтной ситуации и повышения эффективности работы группы?

Ответ: Устранить недоразумения между участниками дискуссии, стараясь пресекать оценочные суждения, направленные на личные качества оппонента. Постараться создать доброжелательную, деловую атмосферу, установить положительный эмоциональный фон, проявив доброжелательное отношение ко всем участникам.

ЗАДАНИЕ 9. Недавно назначенный менеджером по кадрам, еще плохо знающий сотрудников фирмы (сотрудники еще не знают его в лицо), идет на совещание к генеральному директору. Проходя мимо курительной комнаты, замечаете двух сотрудников, которые курят и о чем-то оживленно беседуют. Возник конфликт.

Ответ: Причина конфликта в том, что подчинённый начал критиковать начальника, это неуважительно. Тем более неуместно критиковать того, что нанял тебя на работу. Подчинённый должен вежливо объяснить начальнику в чём он не прав, побеседовать, решить эту ситуацию и прийти к общему решению.

ЗАДАНИЕ 10. Вы организуете групповую дискуссию для решения проблемы, возникшей в процессе выполнения рабочего задания. Как организатор дискуссии Вы замечаете, что некоторые члены группы отмалчиваются и практически не участвуют в обсуждении. Каковы будут Ваши действия?

Ответ: Необходимо постараться добиться, чтобы в дискуссии принимали участие все члены группы. Для этого можно, например, установить порядок выступлений по кругу, если возникает затруднение с включением всех участников. Обратиться к молчащему участнику дискуссии с вопросом, просьбой помочь. Предложить задание, в котором необходимо участие каждого. Посоветовать без боязни высказывать свои мнения, поскольку важно учесть мнение каждого.

ЗАДАНИЕ 11. В красочном фильме с провокационным названием «Последний богатырь» создана команда из героев многих известных русских народных сказок и былин, использованы знакомые нам с детства атрибуты, символы и образы. Но! – в совершенно другом сущностном толковании и с совершенно другим знаком качества. Все смысловые акценты переставлены, образы переоценены. Известные персонажи русского фольклора наделены свойствами, противоположными тем, которые были в них в течение веков заложены самим создателем, рассказчиком и хранителем сказок и былин – русским народом. Зрителю предлагается идеалы добра, правды, милосердия, любви, мужественности, патриотизма заменить на противоположные им «ценности», вернее их антиподы – антиценности. В рамках какой теории это сделано?

Ответ: архетипы К. Юнга

ЗАДАНИЕ 12. При организации групповой дискуссии Вы выбираете метод мозгового штурма. Что Вы будете предпринимать на начальном этапе включения участников взаимодействия в его реализацию?

Ответ: Главная функция мозгового штурма – обеспечение процесса генерирования идей без их критического анализа и обсуждения участниками. Поэтому участникам важно познакомить с правилами реализации метода мозгового штурма: отсутствие всякой критики; поощрение предполагаемых идей; равноправие участников мозгового штурма; свобода ассоциаций и творческого воображения; творческая атмосфера на «игровой поляне» делового совещания; обязательная фиксация всех высказанных идей; время для инкубации (группе нужно дать время – час, день, неделю или месяц, чтобы обдумать идеи и затем рассмотреть альтернативные подходы или новые предложения к уже имеющемуся списку).

ЗАДАНИЕ 13. Руководитель столкнулся с частыми ошибками в работе своих подчиненных. Проблема в основном связана с тем, что они вместе работают не очень давно и испытывают сложности обращаться друг к другу за помощью, испытывают неловкость в том, чтобы задавать друг другу вопросы и прояснять что-либо при выполнении совместных заданий. Какие темы групповой развивающей работы Вы выберете для проведения тренинга в данном подразделении и почему?

Ответ: Для развития способности эффективно общаться в процессе выполнения заданий целесообразно провести тренинг эффективной коммуникации, а в целом для знакомства и развития слаженной работы служащих стоит включить в тренинговую программу элементы тренинга сплоченности, командообразования.

ЗАДАНИЕ 14. К вам обратился руководитель трудового коллектива со следующей проблемой. При распределении рабочих задач из команды был выбран сотрудник, который ответственен за выполнение одного из заданий. Часть сотрудников выражает свое недовольство таким назначением и не хочет выполнять его распоряжения. Какие методы психодиагностики существующих проблем в данном коллективе Вы выберете и почему?

Ответ: В данной группе возможно провести «Социометрию» для изучения социально-психологических позиций в группе и определения конфликтов, исходя из особенностей отношений между людьми, занимающими те или иные позиции. По результатам данного метода возможно порекомендовать благоприятное сочетание сотрудников для совместной эффективной работы.

Посредством методики Т. Лири можно выявить расогласование в представлениях партнеров взаимодействия относительно определенных социальных ролей, что в итоге провоцирует конфликтное взаимодействие (в этом случае необходима модификация инструкции к заполнению опросника посредством введения ролей, с позиций которых происходит взаимодействие).

С помощью использования техники репертуарной решетки Дж. Келли можно выявить причину внутреннего конфликта в коллективе, также, проведя исследование персонала, можно найти способы повышения продуктивности труда.

ЗАДАНИЕ 15. В команде новый лидер, понимающий, что он нравится далеко не всем. Есть ли смысл оставаться в роли лидера?

Ответ: Нет смысла стараться всем нравиться. Нет идей, которые бы устраивали всех. Развитие лидерских качеств состоит в том, чтобы не бояться конструктивной критики и опасаться несправедливой похвалы – она тормозит прогресс. Следует научиться находить позитивные стороны событий.

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций:

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи/ эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Период окончания формирования компетенции: 4 семестр

Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.03 Теория и практика делового общения (1 семестр)

Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения на немецком языке (4 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) Задания закрытого типа:

ЗАДАНИЕ 1. Соотнесите обозначения форм делового общения с определениями:

- форма организации делового общения коллектива (группы) с целью обмена информацией и принятия коллективного решения по актуальным для данного коллектива (группы) проблемам
- обсуждение каких-либо вопросов между официальными сторонами с целью выяснения позиций сторон и заключения возможного договора
- специально организованный предметный разговор, служащий решению управленческих задач
- собрание приглашенных официальных лиц в честь кого- или чего-либо с целью углубления и расширения контактов, получения нужной информации в неофициальной обстановке

Варианты для выбора:

- деловое совещание
- деловые переговоры
- деловая беседа
- деловой прием

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Что является главным условием эффективности делового общения?

- обязательное достижение поставленной цели
- **создание основы для дальнейшего делового взаимодействия**
- демонстрация доминирования над собеседником
- ослабление позиции собеседника

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильные варианты ответа:

Каковы основные принципы бесконфликтного делового общения?

- **принцип терпимости к собеседнику**
- принцип коммуникативного доминирования
- **принцип уважения к собеседнику**
- принцип доминирования

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Принцип, на котором не может быть основано деловое общение, – это... .

- доброжелательность
- порядочность
- тактичность
- уважительность
- **эгоизм**

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Какой стиль руководства охарактеризован в определении?

Основан на децентрализации власти, коллегиальности управления. Сотрудники принимают участие в выработке решений. Практикуется делегирование функций и полномочий от руководителя подчиненным.

- либеральный

- авторитарный
- **демократический**

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Стратегия поведения, которая позволяет выработать навыки слушания, приобрести опыт совместной работы, навыки аргументации, выработать умение сдерживать свои эмоции, – это... .

- **сотрудничество**
- избегание
- приспособление
- соперничество

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правила, которые НЕ способствуют успеху делового общения:

- пытаться находить общее с собеседником
- **выделять свое «я»**
- проявлять искренность и доброжелательность
- **навязывать свою точку зрения**
- видеть положительное в собеседнике

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правила, которые способствуют успеху делового общения:

- **учитывать интересы собеседника**
- говорить только о себе
- **ориентироваться на ситуацию и обстановку**
- спорить по каждому поводу

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Переговоры все время прерываются по вине Вашего собеседника: звонит телефон — он долго разговаривает, заходят без предупреждения его коллеги — он уделяет им максимум внимания. Какова Ваша реакция?

- Вы добиваетесь договоренности, не обращая внимания на помехи
- Вы показываете поведением свое недовольство
- **Вы говорите партнеру, что не можете сосредоточиться**

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Приспособление – это

- решение, удовлетворяющее интересы всех сторон
- взаимные уступки
- стремление выйти из конфликта, не решая его
- **сглаживание противоречий за счет своих интересов**
- все ответы неверны

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Конфликтогены – это слова, действия (бездействия), которые

- **способствуют возникновению конфликта**
- препятствуют возникновению конфликта
- помогают разрешить конфликт

ЗАДАНИЕ 12. Укажите правильную «формулу» критики:

- похвала+критика+предложение**
- похвала+критика+ утешение
- критика+помощь+похвала

ЗАДАНИЕ 13. Выберите пример конструктивной критики:

- **Не огорчайтесь, сегодня Вы сделали не очень хорошо, завтра получится лучше.**
- Сколько раз можно было говорить – нельзя было так делать!
- Какой дурак так делает!
- Никогда вовремя не сделаете – всегда с задержкой.

ЗАДАНИЕ 14. Выберите пример неконструктивной критики:

- **Сколько можно повторять – отчет надо сдавать в двух экземплярах!**
- В основном все правильно, но несколько ошибок придется устранить.
- С вашим старанием в следующий раз вы добьетесь отличного результата.

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

При знакомстве

- женщина первая представляется мужчине
- лица с более высоким статусом представляются людям со статусом более низким
- **младшие по возрасту представляются старшим**

16. Выберите подходящий парный союз:

Melina hat _____ eine Ausbildung als Reisekauffrau gemacht, _____ jetzt arbeitet sie als Texterin in einer Werbeagentur.

- a) zwar...aber
- b) je...desto
- c) entweder...oder

ответ: a

17. Выберите подходящий парный союз:

Florian ist seit sechs Monaten arbeitslos. Bisher hat er _____ über eine Zeitarbeitsagentur eine Stelle gefunden _____ war er über das Internet erfolgreich.

- a) weder...noch
- b) zwar...aber
- c) entweder...oder

ответ: a

18. Восстановите связный текст, вставив пропущенное слово:

Social-Media-Manager/in

Für die Kommunikation mit den Kunden sind Social-Media-Kanäle wie Facebook, Instagram, Twitter, YouTube, Xing oder LinkedIn bestens geeignet. Der/Die Social-Media-Manager/in ist dafür verantwortlich, diese Plattformen mit immer neuen Inhalten wie Texten, Videos und Grafiken zu _____. Dazu gehört neben dem Erstellen von Inhalten auch die Analyse des Erfolgs einzelner Maßnahmen sowie die Entwicklung von Strategien.

- a) geben
- b) einfüllen
- c) versorgen

ответ: c

19. Восстановите связный текст, вставив пропущенное слово:

SEO-Spezialist/in (Search Engine Optimization)

Die bekannten Internetriesen wie Facebook oder Google arbeiten mit Algorithmen, die sie ständig verändern und verfeinern. Das hat _____, dass viele Unternehmen immer seltener auf

der ersten Seite der Suchergebnisse auftauchen. SEO-Spezialisten beschäftigen sich mit diesen Algorithmen und mit Strategien, wie man in Suchmaschinen auf den oberen Plätzen landet.

- a) Ergebnis
- b) Folgen
- c) zur Folge

ответ: c

20. Восстановите связный текст, вставив пропущенное слово:

KI-Spezialist/in

Künstliche Intelligenz (KI) spielt in der Wirtschaft eine immer größere Rolle, denn sie sorgt unter anderem dafür, dass Maschinen effektiver arbeiten. Das Fachgebiet umfasst verschiedene Bereiche. Beim „Machine Learning“ zum Beispiel wird die Maschine so programmiert, dass sie aus Fehlern lernt. In der Robotik werden Roboter gebaut, programmiert und trainiert. Hier kommen auch Spezialisten für Sprachtechnologie _____, falls der Roboter auf Sprache reagieren oder selbst sprechen muss.

- a) ans Werk
- b) zum Einsatz
- c) zur Arbeit

ответ: b

2) Задания открытого типа (тестовые, повышенный уровень сложности):

Задание 1. Впишите пропущенный предлог, чтобы высказывание обрело смысл:
Herr Schmidt muss nächste Woche das Projekt beenden.

Er hat viel Stress und steht _____ Druck.

Ответ: unter

Задание 2. Впишите пропущенное слово, чтобы высказывание обрело смысл:
Wir haben dieses Jahr kein Geld mehr für Investitionen.
Es stehen keine Mittel mehr zur _____

Ответ: Verfügung

Задание 3. Впишите пропущенное слово, чтобы высказывание обрело смысл:
Wir müssen akzeptieren, dass wir beim Verkauf Verluste machen.
Das müssen wir in _____ nehmen.

Ответ: Kauf

Задание 4.

Перейдите по ссылке https://drive.google.com/file/d/17UP7WMrJOPin4IHqWqXSQVGOAT-dlFaM/view?usp=share_link и прослушайте интервью (длительность 18 сек.). Впишите пропущенное слово.

Ich freu' mich, dass ich auf der Bühne so richtig kritisch sein darf. Das erwartet das Publikum auch von mir. Mal mache ich das mit Humor, manchmal ironisch, manchmal aber auch direkt. Ich darf über die Politiker schimpfen, aber auch über den _____ und seine typischen Gewohnheiten. Herrlich!

ответ: **Durchschnittsbürger**

Задание 5.

Перейдите по ссылке

https://drive.google.com/file/d/1c_IVGtm1fMDN2MIKGb0hkgILkfidkEcO/view?usp=share_link и прослушайте интервью (длительность 28 сек.). Впишите пропущенное слово.

Oder wer zu Hause lernen will, der sucht sich einen _____ und dann: sprechen, sprechen, sprechen ...

Ответ: **Sprachpartner**

Задание 6.

Перейдите _____ по _____ ссылке https://drive.google.com/file/d/1x26fOHuj8DfVxRyGspNb97m9lwQdjDR_/view?usp=share_link и прослушайте фрагмент радиопередачи (продолжительность 37 сек.); впишите правильные варианты.

In diesen Bereichen sind Frauen und Männer folgendermaßen vertreten:

Lehrer: 25 % Männer, Ingenieure: _____ % Frauen.

Ответ: **12**

Задание 7.

Перейдите _____ по _____ ссылке https://drive.google.com/file/d/10n0IQL3GUaDExF86DezggQojdc40QPY7/view?usp=share_link и прослушайте объявление (продолжительность 58 сек.). Впишите пропущенное слово.

Der Regionalexpress RE 8 Richtung Köln Messe/Deutz fährt heute um 10 Uhr 32 von _____ 2.

Ответ: **Gleis**

Задание 8.

Перейдите _____ по _____ ссылке https://drive.google.com/file/d/10n0IQL3GUaDExF86DezggQojdc40QPY7/view?usp=share_link и прослушайте объявление (продолжительность 58 сек.). Впишите пропущенное слово.

In Köln haben Reisende Anschluss an den ICE 23 nach Hamburg, den Sie ohne _____ nutzen können.

Ответ: **Aufpreis**

Задание 9.

Sagen Sie anders:

Qualität ist mir *absolut* wichtig.

Ответ: **äußerst.**

Задание 10.

Sagen Sie anders:

Ich bin *total* spontan und kaufe, was mir gefällt.

Ответ: **spontan.**

ЗАДАНИЕ 11. Централизация власти в руках руководителя, подавление инициативы подчиненных, жесткий контроль за их деятельностью, запрет критики действий руководителя характерен для ... стиля руководства.

Ответ: **авторитарного**

ЗАДАНИЕ 12. Какой аспект культуры речи характеризуется в определении?

Умение эффективно пользоваться средствами языка в зависимости от сферы, ситуации, условий и задач общения.

Ответ: коммуникативный

ЗАДАНИЕ 13. Укажите, какому типу речи соответствует вопрос «Почему?».

Ответ: рассуждение

ЗАДАНИЕ 14. Укажите, какому типу речи соответствует вопрос «Что происходит?».

Ответ: повествование

ЗАДАНИЕ 15. Какой стиль языка характеризуют следующие черты:

точность, стандартизированность, безличность, императивность, безэмоциональность?

Ответ: официально-деловой

ЗАДАНИЕ 16. Укажите стиль, который характеризуется в определении:

Функциональная разновидность литературного языка, которая обслуживает сферу общественных отношений (политических, экономических, социально-культурных и др.), с целью воздействия на массовое сознание посредством общественно значимой информации.

Ответ: публицистический

ЗАДАНИЕ 17. Укажите, как называются слова или выражения официально-делового стиля, неуместно употребленные в тексте другого стиля.

Ответ: канцеляризмы

ЗАДАНИЕ 18. Укажите, какой документ требуется представить, если Вы собираетесь пройти собеседование в порядке конкурсного отбора на какую-либо должность.

Ответ: резюме

ЗАДАНИЕ 19. Укажите, какой жанр официально-делового стиля характеризуется в определении:

это соглашение о начале, исполнении, изменении или завершении конкретных обязательств, которое два человека или группа людей заключили между собой.

Ответ: договор / контракт

ЗАДАНИЕ 20. Оформите вступительную часть заявления (поставьте имя и фамилию в родительный падеж).

Работник: Игорь Черных.

Заявление кого?

Ответ: Игоря Черных

Практические задания (эссе):

ЗАДАНИЕ 1. Вы приняли на работу молодого, способного юриста, который только окончил университет. Он справляется с работой, провел несколько консультаций, и клиенты им довольны. Вместе с тем он резок и заносчив в общении с другими работниками, особенно с обслуживающим персоналом. Вы каждый день получаете такого рода сигналы, а сегодня поступило письменное заявление от Вашего секретаря по поводу его грубости. Какие замечания и каким образом необходимо сделать молодому специалисту, чтобы изменить стиль его общения в коллективе?

Пример ответа: *побеседовать наедине. Надо сначала отметить успехи молодого специалиста и его способности. Далее объяснить свои приоритеты как руководителя. Для Вас здоровый психологический климат в коллективе важнее, чем амбиции одного сотрудника, даже очень ценного. Хорошие отношения с коллегами выгодны и самому молодому специалисту, они помогут ему найти свое место в коллективе и сделают общую*

работу эффективнее, избавят коллег от нервозности. Выразить уверенность, что сотрудник может перестроиться и скорректировать свое поведение, пока его разногласия с коллективом не стали критическими. Похвалить еще раз и сказать о том, что доброжелательные отношения с коллегами – это важное условие профессионального роста. Предложить сотруднику понаблюдать за собой, за тем, как он разговаривает с коллегами, найти возможность извиниться за свою грубость.

ЗАДАНИЕ 2. Отредактируйте текст объяснительной записки, исправьте нарушения языковых норм (орфографии, пунктуации, стилистики и др.) и оформления.

Декану экономфака КГУ
Иванову И.И., проф.
студентка группы ЭБ-2
Горских Л. Ю.

Объяснительная

Я Горских Людмила Юрьевна извиняюсь за пропущенные занятия с 7 — 17 ноября по дисциплине «экономическая теория», по болезни. Предъявляю справку с поликлиники института.

Декан КГУ

Подпись Иванов И.И.

Студентка ЭБ-2

Подпись Горских Л. Ю.

18.11.2022.

Ответ:

Декану экономического факультета КГУ
проф. Иванову И.И.
студентки 1 курса группы ЭБ-2
Горских Л. Ю.

Объяснительная записка

Я, Горских Людмила Юрьевна, отсутствовала на занятиях по дисциплине «Экономическая теория» с 7 ноября 2022г. по 17 ноября 2022г. в связи с болезнью.

Справка из поликлиники прилагается.

Подпись Горских Л. Ю.

18.11.2022.

ЗАДАНИЕ 3. К каким вопросам работодателя надо подготовиться перед собеседованием для приема на работу на конкурсной основе (интервью)?

Пример ответа:

- 1) Расскажите о себе.
- 2) Чем вас привлекает работа в данной должности?/Почему вы хотите получить эту работу?
- 3) Каковы ваши сильные качества?
- 4) Есть ли у вас недостатки? Если есть, то какие?
- 5) Почему вы ушли с предыдущего места (решили сменить работу)?
- 6) Не помешает ли ваша личная жизнь работе, связанной с дополнительными нагрузками (ненормированный рабочий день, длительные или дальние командировки и т.д.)?
- 7) Как вы представляете свою работу (карьеру) через 2 года (пять, десять лет)?
- 8) Чем вы любите заниматься в свободное время?
- 9) На какую зарплату вы рассчитываете?

10) Вы хотели что-то спросить?

ЗАДАНИЕ 4. Заполнить пропуски во втором тексте, опираясь на первый текст.

Frau Hanna Wiechert aus Fürth hat gestern eine Aktentasche mit wichtigen Dokumenten in einem Taxi liegen lassen. Heute hat ihr der Taxifahrer die Tasche persönlich übergeben. Aus diesem Grund schreibt Frau Wiechert heute zwei Briefe: einen an ihre Schwester in Kiel und einen an den städtischen Taxi-Verband.

Für die Aufgaben 1–10 füllen Sie die Lücken. Verwenden Sie dazu eventuell die Informationen aus dem ersten Brief.

Text 1

Liebe Karin,

wie geht's, wie steht's? Alles in Ordnung? Du merkst, ich bin heute besonders guter Laune. Gestern Abend sah es jedoch ganz anders aus: Ich war nämlich am Vormittag geschäftlich in Nürnberg und als ich um halb elf aus dem Zug stieg, war ich so müde, dass ich nicht auf die Straßenbahn warten wollte. Ich stieg in ein Taxi und ließ mich nach Hause fahren. Beim Aussteigen ist es dann passiert: Ich habe meine Handtasche gepackt und meine Aktentasche, voll mit wichtigen Geschäftspapieren, lag noch auf dem Rücksitz!

Ich habe sofort die Polizei verständigt. Die hat mir die Nummer vom Fundbüro gegeben, aber um diese Uhrzeit war schon alles zu. Heute Morgen wollte ich zum Bahnhof fahren und mein Glück erneut versuchen, da klingelte es an meiner Tür. Ich mache auf und wer steht vor mir? Der Taxifahrer von gestern mit meiner Aktentasche in der Hand! Ich hätte ihn umarmen und küssen können, so glücklich war ich.

Sei umarmt

deine vergessliche Schwester

Hanna

Text 2

Beispiel __ (0) __ : geehrte

An den Taxi-Verband in Fürth

Sehr __ (0) __ Damen und Herren,

heute __ (01) __ ich mich an Sie, um einen Ihrer Mitarbeiter zu loben. Es kommt ja heutzutage nur noch __ (02) __ vor, dass man sich auf hilfreiche Mitmenschen __ (03) __ kann. Herr Köbe gehört __ (04) __ diesen hilfsbereiten Menschen.

Ich hatte gestern Nacht auf der Heimfahrt mit dem Taxi meine Aktentasche auf den Rücksitz gelegt und dort liegen __ (05) __ . Der Fahrer hätte die Tasche ohne Weiteres wegwerfen, für sich behalten oder sonst etwas damit tun __ (06) __ . Stattdessen war es ihm __ (07) __ , sie mir persönlich zu übergeben. Da es schon spät war, hat er sich __ (08) __ sofort bei mir gemeldet, sondern bis zum nächsten Morgen gewartet, um mir die Tasche nach Hause zu bringen. __ (09) __ nur alle so denken und handeln würden wie Herr Köbe!

Mit besten __ (10) __ von einer zufriedenen Kundin

Ihre

Hanna Wiechert

ЗАДАНИЕ 5. Schreiben Sie einen Urlaubsgruß (eine Urlaubskarte), min. 50 Wörter.

Überlegen Sie dabei:

Wo sind Sie?

Wo wohnen Sie?

Wie ist das Wetter?

Wie ist das Essen?

Was essen Sie?

Was machen Sie?
 Sind Sie allein oder wer ist noch dabei?
 Wie sind Sie angereist?
 Wie lange bleiben Sie?
 Was ist besonders schön und interessant?

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций:

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи/ эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Период окончания формирования компетенции: 7 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.02 История России (1 семестр)

Б1.О.19 Теория межкультурной коммуникации (6 семестр)

Б1.О.33 Основы российской государственности (1 семестр)

Б1.В.01 Общественно-политический перевод (7 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Что являлось основой политической системы Древней Греции?

- номы
- фемы
- коммуны
- **полисы**

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

К какому веку относится появление в славянских землях норманнов во главе с Рюриком?

- XI век
- X век
- **IX век**
- XII век

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Ключевым принципом функционирования средневекового общества в Западной Европе был принцип

- **а) вассалитета**
- б) верховенства права
- в) веротерпимости
- г) демократического централизма

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Когда впервые состоялся созыв Земского собора в России?

- **XVI век**
- XII век
- XV век
- XVII век

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

В европейской экономике XVI-XVII веков произошла

- промышленная революция
- натурализация хозяйства
- **«революция цен»**
- индустриализация

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Какой из перечисленных городов был в XVII веке центром российской морской торговли со странами Западной Европы?

- Рига
- Кронштадт
- Мурманск
- **Архангельск**

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Противником России, в ходе Северной войны была

- Польша
- **Швеция**
- Пруссия
- Дания

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

«Верховный тайный совет» играл определяющую роль в политической жизни России при

- Павле I
- **Петре II**
- Екатерине II

- Петре III

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

В число «просветителей», в европейской истории XVIII века, входил

- **Ж.-Ж. Руссо**
- Н. Макиавелли
- Б. Спиноза
- Ф. Аквинский

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Что из перечисленного было характерно для славянофилов в России XIX века?

- **идеализация истории допетровской Руси**
- идеализация капиталистического общества
- стремление к возрождению старообрядчества
- стремление к возрождению традиционных языческих культов

ЗАДАНИЕ 11. Межэтническая культурно-историческая общность людей, выделяемая на различных основаниях и выражающая внешний аспект совершенствования человеческого общества, называется

- (а) культура
- (б) **цивилизация**
- (в) популяция

ЗАДАНИЕ 12. Процесс приписывания себе/освоения личностью некоторого набора социально релевантных качеств определяется как

- (а) **идентификация**
- (б) идентичность
- (в) идентификатор

ЗАДАНИЕ 13. человек как представитель определенной социальной группы с соответствующей коллективной идентичностью

- (а) психотип
- (б) социопат
- (в) **социотип**

ЗАДАНИЕ 14. дисциплина, изучающая проявление, отражение и фиксацию культуры в языке и дискурсе

- (а) **лингвокультурология**
- (б) этнолингвистика
- (в) антропология

ЗАДАНИЕ 15. процесс присвоения инокультурным субъектом новой для него системы культурно значимых сведений

- (а) **аккультурация**
- (б) инкультурация
- (в) окультурирование

ЗАДАНИЕ 16. стереотипы о представителях своей группы/культуры – это

- (а) этнические стереотипы
- (б) оценочные стереотипы
- (в) **автостереотипы**

ЗАДАНИЕ 17. стереотипы о представителях других групп/культур

- (а) позитивные стереотипы
- (б) **гетеростереотипы**
- (в) негативные стереотипы

ЗАДАНИЕ 18. Невербальный код на основе культурно специфических движений тела человека по-другому называется

- (а) **кинесика**
- (б) жестика
- (в) гаптика

ЗАДАНИЕ 19. Совокупность культурно и коммуникативно значимых представлений о времени в научном описании известна как

- (а) проксемика
- (б) хроника
- (в) **хронемика**

открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. С X века в древнерусском государстве появляются наследные земельные владения у феодалов. В дальнейшем собственниками могли быть не только частные лица, но и монастыри.

Укажите, как называлась на Руси земельная собственность, передаваемая по наследству.

Ответ: вотчина

ЗАДАНИЕ 2. В XI веке было создано первое писанное законодательство, которое в последующие столетия было дополнено.

Укажите название этого документа.

Ответ: Русская правда

ЗАДАНИЕ 3. В период ордынского владычества русские князья получали у монгольских ханов специальный документ, который подтверждал их право на княжение.

Как назывался такой документ?

Ответ: ярлык

ЗАДАНИЕ 4. В Судебнике 1497 года была введена регламентация права крестьян на уход от землевладельца. Это разрешалось делать в определенный период.

Как называлось время, разрешённое для ухода крестьян?

Ответ: Юрьев день

ЗАДАНИЕ 5. В XV-XVII веках при Московском государе большую роль играл, существовавший совещательный орган, состоявший из бояр окольничьих, а затем и думных дворян, и думных дьяков.

Укажите его название.

Ответ: Боярская дума

ЗАДАНИЕ 6. Во второй половине XVI века вводится временный запрет на использование крестьянами права ухода от землевладельца («Юрьев день»).

Как назывались годы действия этого запрета?

Ответ: Заповедные годы

ЗАДАНИЕ 7. В годы Смуты в России происходила частая смена власти. После отстранения от власти Василия Шуйского было создано боярское правительство.

Как назывался период правления данного правительства?

Ответ: семибоярщина

ЗАДАНИЕ 8. В России в XVII веке усилились крепостнические тенденции.

Назовите юридический документ, окончательно закрепивший крестьян за землевладельцами в Российском государстве в XVII веке.

Ответ: Соборное уложение

ЗАДАНИЕ 9. Уезжая из столицы в один из своих походов, Петр I издал указ о создании высшего государственного органа, который должен управлять страной во время отсутствия монарха.

Укажите название этого органа.

Ответ: Сенат

ЗАДАНИЕ 10. После окончательного разгрома Наполеона ведущими европейскими монархиями, был заключен основополагающий договор, об образовании структуры, гарантирующей стабильность и определявший принципы европейской политики в первой половине XIX века.

Укажите его название.

Ответ: Священный союз

ЗАДАНИЕ 11. Что символизируют цвета российского флага?

Ответ: Во времена Российской империи белый цвет символизировал свободу, синий — Богородицу, которая своим покровом оберегала всю страну, а красный — державность государства

ЗАДАНИЕ 12. Определите название литературного источника по следующему фрагменту текста:

«Младый шляхтич, или дворянин, ежели в обучении совершен, а наипаче в языках, в конной езде, танцевании, в шпажной битве, и может добрый разговор учинить и в книгах научен, оный может прямым придворным человеком быть... Об одном деле дважды себе приказывать не давай. Охотно ходи в церкви и школы...».

Ответ: Юности честное зерцало

ЗАДАНИЕ 13. О каком культурном явлении идёт речь в тексте времён Петра I?

«Они устроены на манер петербургских, которые, по именному повелению императора, бывают ежегодно зимою. Во-первых, они распределяются между всеми вельможами, но без соблюдения особенного порядка или последовательности; здешний комендант спрашивает или его величество, у кого он прикажет быть собранию, или самих вельмож, когда и как им удобнее, и затем, прежде нежели общество разойдется, объявляет гостьям, где им собраться в следующий раз».

Ответ: Ассамблеи

ЗАДАНИЕ 14. Национальный проект «Культура» предполагает «меры, направленные на цифровизацию услуг и формирование информационного пространства. Укажите не менее 3 проявлений этих задач в музее.

Верные проявления, которые могут быть указаны в ответе: оцифровка фондов, создание каталогов коллекции, сайт, включение IT-технологий в экспонирование

ЗАДАНИЕ 15. Приведите примеры российских музеев к каждому типу: краеведческий, литературный, художественный, мемориальный, музей-заповедник, ведомственный, учебный.

Пример ответа: Воронежский областной краеведческий музей, Воронежский областной литературный музей им. И.С. Никитина, музей , Третьяковская галерея,

**Мемориальный музей-квартира К.А. Тимирязева, Музей-заповедник «Гарханы»,
Музей истории железной дороги, Музей почв ВГУ**

ЗАДАНИЕ 16.

Параметр, описывающий меру, до которой члены общества, не обладающие властью, готовы соглашаться с тем, что власть распределяется неравномерно, позволяет выделять культуры двух типов:

Ответ: (культуры, где) отношения власти выражены (1) сильно или (2) слабо

ЗАДАНИЕ 17.

Обобщающее суждение, которое известно всем или многим представителям данного сообщества и которым они оперируют в своей повседневной практике

Ответ: **конвенциональность**

ЗАДАНИЕ 18.

Обобщающее суждение, сложившееся на основании личного опыта

Ответ: **прямой стереотип**

ЗАДАНИЕ 19.

Обобщающее суждение, воспринятое от других людей или из других источников

Ответ: **переносный стереотип**

ЗАДАНИЕ 20.

Невербальный код на основе мускульных движений лица

Ответ: **мимика**

Практические задания (эссе, мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Каковы причины и значение принятия христианства на Руси?

Приведите не менее 2 причин и 2 значений.

Пример ответа:

Причины:

- стремление к укреплению единоличной княжеской власти
- поиск союзников в обостряющейся борьбе с печенегами
- желание укрепить и сделать равноправными связи с Византией, на основе общей веры

Значение:

- формальное уравнивание княжеского титула с императорской властью византийских монархов (династические браки)
- превращение Руси в часть европейско-христианского мира
- развитие каменного зодчества, иконописи
- появление славянского алфавита
- использование византийского церковного права, введение единобрачия

ЗАДАНИЕ 2. Чем можно обосновать утверждение, что при Иване III Россия стала самостоятельным, независимым государством? Приведите не менее 2 аргументов.

Пример ответа:

- появление государственной символики – герба;
- отказ от уплаты дани и отражение похода ордынского правителя, хана Ахмата, в результате «стояния на Угре» в 1480 году;
- создание единого законодательства – Судебника;
- появление органов общегосударственной власти: Боярская Дума, Дворцы, Казна;
- введение единой денежной единицы – рубль;

- внутренняя унификация страны: ликвидация большинства независимых княжеств, упразднение новгородских «вольностей»;
- международное признание российского государства.

ЗАДАНИЕ 3. Приведите не менее 2 целей индустриализации в СССР.

Пример ответа:

- ликвидация технико-технологического отставания от ведущих западных стран;
- достижение экономической независимости, чтобы выдержать возможную экономическую блокаду;
- создание мощного военно-промышленного комплекса;
- демонстрация успехов социалистической системы, для приближения мировой революции;
- рост численности пролетариата, для укрепления социальной опоры коммунистической партии;
- ликвидация социально чуждых элементов: непманов;
- ликвидация безработицы, снова появившейся в годы НЭПа.

ЗАДАНИЕ 4. Можно ли согласиться с утверждением, что внутренняя политика Александра I была направлена на модернизацию общественных отношений в Российской империи? Обоснуйте свое мнение, приведите не менее 2 аргументов.

Пример ответа 1: да:

- в годы правления Александра I был осуществлён ряд мер, направленных на модернизацию социально-экономических отношений (издание указа «о вольных хлебопашцах», разработка проектов отмены крепостного права в Прибалтике);
- модернизация государственного управления, создание системы министерств, разработка проекта государственного переустройства М.М. Сперанским, основанного на принципе «разделения властей», создание Государственного совета, дарование Конституции Царству Польскому;
- составление проекта российской Конституции – «Государственной уставной грамоты Российской империи»;
- открытие новых высших и средних учебных заведений, издание Университетского устава, что способствовало модернизации образования.

Пример ответа 2: нет:

- Александр I не проявлял решительности в осуществлении социально-экономических преобразований, поэтому они не оказали существенного влияния на российское общество («указ о вольных хлебопашцах» имел рекомендательный характер, проекты отмены крепостного права на территории всей империи не были реализованы);
- из проекта М.М. Сперанского был создан только Государственный совет с законосовещательными функциями, проект же Конституции был совершенно оставлен без последствий;
- преобразование Министерства народного просвещения в Министерство духовных дел и народного просвещения повлекло усиление консервативных начал в системе образования.

ЗАДАНИЕ 5. Можно ли согласиться с тем, что промышленная и финансовая политика Александра III способствовала успешному социально-экономическому развитию России? Обоснуйте свое мнение, приведите не менее 2 аргументов.

Пример ответа 1: да:

- государство поощряло железнодорожное строительство, что стимулировало развитие промышленного производства;

- Правительству удалось добиться значительного превышения экспорта над импортом за счёт увеличения вывоза хлеба и другой сельскохозяйственной продукции и тем самым существенно пополнить бюджет;
- казна выкупила ряд частных железных дорог, что позволило упорядочить дорожное хозяйство и унифицировать тарифы;
- снижение размера выкупных платежей способствовало развитию рыночных отношений в России.

Пример ответа 2: нет:

- распределение государственных заказов препятствовало развитию свободной конкуренции в промышленности;
- государственная поддержка дворянского землевладения сдерживало перераспределение земельного фонда в России и решение проблемы малоземелья;
- сохранение крестьянской общины сдерживало развитие рыночных отношений в сельском хозяйстве.

Задание 6. Напишите обозначения барьеров для межкультурной коммуникации.

Ответ: идентичность – стереотипы, этноцентризм, волнение и беспокойство

Задание 7. По какому принципу стереотипы распределяют на оценочные и нейтральные?

Ответ: по наличию или отсутствию оценки

Задание 8. Напишите, какие элементы относятся к 2 группам культуры – **вербальным** и **невербальным**.

Ответ: вербальные: басня, парадигма спряжения глаголов, тип текста, рекомендация врача, эпиграмма; **невербальные:** модное платье, симфония, трон, вальс

Задание 9. Выполните письменный перевод на русский язык.

Dritter Aktionsplan der Bundesregierung zur Umsetzung der Resolution 1325

Mit Resolution 1325 hat der Sicherheitsrat der Vereinten Nationen im Oktober 2000 die Bedeutung von Frauen in Friedensprozessen betont. Für die Umsetzung der damals begründeten Agenda „Frauen, Frieden und Sicherheit“ setzt sich Deutschland seitdem weltweit ein: in Krisengebieten, in multilateralen Organisationen und auf regionaler Ebene.

Heute verabschiedet das Bundeskabinett den dritten Aktionsplan der Bundesregierung zur Umsetzung der Agenda. Der Aktionsplan setzt dabei sechs Schwerpunkte. Die vier Hauptbereiche der Agenda sollen vorangetrieben werden: Krisenprävention, die Teilhabe von Frauen an Friedensprozessen, der Schutz vor sexualisierter Gewalt sowie die Unterstützung Überlebender und die Stärkung der Teilhabe von Frauen bei der Bewältigung von Krisen. Darüber hinaus soll die Agenda gestärkt und bekannter gemacht werden, international und in Deutschland. Zudem sollen in Deutschland auch eigene Strukturen in den Blick genommen werden, um die Agenda noch stärker in der Arbeit der Bundesregierung zu verankern.

(<https://www.auswaertiges-amt.de/de/aussenpolitik/laender/russischefoederation>)

Задание 10. Выполните письменный перевод на русский язык.

Deutschland unterhält mit Russland, den fünf zentralasiatischen Republiken, mit der Ukraine, den drei südkaukasischen Republiken und mit Moldau und Belarus intensive Beziehungen. Es unterstützt die stabile und gedeihliche Entwicklung dieser Länder und Regionen im Rahmen von bilateralen Beziehungen und gemeinsam mit seinen europäischen Partnern.

Die Europäische Union verfügt über zwei eigene Formen der Zusammenarbeit mit östlichen Nachbarn: die Östliche Partnerschaft – sie umfasst die Ukraine, Moldau, Georgien, Belarus, Armenien und Aserbaidschan – und die Partnerschaft für die Zukunft mit den Ländern

Зentralasiens. Beide haben das Ziel, in den Partnerländern Stabilität sowie Entwicklung und Ausbau von Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und freier Marktwirtschaft zu unterstützen. In politisch oft herausfordernden Zeiten verfolgt der Koordinator für die zwischengesellschaftliche Zusammenarbeit mit Russland, Zentralasien und den Ländern der Östlichen Partnerschaft das Ziel, Brücken zu bauen und zu festigen. In Deutschland und auf seinen Reisen in die Partnerländer sucht er den Kontakt und die Begegnung mit Vertretern von Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und insbesondere der Zivilgesellschaft. Seine Aufmerksamkeit gilt der gesamten Region zwischen Belarus und dem Beringmeer und von der Arktis bis in die zentralasiatischen Steppen und Hochgebirge.

Der Koordinator setzt auf den Dialog, damit Vorurteile nicht entstehen oder sich verfestigen. Er bringt Menschen aus Deutschland und der östlichen EU-Nachbarschaft zusammen. Er wirbt für Kooperation, damit Vertrauen zwischen Gesellschaften bleibt und wächst. Er zählt auf die Kraft der Zivilgesellschaften.

(<https://www.auswaertiges-amt.de/de/aamt/koordinatoren/russland-zentralasien-oestliche-partnerschaft-node>)

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни

Период окончания формирования компетенции: 10 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.05 Современные теории и технологии развития личности (1 семестр)

Б2.В.02 (Пд) Производственная практика (преддипломная) (10 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

При необходимости подготовить коллектив к деятельности в экстремальной ситуации целесообразной формой социально-психологической работы с группой будет

- деловая игра
- тренинг переговоров

- **тренинг стрессоустойчивости**
- консультация руководителя группы по вопросам управления коллективом в экстремальных ситуациях

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

При диагностике социального аспекта групповой жизни малой группы и/или команды (межличностные отношения и общение) используют

- методы и диагностики функционально-ролевых позиций в группе
- методы диагностики ролевых конфликтов
- **метод социометрии, методы исследования групповой сплоченности**
- методики диагностики стилей руководства командой

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Изучение делового аспекта групповой жизни команды включает в себя диагностику

- межличностных отношений и общения
- восприятия индивидом группы, конформизм и конформность
- **структуры функционального распределения ролей, отношения к работе, продуктивности, принятия решений**
- методов диагностики социально-психологического климата группы

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Когда зародилось командообразование как специальный вид деятельности?

- в конце 15 века
- **во второй половине 20 века**
- в начале 16 века
- во второй половине 14 века

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Кто впервые обратил внимание на важность ролевого распределения внутри команды для максимально упрощенного и быстрого обмена информацией, а также выработки наиболее эффективных способов коммуникации между членами группы?

- Т.В. Черниговская
- Роршах
- **М. Белбин**
- Д. Карнеги

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Для понимания особенностей выстраивания контакта при руководстве командой важно ориентироваться на сущность следующих фаз контакта, выделенных Ф. Перлзом:

- **преконтакт, контакт, финальный (полный) контакт, постконтакт**
- зарождение идеи, кодирование и выбор канала, передача, декодирование
- отправитель, сообщение, канал связи, получатель
- знакомство, решение совместной задачи, прерывание.

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Что является сутью организационных задач процесса управления, по Т.Ю. Базарову?

- планирование и изменение положения организации на рынке
- **проектирование бизнес-процессов и организационной структуры, разработка мероприятий по достижению целей организации**
- управление ресурсами и их распределение
- направление потенциала сотрудников, урегулирование человеческого фактора

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Что необходимо знать о потребностях членов команды (с опорой на работы А. Маслоу) для эффективного руководства ими?

- соотносятся ли они с духовным здоровьем
- **актуализированный и следующий в иерархии уровень потребностей**
- ограничения в удовлетворении ряда базовых потребностей
- способы удовлетворения потребностей, доступные сотрудникам

ЗАДАНИЕ 9. Какая управленческая роль в команде, согласно модели Т.Ю. Базарова, имеет четкое видение итогового результата и способна проектировать этапы его достижения, гибко учитывать ограничения при проектировании структур и технологий?

- **организатор**
- управленец
- администратор
- руководитель

ЗАДАНИЕ 10. Какая модель командных ролей описывает восемь рабочих функций в процессе управления, анализирует типы задач, решаемых командой, и дает возможность оптимизировать управленческую деятельность?

- концепция командных ролей Р.М. Белбина
- **«колесо команды» Марджерисона – Мак-Кена**
- модель управленческих ролей Т.Ю. Базарова
- все перечисленные выше модели

ЗАДАНИЕ 11. Британский бизнес-консультант и психолог М.Вудкок разработал методику диагностики команды, которая была названа его именем – «Тест Вудкока». На оценку какого фактора направлена данная методика?

- **оценка эффективности работы в команде**
- оценка групповой конформности
- оценка групповой идентичности
- оценка распределения функциональных обязанностей в команде

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Какова оптимальная численность человек в тренинговой группе?

- **8–15**
- 3–4
- 25
- 1

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Если в организации возникают проблемы, связанные с созданием или реформированием существующих организационных структур, то руководителю рекомендуется применять ...

- **проектировочные игры**
- имитационные игры
- управленческие игры
- терапевтические игры

ЗАДАНИЕ 14. Укажите оптимальную форму групповой работы для ознакомления новых сотрудников с правилами и нормами организации:

- деловая игра
- тренинг командообразования

- лекция о групповых правилах и нормах
- коммуникативный тренинг

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Межличностные отношения и общение, доверие и сплоченность составляют

- деловой аспект групповой жизни
- **социальный аспект групповой жизни**
- управленческий аспект групповой жизни
- групповое развитие

ЗАДАНИЕ 16. Какая роль относится к рабочей задаче «Консультирование» согласно модели командных ролей Марджерисона – Мак-Кена?

- **«Докладчик-консультант». Справляется со сбором информации. Избегает конфликтов и прямых столкновений**
- «Специалист по оценке и развитию». Испытывает желание продвигать идеи и внедрять нововведения, склонен к проектной деятельности.
- «Координатор-организатор». Склонен оказывать влияние на события, легко принимает решение, преодолевая конфликтные ситуации
- «Инспектор-контролер». Предпочитает работать самостоятельно, его вклад будет виден и эффективен, если команда понимает, что от него требуется

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Команда с большей вероятностью столкнется с конфликтами, если

- **цели и задачи компании не ясны или не доведены до всех членов**
- уменьшить на 1 час рабочую неделю
- устраивать совместные корпоративы
- увеличить премию

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Что является главным средством поддержания сплоченности и внутренней стабильности группы по З. Фрейду?

- **аутгрупповая враждебность**
- устранение относительной депривации
- перевод ситуации конкуренции в ситуацию кооперации
- полимотивированность деятельности

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Согласно Н.В. Семилету, интеракционные дискуссии – это

- дискуссии, в которых обсуждаются значимые для всех участников тренинговой группы вопросы и проблемы
- дискуссии, ориентированные на прошлый опыт, в которых анализируются трудности личной или профессиональной жизни отдельного участника
- **дискуссии, материалом которых служат структура и содержание взаимоотношений между участниками группы**
- дискуссии, материалом которых служит содержание отдельных упражнений и игр тренинга, в ходе которых необходимо выполнить какую-либо задачу

ЗАДАНИЕ 20. Укажите стратегию ведения групповой дискуссии, при которой у ведущего есть четкий план ее проведения (группе предлагаются темы для обсуждения и способы их проработки):

- свободная форма
- **программированная форма**

- компромиссная форма
- комбинированная форма

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильные варианты ответа:

В зависимости от целей коррекции межличностных отношений или личностных проблем – какие дискуссии выделяют?

- **тематическую**
- романтическую
- **биографическую**
- веселую

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Дискуссионная группа – это... .

- **группа, собирающаяся для того, чтобы помочь участникам говорить о своих проблемах и решать их в атмосфере взаимной поддержки**
- группа для подготовки праздника
- группа для выезда на пикник
- шопинг-группа

ЗАДАНИЕ 23. Какая из командных стратегий (стилей руководства) наиболее эффективна при руководстве творческим коллективом или научной группой, где каждому члену присущи самостоятельность и творческая индивидуальность?

- демократическая
- **либеральная**
- авторитарная
- смешанная

ЗАДАНИЕ 24. Какая команда может быть создана для решения необычного разового задания, требующего уникальных креативных решений?

- вертикальная
- горизонтальная
- **специализированная**
- виртуальная

ЗАДАНИЕ 25. Укажите ролевые позиции в команде, выделенные в концепции Т. Ю. Базарова:

- координатор – реализатор – контролер – мотиватор
- организатор – администратор – контролер – мотиватор
- **организатор – администратор – управленец – руководитель**
- координатор-организатор-управленец-мотиватор

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:

Для оценки специфики отношений в системе «индивид-группа (команда)» необходимо определить

- степени выраженности ролевого конфликта в деятельности команды
- **личностные характеристики, влияющие на организационное и групповое поведение индивида**
- уровень развития группы как команды
- отношение к работе, продуктивность

ЗАДАНИЕ 27. На какой из нижеперечисленных фаз тренинга формирование конструктивных стратегий взаимодействия происходит наиболее оптимально:

- фаза неуверенности и зависимости (фаза ориентации)
- фазы борьбы, бунта, напряжения и агрессии
- фаза выработки групповых норм, развития и сотрудничества
- **рабочая фаза. Основные изменения личности и поведения участников. Достигаются цели активного социально-психологического обучения**

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильные варианты ответа:

Ролевая структура команды строится на основании

- **теории лидерства Б. Спока**
- **типологии личности Майерс-Бриггс**
- экспериментов И. П. Павлова
- теории поля Ф. Зимбардо

ЗАДАНИЕ 29. Выберите правильный вариант ответа:

В самом общем виде ролевую стратегию руководителя можно охарактеризовать как

- **родительскую или партнерскую**
- конфликтную
- экспериментальную
- компромиссную

ЗАДАНИЕ 30. Выберите несуществующий стиль руководства командой:

- авторитарный
- демократический
- **экспериментальный**
- либеральный

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):

Основной технологией социально-психологической групповой работы является

Ответ: тренинг

ЗАДАНИЕ 2. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):

Если сотрудник организации направлен на реализацию своих возможностей с целью стать полноценно функционирующей личностью; актуализировать, раскрыть себя, максимально проявить лучшие качества своей личности, заложенные от природы, то ему присуща тенденция (потребность)

Ответ: самоактуализации

ЗАДАНИЕ 3. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):

Согласно Р.М. Белбину команды с неудачной комбинацией индивидуальных характеристик ее членов, когда в силу разных причин не удастся подобрать наиболее подходящую командную роль для каждого человека, называются

Ответ: неэффективные команды / неэффективными

ЗАДАНИЕ 4. Вставьте пропущенный термин (словосочетание) в соответствующем падеже (строчными буквами):

Лидерство, обусловленное руководящим или служебным положением и управленческой должностью, – это

Ответ: формальное лидерство

ЗАДАНИЕ 5. Вставьте пропущенный термин (словосочетание) в соответствующем падеже (строчными буквами):

Признанный большинством, пользующийся истинным авторитетом, умеющий установить прочный контакт с людьми и оказывающий на них влияние, но не обладающий властными полномочиями без наличия официальных обязанностей руководителя – это

Ответ: неформальный лидер

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Для успешного выполнения проекта Вам как менеджеру необходимы следующие ресурсы: развитая самоэффективность и личностная автономия. Наблюдая за собой, по каким критериям Вы сможете их у себя же констатировать?

Ответ: самоэффективность проявляет себя в стремлении к цели, настойчивости в достижениях, вере в свою способность к преодолению препятствий и др..

Автономная личность – независимая личность, решительная, поступки совершаются на основе личной ответственности и собственных принципов и др..

ЗАДАНИЕ 2. Вы работаете над проектом. Один из его участников переживает горе и утрату. Для успешного выполнения порученного задания вклад этого сотрудника важен. Как Вы считаете, что необходимо сделать для того, чтобы восполнить его внутренние (личностные) ресурсы, оптимизировать его психологическое состояние?

Ответ: при нехватке внутренних личностных ресурсов можно обратиться к внешним ресурсам. В данной ситуации имеет значение социальная поддержка. С сотрудником важно беседовать, ему необходимо выговориться. Это могут сделать коллеги, друзья и др.

ЗАДАНИЕ 3. Уже больше года Вы являетесь руководителем рабочей группы. Окружающие в последнее время Вам говорят о том, что Вы изменились, стали грубить. Да и сами замечаете, что чаще стали не только волноваться, но и повышать голос на подчиненных, иногда оскорблять их. Оценку каких личностных особенностей (утраченных ресурсов) можно было бы провести, чтобы понять суть произошедших изменений?

Ответ: желательна диагностика агрессивности, тревожности.

ЗАДАНИЕ 4. В последнее время Вы замечали, что сталкиваетесь с неверием в себя при поступлении новых профессиональных и жизненных задач, что также отражается на снижении эффективности в общении с коллегами и значимыми близкими. На развитие какой особенности самосознания следует обратить внимание? Почему ее оптимизация будет способствовать профессиональному росту и совершенствованию деятельности?

Ответ: Наличие неуверенности в деятельности и общении, как правило, говорит о низкой самооценке. Ее диагностика и дальнейшая оптимизация важны, поскольку от нее зависит уверенное взаимоотношение человека с другими людьми, адекватная требовательность человека к себе, восприятие собственных успехов и неудач, уровень притязаний. Отсюда самооценка влияет на эффективность деятельности человека и дальнейшее развитие личности.

ЗАДАНИЕ 5. Вы долгое время являетесь руководителем проекта. В последнее время стали замечать у себя эмоциональную неуравновешенность. Вы понимаете, что Ваши неконтролируемые эмоции отрицательно влияют на психологический климат в коллективе. Некоторое время вы пытались подавлять негативные эмоции. Продолжите ли Вы придерживаться данной стратегии? Почему? Определите цели и приоритеты саморазвития, способствующие преодолению такого эмоционального состояния

Ответ: руководителю важно сохранять и укреплять психологический климат в рабочем коллективе. При эмоциональной неуравновешенности раздражение, агрессия,

негодование руководителя могут негативно влиять на благополучие в коллективе. Но продолжать придерживаться выбранной стратегии не стоит, т.к. постоянное подавление негативных эмоций, их сдерживание могут обернуться рядом неприятных последствий – невротами, психическими заболеваниями и т.д. Поэтому руководителю важно выбрать другую стратегию: освоить методы саморегуляции, найти средства эмоционально-психологической разгрузки, например, физические упражнения, встречи с друзьями, хобби и т.д.

ЗАДАНИЕ 6. В. Франкл, узник нацистского концлагеря выжил, помимо прочего, благодаря ежедневной несложной гигиенической процедуре. Почему это «работало»?

Ответ: это выступило побуждающим мотивом и выступало одним из стимулов для саморазвития.

ЗАДАНИЕ 7. Расставив приоритеты в контексте собственного профессионального роста, Вы понимаете, что Вам необходимо овладеть новыми эффективными моделями поведения, в частности, приобрести навыки уверенного общения с коллегами. Какие социально-психологические тренинги могут способствовать развитию данных навыков?

Ответ: развитию указанных навыков будут способствовать социально-психологические тренинги поведения, например, тренинги делового общения, тренинги уверенности в себе.

ЗАДАНИЕ 8. Вас назначили руководителем проекта по внедрению нового оборудования. Вы пригласил к себе в проект на должность помощника Галкина, которого знали в течение нескольких лет по прежней совместной работе в других проектах. Тогда рабочие отношения были продуктивными, и о Галкине сложилось мнение как о хорошем специалисте и добросовестном работнике. Но сейчас что-то пошло не так. Галкин обратился к руководству предприятия с жалобой, в которой обвинил Вас в самоуправстве и необъективности. Ваши действия?

Ответ: обсудить с Галкиным его претензии. Если они носят конструктивный характер, то согласиться с коллегой. Если нет, то отстоять свою позицию.

ЗАДАНИЕ 9. Вы проводите групповую дискуссию в рамках решения рабочей задачи. Часть группы при обсуждении данной проблемы стала отклоняться от темы. Опираясь на опыт профессиональной деятельности, какие действия Вы можете предпринять в этом случае?

Ответ: в данном случае необходимо держаться в «русле» проблемы, не допускать повторов и отклонений от темы. Для этого можно тактично останавливать отклонившихся от темы, напоминать о целях и задачах дискуссии, о целях и приоритетах профессиональной деятельности.

ЗАДАНИЕ 10. В последнее время у Вас увеличилось количество профессиональных задач. Для сохранения/повышения продуктивности собственной деятельности Вы решаете прибегнуть к развитию навыков организации труда. Подойдут ли для этого методы тайм-менеджмента и самоменеджмента? Обоснуйте свою позицию.

Ответ: указанные методы являются эффективными в организации времени и повышении продуктивности его использования, самоорганизации, умении управлять собой. Поэтому тайм-менеджмент и самоменеджмент подходят для развития навыков организации труда.

ЗАДАНИЕ 11. Вы работаете в организации, где одному из сотрудников предстоит выход на пенсию через полгода. В беседе с ним Вы узнаете, что он переживает из-за грядущей потери рабочего места, сужения социально-профессионального поля и контактов. Какие варианты социально-психологических тренингов Вы можете порекомендовать вашему коллеге для облегчения его адаптации в новом статусе?

Ответ: в социально-психологических тренингах выделяют особый тип тренинга – для людей в возрасте старше 60 лет, для пожилых людей. В групповой форме работы пенсионер сможет адаптироваться к новой жизни, принять свое состояние, наладить отношения с окружающими, решить другие социально-психологические проблемы.

ЗАДАНИЕ 12 Представьте, что человек задумывается о карьерном росте. Он осознает имеющиеся у него для этого возможности: знания, опыт. Однако его общение не всегда эффективно: например, при разговоре с вышестоящим руководством он волнуется, у него сбивается дыхание, потеют ладошки. Работа над какими личностными ресурсами важна для преодоления указанных сложностей?

Ответ: формирование адекватной самооценки, развитие уверенности, эмоциональной устойчивости.

ЗАДАНИЕ 13. Вы являетесь начальником отдела. С разницей в 7 минут по корпоративной почте Вами получены два срочных задания: от Вашего непосредственного начальника и от вышестоящего начальника. Задания настолько срочные, что времени для согласования сроков, уточнения деталей выполнения заданий у Вас нет, необходимо срочно начать работу. Однако Вы четко понимаете, что если Вы возьметесь за решение обоих заданий, то не успеете к сроку решить ни одно из них. Ваши действия?

Ответ: сначала буду выполнять задание наиболее важное, на мой взгляд, а другое делегирую подчиненному, которому доверяю.

ЗАДАНИЕ 14. Методика С. А. Будасси позволяет проводить количественное исследование самооценки личности, практически руководствуясь формулой

$$\text{Самооценка} = \frac{\text{Я реальное}}{\text{Я идеальное}}$$

Как благодаря этой методике можно не только измерить самооценку, но и провести ее корректировку?

Ответ: 1) повысить «Я реальное» 2) понизить «Я идеальное».

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее ее изучение).

УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности

Период окончания формирования компетенции: 1 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.06 Физическая культура и спорт (1 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) Задания закрытого типа (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Физическая культура в вузе является... .

- средством активного отдыха
- **обязательной учебной дисциплиной**
- средством отвлечения от дурных привычек и безделья
- уделом избранны

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Каким принципом создается необходимая предпосылка освоения движения?

- системности
- **наглядности**
- сознательности и активности
- доступности

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Какая из частей физической культуры является самой объемной?

- двигательная реабилитация
- **физическое воспитание**
- спорт
- физическая рекреация

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Что такое здоровье?

- отсутствие заболеваний
- **состояние физического, психического, социального и душевного благополучия**
- хорошее самочувствие
- состояние нормальной работоспособности

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Главная задача, решаемая на занятиях по физической культуре?

- стать чемпионом
- получить материальное вознаграждение
- **укрепить здоровье и общее физическое развитие**
- побить рекорд

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Какая из приведенных целей больше всего присуща спорту высших достижений?

- продление творческого долголетия
- снятие нервно-эмоционального напряжения
- социальная и физическая адаптация в обществе
- **достижение высоких спортивных результатов на крупнейших соревнованиях**

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Физическая нагрузка увеличивает

- **продолжительность сна**

- прочность суставов
- количество суставов
- длину суставов

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Целью ГТО является

- **укрепление здоровья, гармоничное и всестороннее развитие личности, воспитание патриотизма**
- выполнение спортивных и массовых разрядов
 - получение максимального количества населения знаков отличия ГТО
- обучение разным видам спорта и видам физической активности

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Какие виды спортивных упражнений не входят в тесты ГТО?

- бег
- **сгибание и разгибание рук в упоре на брусьях**
 - бег на лыжах
- плавание

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

От какого фактора больше всего зависит продолжительность жизни человека?

- экология
- наследственность
- **образ жизни**
 - питание

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Специальными средствами воспитания быстроты являются

- непрерывный длительный бег
- **спринтерский бег, стартовые ускорения, скоростные спурты**
- прыжки, многоскоки, скачки
 - упражнения с гантелями, гирей, штангой

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Какая группа нижеперечисленных упражнений развивает общую выносливость?

- спринт, прыжки, метания
- акробатические, гимнастические, прыжки на батуте, в воду
- **плавание, лыжные гонки, бег на средние и длинные дистанции**
 - спортивные игры, бокс, фехтование

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

За какое время выполняется испытание (тест) по выбору «Поднимание туловища из положения лёжа на спине»?

- 30 секунд
- **1 минута**
 - 2 минуты
- без учета времени

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

В комплекс ГТО входят ... испытания.

- обязательные и необязательные
- **обязательные и по выбору**

- обязательные и дополнительные
- только обязательные

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Что относится к скоростным способностям?

- **время реакции, быстроту одиночного движения, частоту движений**
- способность противостоять утомлению
- способность преодолевать мышечное сопротивление
- подвижность в суставах и позвоночнике

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

Какова масса гири при выполнении норматива «рывок гири» при сдаче ВФСК ГТО VI ступени?

- 10 кг
- **16 кг**
- 18 кг
- 20 кг

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Кто может проходить тестирование ГТО?

- школьники
- студенты
- женщины и мужчины, достигшие совершеннолетия
- **все вышеперечисленные**

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

На каких принципах основывается Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс ГТО?

- **добровольности и обязательности медицинского контроля**
- экономичности проведения соревнований
- равноправия женщин и мужчин
- сознательности и активности

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Какая возрастная группа охватывает шестую ступень?

- 6-8 лет
- 9-12 лет
- 15-17 лет
- **18-29 лет**

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

Кого не допустят до сдачи нормативов ВФСК ГТО?

- пенсионеров
- дошкольников
- **лиц, не имеющих медицинского допуска**
- лиц, не имеющих спортивного разряда

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильный вариант ответа:

Какой вид спорта в большей степени формируют координацию?

- **спортивная гимнастика**
- стрелковый спорт
- тяжелая атлетика

- шахматы

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Кто имеет право принимать нормативы ВФСК ГТО?

- преподаватель физической культуры
- тренер или администрация спортивной школы
- **лица, прошедшие специальное обучение**
- все вышеперечисленные

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

Может ли иностранный гражданин принять участие в сдаче нормативов ГТО?

- нет
- могут все без исключения
- **могут те иностранные граждане, которые предоставят временную прописку**

ЗАДАНИЕ 24. Выберите правильный вариант ответа:

Каким стилем необходимо сдавать норматив по плаванию в ВФСК ГТО?

- кроль
- брасс
- **произвольный**
- устанавливает судейская коллегия при сдаче норматива

ЗАДАНИЕ 25. Выберите правильный вариант ответа:

При какой ошибке во время выполнения норматива метание снаряда на дальность попытка будет засчитана?

- **метание произведено до линии разметки за 2-3 метра**
- снаряд не попал в сектор
- попытка выполнена без команды спортивного судьи
- просрочено время, выделенное на попытку

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:

В течение какого времени достаточна фиксация при выполнении норматива «Наклон вперед из положения стоя на гимнастической скамейке»?

- фиксация не нужна
- 1 секунда
- **2 секунды**
- 3 секунды

ЗАДАНИЕ 27. Выберите правильный вариант ответа:

Какие вещества выполняют функцию основного строительного материала для клеток человеческого организма?

- **белки**
- жиры
- углеводы
- витамины

ЗАДАНИЕ 28. Выберите правильный вариант ответа:

Какие вещества являются наиболее подходящим источником для быстрого получения энергии клетками человеческого организма?

- белки
- жиры
- **углеводы**

- витамины

ЗАДАНИЕ 29. Выберите правильный вариант ответа:

По какой формуле можно рассчитать индивидуальную максимальную физическую нагрузку?

- 180 - возраст
- 200 - возраст
- **220 - возраст**
- 300 - возраст

ЗАДАНИЕ 30. Выберите правильный вариант ответа:

Упражнение «Подъем туловища из положения лежа на спине» (количество раз за 1 минуту) выполняется следующим образом:

- Руки сомкнуты в замок за головой, ноги согнуты в коленях. Осуществляется подъем туловища без подпрыгивания таза во время выполнения упражнения
- Руки сомкнуты на груди, ноги выпрямлены. Подъем туловища осуществляется рывком
- **Руки в замке за головой на затылке, ноги согнуты в коленях под углом 90 градусов, локти во время подъема туловища касаются бедра и разводятся в стороны при опускании туловища в нижнее положение**
- Руки сомкнуты на груди, ноги выпрямлены. Подъем туловища осуществляется, пока угол между ногами и туловищем не будет равняться 90 градусам

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Укажите допустимую максимальную величину частоты ударов сердечных сокращений у тренированных людей (ударов в минуту).

(целое число цифрами)

Ответ: 60

ЗАДАНИЕ 2. Как переводится на русский язык Олимпийский девиз «*Citius, altius, fortius!*»?

Ответ: Быстрее! Выше! Сильнее!

ЗАДАНИЕ 3. Укажите через запятую пропущенные слова в правильном порядке и правильных падежах:

Физическая рекреация – это использование любых видов двигательной активности (физические упражнения, игры, физический труд и т.п.) в целях ... развития и укрепления ...

Ответ: физического, здоровья

ЗАДАНИЕ 4. Какие органы власти присваивают золотой знак отличия комплекса ГТО?

Ответ: федеральные

ЗАДАНИЕ 5. Укажите пропущенное слово в правильном падеже:

Гиподинамия – это состояние, когда организм испытывает ... двигательной активности.

Ответ: дефицит / недостаток

ЗАДАНИЕ 6. К какой медицинской группе относятся студенты, имеющие те или иные отклонения в физическом развитии и состоянии здоровья?

Ответ: к специальной

ЗАДАНИЕ 7. Укажите пропущенное словосочетание в правильном падеже:

За выполнение нормативов, овладение знаниями и умениями определенных ступеней Комплекса ГТО гражданам России вручают

Ответ: знак отличия

ЗАДАНИЕ 8. Какая дистанция (в метрах) на выносливость для женщин в обязательных испытаниях (тестах) есть в VI ступени ВФСК ГТО?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 2000

ЗАДАНИЕ 9. Укажите пропущенное слово в правильном падеже:

Сила – это способность человека преодолевать внешнее сопротивление или противостоять ему за счет ... усилий (напряжений).

Ответ: мышечных

ЗАДАНИЕ 10. Какое физическое качество является основой здоровья?

Ответ: выносливость

ЗАДАНИЕ 11. Укажите через запятую пропущенные слова в правильном порядке и правильных падежах:

Гибкость как физическое качество – это ... выполнять движения с ... амплитудой.

Ответ: способность, большой

ЗАДАНИЕ 12. Какое максимальное количество участников в одном забеге на дистанцию 3000 м при сдаче ГТО?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 20

ЗАДАНИЕ 13. Какое количество видов испытаний (тестов), которые необходимо выполнить для получения «золотого» знака отличия ВФСК ГТО в рамках VI ступени?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 9

ЗАДАНИЕ 14. Какой знак отличия Вы получите, если все виды испытаний сданы на золото и одно испытание по выбору на бронзу?

Ответ: бронзовый знак отличия

ЗАДАНИЕ 15. Сколько уровней, соответствующих знакам отличия, предусматривает ВФСК ГТО?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 3

ЗАДАНИЕ 16. Какое количество попыток дается при выполнении норматива прыжок с места?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 1

ЗАДАНИЕ 17. Укажите пропущенное слово в правильном падеже:

В федеральном законе «О физической культуре и спорте в Российской Федерации» сказано: выполнять нормы испытаний комплекса ГТО должны

Ответ: добровольно

ЗАДАНИЕ 18. Какова гигиеническая норма сна (в часах)?

(укажите целое число цифрами)

Ответ: 8

ЗАДАНИЕ 19. Какой город стал столицей XXII Олимпийских зимних игр 2014 года?

Ответ: Сочи

ЗАДАНИЕ 20. На каком континенте еще ни разу не проводились Олимпийские игры?

Ответ: Африка

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

Период окончания формирования компетенции: 5 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.07 Безопасность жизнедеятельности (1 семестр)

Б1.О.32 Общая военная подготовка (5 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Пострадавший внезапно потерял сознание. Дыхание присутствует. Выберите необходимое действие:

- **следует уложить пострадавшего в устойчивое боковое положение (позу восстановления, стабильное боковое положение)**
- для профилактики возможного вдыхания рвотных масс необходимо уложить пострадавшего на живот
- для профилактики возможного вдыхания рвотных масс следует повернуть голову пострадавшего набок
- для скорейшего восстановления сознания необходимо надавить пострадавшему на болевые точки (угол нижней челюсти, верхняя губа и т.д.)
- следует дать понюхать нашатырный спирт на ватке
- необходимо придать положение на спине с приподнятыми ногами для обеспечения лучшего кровоснабжения головного мозга пострадавшего

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Для наложения окклюзионной (герметизирующей) повязки при открытом пневмотораксе можно использовать

- Индивидуальный противохимический пакет
- **Пакет перевязочный медицинский**
- Аптечку индивидуальную АИ-2
- Аптечку индивидуальную АИ-4

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильные варианты ответа:

Выберите телефоны экстренных служб РФ.

- **112**
- **101**
- **104**
- 113
- 105
- 001
- 020
- **103**
- 911

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

При полном отсутствии или недостатке кислорода в воздухе применяются ... СИЗОД.

- фильтрующие
- **изолирующие**
- табельные
- простейшие

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

В случае применения каких защитных сооружений нужно пользоваться средствами индивидуальной защиты, т.к. они не обеспечивают защиты от аварийно химически опасных веществ и бактериальных средств?

- **простейших укрытий**
- убежищ
- противорадиационных укрытий
- бомбоубежищ

ЗАДАНИЕ 6. Укажите, в каких случаях осуществляется экстренное извлечение пострадавшего из аварийного автомобиля:

- во всех случаях, когда пострадавшему требуется немедленное оказание первой помощи
- экстренное извлечение пострадавшего производится только силами сотрудников скорой медицинской помощи или спасателями МЧС
- **наличие угрозы для жизни и здоровья пострадавшего и невозможность оказания первой помощи в автомобиле**
- в случае, если у пострадавшего отсутствуют признаки серьезных травм

ЗАДАНИЕ 7. Выберите основные способы остановки кровотечения при ранении головы:

- **прямое давление на рану, наложение давящей повязки**
- наложение давящей повязки, пальцевое прижатие сонной артерии
- пальцевое прижатие сонной артерии, наложение давящей повязки с использованием жгута
- применение холода в области ранения, пальцевое прижатие сонной артерии

ЗАДАНИЕ 8. Выберите основные признаки закупорки инородным телом верхних дыхательных путей тяжелой степени у пострадавшего:

- **не может дышать или дыхание явно затруднено (шумное, хрипкое), хватается за горло, не может говорить, только кивает**
- хватается за горло, кашляет, просит о помощи
- надрывно кашляет, пытается что-то сказать, лицо багровеет
- жалуется на наличие инородного тела в дыхательных путях, говорит, что «поперхнулся», просит постучать по спине

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

При проникающем ранении груди самое важное – это

- попытаться остановить кровотечение давящей повязкой
- не прикасаться к ране во избежание причинения вреда
- **наложить на рану груди повязку, не пропускающую воздух (окклюзионную)**
- своевременно обезболить пострадавшего
- постоянно контролировать дыхание и кровообращение пострадавшего
- придать пострадавшему устойчивое боковое положение

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Если в ране находится инородный предмет, более правильным будет

- срочно извлечь из раны инородный предмет, остановить кровотечение доступными способами, вызвать скорую медицинскую помощь
- срочно извлечь из раны инородный предмет, остановить кровотечение доступными способами, вызвать скорую медицинскую помощь
- не предпринимать никаких действий до прибытия медицинских работников
- **закрыть рану стерильной салфеткой, вызвать скорую медицинскую помощь, инородный предмет не извлекать**
- аккуратно удалить инородный предмет, кровотечение из раны остановить путем заполнения ее стерильными салфетками, вызвать скорую медицинскую помощь, положить холод на место ранения

ЗАДАНИЕ 11. Укажите основную цель обзорного (быстрого) осмотра пострадавшего:

- оценить его общее состояние
- **обнаружить явные признаки наружного кровотечения (прежде всего, артериального)**
- попытаться обнаружить ранения различных областей тела
- определить, нуждается ли пострадавший в оказании первой помощи

ЗАДАНИЕ 12. Выберите последовательность подробного осмотра пострадавшего, находящегося в сознании:

- **голова, шея, грудная клетка, живот, ноги и руки**
- грудная клетка, голова и шея, ноги и руки, живот
- голова, грудная клетка, живот, шея, руки и ноги
- ноги и руки, голова и шея, грудная клетка и живот

ЗАДАНИЕ 13. Выберите виды инструктажа на рабочем месте.

- **первичный**
- **вводный**
- вторичный
- **повторный**
- **внеплановый**
- плановый

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильные варианты ответа:

Цунами характеризуется следующим:

- **несколько волн, следующих одна за другой с неравномерными интервалами**
- несколько волн, следующих одна за другой с относительно равномерными интервалами
- **самая высокая волна не всегда бывает первой**
- самая высокая волна ВСЕГДА бывает первой

- волны цунами следуют с интервалами – от 3 мин до нескольких часов

ЗАДАНИЕ 15. Укажите действия во время наводнения:

- **Ценные вещи перенесите на верхние этажи здания и сооружений**
- **Поднимитесь на верхние этажи, чердаки, крыши зданий и сооружений**
- **Отключите газ и электричество**
- **Возьмите с собой документы, самые необходимые вещи, небольшой запас продуктов и воды**
- **Включите радио для прослушивания экстренных сообщений**
- Брать с собой документы, самые необходимые вещи, небольшой запас продуктов и воды не рекомендуется, т.к. вы теряете время и становитесь менее мобильными. Срочно перемещайтесь как можно выше!
- Не теряйте время на отключение газа и электричества, т.к. при ЧС в зоне бедствия это должно происходить автоматически
- Не поднимитесь на верхние этажи, чердаки, крыши зданий и сооружений, т.к. вода изолирует вас. Нужно срочно выдвигаться в ближайший более крупный населенный пункт

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

Выведение в загородную зону рабочих и служащих, членов их семей, студентов вузов и ссузов организуется через предприятия, учреждения и учебные заведения при ... принципе эвакуации.

- территориальном
- **территориально-производственном**
- производственном
- бытовом
- территориально-локальном

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Полную специальную обработку проводят ...

- **после выхода из зоны загрязнения (заражения)**
- до выхода из зоны загрязнения (заражения)
- до входа в зону загрязнения (заражения)

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильные варианты ответа:

Йодная профилактика при выбросе в окружающую среду радиоактивных изотопов йода проводится следующими препаратами:

- **калия йодид**
- **раствор Люголя**
- **настойка йода 5%**
- калия гипохлорит
- раствор Рингера

ЗАДАНИЕ 19. Укажите основные формы острой лучевой болезни:

- **костно-мозговая**
- **кишечная**
- **токсическая**
- **церебральная**
- кардиальная
- нейрогенная
- мнимая
- смешанная

ЗАДАНИЕ 20. Выберите естественные источники радиации:

- **излучение Солнца**
- **радиоизотопы земной коры**
- **газ радон**
- различные медицинские процедуры: компьютерная томография, лучевая терапия и т.д.
- длинноволновое ультрафиолетовое излучение

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильные варианты ответа:

К простейшим способам защиты от аммиака относят:

- **протереть кожные покровы борным спиртом или раствором лимонной кислоты**
- протереть кожные покровы синильной кислоты
- **дышать через ткань или ватно-марлевую повязку, смоченную 2-5% раствором лимонной кислоты**
- дышать через ткань или ватно-марлевую повязку, смоченную раствором синильной кислоты
- дышать через ткань или ватно-марлевую повязку, смоченную раствором пищевой соды
- **закапать в нос несколько капель растительного масла**
- закапать в нос несколько капель минерального масла

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Трансмиссивные инфекции передаются от человека к человеку с помощью/через

- **кровеносных членистоногих**
- воду, пищу
- капельки мокроты и слизи в воздухе
- контакт кожных покровов или слизистых оболочек

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

Массовое заболевание животных называется

- пандемия
- эпидемия
- эпифитотия
- **эпизоотия**

ЗАДАНИЕ 24. Выберите правильный вариант ответа:

Для возникновения эпидемического процесса необходим (-о, -ы)

- любые бактерии, вирусы, грибы
- большое скопление людей
- **патогенный микроорганизм**
- холодное время года

ЗАДАНИЕ 25. Выберите правильный вариант ответа:

РСЧС – это

- **Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций**
- Российская система чрезвычайных ситуаций
- Российская служба чрезвычайных ситуаций

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Как называется территория разброса конструкционных материалов аварийных объектов и действия α -, β - и γ -излучений?

Ответ: Очаг аварии

ЗАДАНИЕ 2. Заполните пропуск:

В системе СИ единицей поглощенной дозы радиоактивного излучения является ...?

Ответ: Грей/Гр

ЗАДАНИЕ 3. Заполните пропуск (цифрами укажите число):

Острая лучевая болезнь развивается после кратковременного (3 суток) внешнего относительно равномерного внешнего облучения в дозах, превышающих ... Гр.

Ответ: 1

ЗАДАНИЕ 4. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

По скорости развития патологических нарушений в организме аварийно химически опасные вещества делятся на три группы. Если развитие симптомов интоксикации у пораженных аварийно химически опасными веществами наблюдается в течение нескольких минут, значит это вещества ... действия.

Ответ: быстрого

ЗАДАНИЕ 5. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Непланируемый и неуправляемый выброс (пролив, россыпь, утечка) АОХВ, отрицательно воздействующий на человека и окружающую среду называется

Ответ: химическая авария

ЗАДАНИЕ 6. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

При поражении хлором для защиты органов дыхания используется промышленный противогаз, при отсутствии противогаза – ватно-марлевая повязка, смоченная 2-5% раствором

Ответ: питьевой соды

ЗАДАНИЕ 7. Как называется временное затопление водой участков суши в результате подъема уровня воды в реках, озерах, морях?

Ответ: Наводнение

ЗАДАНИЕ 8. Признаки какой ЧС природного характера перечислены ниже?

- запах газа в районе, где раньше этого не замечалось;
- беспокойство птиц и домашних животных;
- вспышки в виде рассеянного света зарниц;
- искрение близко расположенных, но не соприкасающихся электрических проводов;
- голубоватое свечение внутренней поверхности стен домов;
- самопроизвольное загорание люминесцентных ламп.

Ответ: Близкого землетрясения

ЗАДАНИЕ 9. Признаками какого пожара является горячая земля и струйки дыма из почвы?

Ответ: Подземного

ЗАДАНИЕ 10. Какой режим функционирования единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) вводится при возникновении и во время ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера?

Ответ: Режим чрезвычайной ситуации

ЗАДАНИЕ 11. Какие подсистемы единой государственной системы предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций (РСЧС) создаются федеральными органами исполнительной власти в министерствах, ведомствах для решения специальных задач по защите населения и территорий от чрезвычайных ситуаций в сфере их деятельности и порученных им отраслях экономики?

Ответ: Функциональные

ЗАДАНИЕ 12. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Область научных знаний, изучающая общие проблемы опасности, угрожающие человеку и среде его обитания и разрабатывающая соответствующие способы защиты от них – это

Ответ: Безопасность жизнедеятельности

ЗАДАНИЕ 13. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Территория, на которой сложилась ЧС называется

Ответ: Зона чрезвычайной ситуации

ЗАДАНИЕ 14. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Совокупность взаимосвязанных по времени, ресурсам, и месту проведения мероприятий, направленных на предотвращение или предельное снижение потерь населения и угрозы его жизни и здоровью от поражающих факторов называется

Ответ: защита населения в чрезвычайных ситуациях

ЗАДАНИЕ 15. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Комплекс мероприятий по организованному вывозу (выводу) нетрудоспособного и не занятого в производстве населения, а также рабочих и служащих объектов экономики, прекращающих производственную деятельность, из зоны вероятной или случившейся ЧС в безопасные районы, а также жизнеобеспечение эвакуированных в районе размещения называется

Ответа. эвакуация

ЗАДАНИЕ 16. Заполните пропуск (в соответствующем падеже):

Средства коллективной защиты населения – инженерные сооружения гражданской обороны, предназначенные для защиты от оружия массового поражения и других современных средств нападения. Они подразделяются на противорадиационные укрытия, простейшие укрытия и

Ответ: убежища

3) открытые задания (ситуационные задачи, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Укажите основные способами борьбы с лесными пожарами.

Пример ответа: Захлестывание кромки огня, засыпка его землей, заливка водой (химикатами), создание заградительных и минеральных полос, пуск встречного огня (отжиг).

ЗАДАНИЕ 2. Сформулируйте рекомендации по наполнению тревожного чемодана на случай возникновения ЧС.

Пример ответа: Аптечка первой помощи, ремонтный комплект (нитки, иголки и пр.), спички (лучше охотничьи), 2-3 газовые зажигалки, мини радиоприёмник с дополнительными элементами питания, фонарь с дополнительными элементами питания, охотничий и универсальный нож (мультирул), теплая одежда и обувь, комплект сменного белья, постельные принадлежности, средства личной гигиены, продукты питания и вода на 2-3 дня, одноразовая посуда, свисток, средства индивидуальной защиты, документы, деньги. Уложить все это в рюкзак или чемодан объёмом 50 л, яркой расцветки со светоотражающими полосами.

ЗАДАНИЕ 3. Семья из трёх человек – родители и ребенок 5 лет. Сформулируйте рекомендации о проведении йодной профилактики препаратом калия йодид.

Пример ответа: Родители применяют калия йодид 1 раз в день по 125 мкг, ребенок - 1 раз в день по 40 мкг.

ЗАДАНИЕ 4. Вы упали на рельсы в метро. Приближение поезда не слышно. Вы не травмированы, можете идти. Ваши действия? Какие действия недопустимы?

Пример ответа: Двигаться под часы (в эту сторону придет голова состава). Под часами зайти на 1-2 м за указательную линию (типа «зебра»). Остановиться. Лечь между рельсами. До линии состав сделает остановку. Не пытаться подтянуться за край платформы из-за опасности травмирования электрическим током. Не уходить далеко вглубь тоннеля.

ЗАДАНИЕ 5. Вы видите, что человек упал между вагонами стоящего поезда. Ваши действия?

Пример ответа: Заблокировать дверь любым подручным предметом (сумка, бутылка с водой, книга и т.п.). Взять в руку яркую ткань (шарф, платок и т.п.) и совершая круговые движения руки над головой двигаться в сторону головы состава (там, где находится машинист). Попросить прохожих сообщить о человеке дежурному по станции.

ЗАДАНИЕ 6. Прозвучал сигнал «Внимание всем!». В речевом сообщении указано, что произошел выброс аммиака. Сформулируйте рекомендации о простейших способах защиты населения от аммиака.

Пример ответа: При поражении аммиаком кожу промыть 2% раствором борной кислоты или 5% раствором лимонной кислоты. В глаза закапать 30% раствор альбумида, в нос – несколько капель любого растительного масла. Для защиты органов дыхания использовать промышленный противогаз, при его отсутствии - ватно-марлевая повязка, смоченная 5% раствором лимонной кислоты.

ЗАДАНИЕ 7. Какие преимущества имеет, применяемый в РФ, комбинированный способ эвакуации?

Пример ответа: Комбинированный способ эвакуации имеет два преимущества – сокращение сроков эвакуации и наибольший охват населения.

ЗАДАНИЕ 8. Произошло возгорание масла на сковороде во время приготовления пищи на кухне. Ваши действия?

Пример ответа: Накрыть сковороду крышкой для прекращения поступления кислорода воздуха, который поддерживает горение масла.

ЗАДАНИЕ 9. Вы почувствовали запах газа в подъезде. Ваши действия?

Пример ответа: Открыть дверь и окна в подъезде для проветривания. Вызвать аварийную службу газа по номеру 104 или 112. Выйдите сами и выведите людей из зоны утечки газа (не менее 5 м); не допускайте в зону утечки посторонних людей и автотранспорт; дождитесь прибытия бригады.

ЗАДАНИЕ 10. Вас сбивает автомобиль, и избежать этого уже нельзя. Каким образом можно постараться уменьшить вероятность получения серьезных травм?

Пример ответа: Необходимо сгруппировавшись (подтянуть колени к животу) прыгнуть на капот автомобиля или лобовое стекло и защитить голову руками.

ЗАДАНИЕ 11. Произошел выброс радиоактивных веществ. Человек жалуется на тошноту, рвоту, скачки давления, нарушение стула. С каким состоянием организма, скорее всего, связаны эти симптомы?

Пример ответа: Острая лучевая болезнь

ЗАДАНИЕ 12. При оказании первой помощи пострадавшему, какие мероприятия нужно произвести самыми первыми и почему?

Пример ответа: Оценить наличие угрожающих факторов для собственной безопасности. Чтобы количество пострадавших не увеличилось.

ЗАДАНИЕ 13. Для распространения инфекционных болезней в человеческом коллективе необходимо три взаимодействующих звена (факторы эпидемического процесса). Укажите их.

Пример ответа: 1 звено – источник инфекции, который выделяет микроба-возбудителя болезни; 2 звено – механизм передачи возбудителей инфекционной болезни; 3 звено – восприимчивое население (восприимчивый организм).

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (ситуационные задачи, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах

Период окончания формирования компетенции: 1 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.05 Современные теории и технологии развития личности (1 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

При необходимости подготовить коллектив к деятельности в экстремальной ситуации целесообразной формой социально-психологической работы с группой будет

- деловая игра
- тренинг переговоров
- **тренинг стрессоустойчивости**
- консультация руководителя группы по вопросам управления коллективом в экстремальных ситуациях

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

При диагностике социального аспекта групповой жизни малой группы и/или команды (межличностные отношения и общение) используют

- методы и диагностики функционально-ролевых позиций в группе
- методы диагностики ролевых конфликтов
- **метод социометрии, методы исследования групповой сплоченности**
- методики диагностики стилей руководства командой

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Изучение делового аспекта групповой жизни команды включает в себя диагностику

- межличностных отношений и общения
- восприятия индивидом группы, конформизм и конформность
- **структуры функционального распределения ролей, отношения к работе, продуктивности, принятия решений**
- методов диагностики социально-психологического климата группы

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Когда зародилось командообразование как специальный вид деятельности?

- в конце 15 века
- **во второй половине 20 века**
- в начале 16 века
- во второй половине 14 века

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Кто впервые обратил внимание на важность ролевого распределения внутри команды для максимально упрощенного и быстрого обмена информацией, а также выработки наиболее эффективных способов коммуникации между членами группы?

- Т.В. Черниговская
- Роршах
- **М. Белбин**
- Д. Карнеги

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Для понимания особенностей выстраивания контакта при руководстве командой важно ориентироваться на сущность следующих фаз контакта, выделенных Ф. Перлзом:

- **преконтакт, контакт, финальный (полный) контакт, постконтакт**
- зарождение идеи, кодирование и выбор канала, передача, декодирование
- отправитель, сообщение, канал связи, получатель
- знакомство, решение совместной задачи, прерывание.

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Что является сутью организационных задач процесса управления, по Т.Ю. Базарову?

- планирование и изменение положения организации на рынке
- **проектирование бизнес-процессов и организационной структуры, разработка мероприятий по достижению целей организации**
- управление ресурсами и их распределение
- направление потенциала сотрудников, урегулирование человеческого фактора

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Что необходимо знать о потребностях членов команды (с опорой на работы А. Маслоу) для эффективного руководства ими?

- соотносятся ли они с духовным здоровьем

- **актуализированный и следующий в иерархии уровень потребностей**
- ограничения в удовлетворении ряда базовых потребностей
- способы удовлетворения потребностей, доступные сотрудникам

ЗАДАНИЕ 9. Какая управленческая роль в команде, согласно модели Т.Ю. Базарова, имеет четкое видение итогового результата и способна проектировать этапы его достижения, гибко учитывать ограничения при проектировании структур и технологий?

- **организатор**
- управленец
- администратор
- руководитель

ЗАДАНИЕ 10. Какая модель командных ролей описывает восемь рабочих функций в процессе управления, анализирует типы задач, решаемых командой, и дает возможность оптимизировать управленческую деятельность?

- концепция командных ролей Р.М. Белбина
- **«колесо команды» Марджерисона – Мак-Кена**
- модель управленческих ролей Т.Ю. Базарова
- все перечисленные выше модели

ЗАДАНИЕ 11. Британский бизнес-консультант и психолог М.Вудкок разработал методику диагностики команды, которая была названа его именем – «Тест Вудкока». На оценку какого фактора направлена данная методика?

- **оценка эффективности работы в команде**
- оценка групповой конформности
- оценка групповой идентичности
- оценка распределения функциональных обязанностей в команде

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Какова оптимальная численность человек в тренинговой группе?

- **8–15**
- 3–4
- 25
- 1

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Если в организации возникают проблемы, связанные с созданием или реформирование существующих организационных структур, то руководителю рекомендуется применять

- **проектировочные игры**
- имитационные игры
- управленческие игры
- терапевтические игры

ЗАДАНИЕ 14. Укажите оптимальную форму групповой работы для ознакомления новых сотрудников с правилами и нормами организации:

- деловая игра
- тренинг командообразования
- **лекция о групповых правилах и нормах**
- коммуникативный тренинг

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Межличностные отношения и общение, доверие и сплоченность составляют

- деловой аспект групповой жизни
- **социальный аспект групповой жизни**
- управленческий аспект групповой жизни
- групповое развитие

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- ЗАДАНИЕ 1. Вставьте пропущенный термин в соответствующем падеже (строчными буквами):
- Акт взаимодействия человека с окружающей средой в гештальт-терапии называется
- **Ответ: контактом**

- ЗАДАНИЕ 2. Вставьте пропущенный термин (словосочетание) в соответствующем падеже (строчными буквами):
- В концепции А. Бека быстрые оценочные суждения, слова, образы, возникающие ненамеренно и спонтанно, называются
- **Ответ: автоматическими мыслями**

- ЗАДАНИЕ 3. Укажите четыре варианта подхода к определению самоорганизации личности.
- (ответ запишите строчными буквами через запятую)
- **Ответ: личностный, деятельностный, интегрированный, технический**

- ЗАДАНИЕ 4. Что может стать причиной психических заболеваний, по мнению З. Фрейда?
- (ответ запишите строчными буквами)
- **Ответ: комплексы**

- ЗАДАНИЕ 5. Расшифруйте аббревиатуру техники СМЭР, разработанной в рамках когнитивно-поведенческой психотерапии.
- (ответ запишите строчными буквами через запятую)
- **Ответ: ситуация, мысль, эмоция, реакция**

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. К Вам обратился руководитель компании с просьбой провести психологическую подготовку сотрудников для участия в новом проекте, результаты которого должны быть представлены в самые кратчайшие сроки. Какие темы групповой развивающей работы Вы выберете в данной ситуации и почему?

Ответ: *для более эффективной слаженной работы лиц в новом проекте важна групповая сплоченность, а также навыки эффективного функционирования в ограниченной во времени (стрессовой) ситуации. Поэтому целесообразным будет провести групповую развивающую работу, направленную на повышение групповой сплоченности, а также содержащую элементы стресс-менеджмента.*

ЗАДАНИЕ 2. Вас пригласили в IT компанию для решения задачи. Генеральный директор набрал команду лучших специалистов для разработки нового программного обеспечения. На данном этапе работы ему необходимо из набранных сотрудников назначить руководителя отдела. Генеральный директор ставит перед Вами задачу: изучить способности всех сотрудников и выдвинуть рекомендацию о назначении руководителя. Что Вы сначала предпримите для решения данной задачи?

Ответ: *Первый этап решения данной задачи – диагностический. Для диагностики лидерских способностей сотрудников могут быть применены следующие методики:*

- «Диагностика лидерских способностей» (Е. Жариков, Е. Крушельников)
- «Потенциал лидера»
- «Эффективность лидерства» (Р.С. Немов)
- «КОС» (В.В. Синявский и В.А. Федорошин)

ЗАДАНИЕ 3. При реорганизации подразделений компании к успешно функционирующему в течение 6 лет отделу добавили отдел из сотрудников, работающих в компании относительно недавно. В результате, при выполнении рабочих задач всю инициативу в свои руки берут сотрудники «старого» отдела, новички же отсиживаются, либо выполняют готовые поручения «старичков». Какие методики, направленные на диагностику и улучшение функционирования команды можно провести в данном случае?

Ответ: В этой ситуации можно использовать ролевой подход и соответствующий ему опросник самовосприятия Р.М. Белбина, который разработан для оценки соответствия участников исполняемым им командным ролям. Наивысший балл по командной роли показывает, насколько хорошо респондент может исполнять эту роль в команде. Такая командная роль, которой индивид максимально соответствует, называется основной. Следующий результат после наивысшего обозначает поддерживающую роль, на которую должен переключиться индивид, если его основная командная роль по каким-либо причинам не нужна группе. Наконец, два самых низких балла по командной роли выявляют возможные недостатки. В этом случае менеджер может подыскать коллегу, обладающего достоинствами, которые компенсируют эти недостатки.

Таким образом, определив эффективные командные роли для «новичков» можно, исходя из поставленной задачи, включать их в деятельность подразделения наряду с сотрудниками «старого» отдела. Тогда «новички» не будут обособлены от работы подразделения и смогут проявить себя в выполнении конкретных заданий.

ЗАДАНИЕ 4. В фармакологическую компанию требуется опытный менеджер по продажам. «Мужчина то и дело мял руки и менял позу, волновался, но выглядел опрятно и сдержанно, мимика и движения были невыразительными. Мало рассказал о себе, периодически задумывался и замолкал. Замечание по этому поводу явно задело его. На прошлой работе проработал 15 лет, в успехах особо не выделялся, но был очень старательным, начал поиски новой вакансии из-за закрытия фирмы». Определите, насколько он подходит под данную должность и почему?

Ответ: Мало подходит. Менеджер по продажам при общении с клиентами старается оставаться всегда дружелюбным, вежливым, тактичным. В общении с коллегами также внимателен, доброжелателен, общителен. Умеет делать комплименты, влиять на выбор клиента, мнение руководства, используя слабости людей, считая, что в достижении цели все средства хороши.

ЗАДАНИЕ 5. Вы – руководитель отдела. Вашему отделу поручен важный проект. Он должен быть выполнен силами Ваших подчиненных. Перед началом проекта вам необходимо продумать баланс в команде, в частности в аспекте межличностных различий между ее членами. Какая модель командных ролей будет использована Вами в этой ситуации и почему?

Ответ: Модель командных ролей Р.М. Белбина можно использовать, чтобы подумать о балансе в команде перед началом проекта; чтобы определить и, таким образом, управлять межличностными различиями членов существующей команды. Модель является «путеводителем» по развитию сильных сторон команды и преодолению слабых, а также сильных и слабых сторон каждого члена команды, выполняющего ту или иную роль.

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

3) открытые задания (мини-кейсы, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее ее изучение).

УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

Период окончания формирования компетенции: 2 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.08 Экономика и финансовая грамотность (2 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Что собой представляет страхование?

- страхование – это взаимодействие между страховщиком и страхователем
- **страхование выражает совокупность экономических отношений, возникающих между продавцом и покупателем страховой услуги**
- страхование – это процесс передачи страхового полиса физическому или юридическому лицу
- страхование представляет собой организационную форму предоставления страховой услуги

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Страхование гражданской ответственности относится к

- **имущественному страхованию**
- личному страхованию
- страхованию убытков
- личному страхованию и страхованию убытков

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Пенсия – это

- регулярная денежная выплата, которая является средством существования
- страхование работающих от утраты трудоспособности
- **регулярная денежная выплата, которую человек начинает получать при признании его нетрудоспособным, при утрате близкого человека, доход которого является единственным средством существования, а также за выслугу лет и особые заслуги перед государством**

- регулярная денежная выплата, которую человек начинает получать при признании его нетрудоспособным

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Какие бывают пенсионные системы по характеру участия?

- распределительные и накопительные
- **обязательные и добровольные**
- распределительные и добровольные
- обязательные и накопительные

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Какая организация осуществляет регулирование страхового рынка в России?

- Министерство экономического развития
- Министерство финансов
- Торгово-промышленная палата
- **Банк России**

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Какой результат отражает прибыль от реализации продукции предприятия?

- денежное выражение всей стоимости товаров
- **финансовый результат, полученный от основной деятельности предприятия**
- материальный результат производства продукции
- социально-экономический результат

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

Механизм денежного возмещения износа основного капитала называется

- кругооборотом капитала
- авансированием капитала
- оборотом капитала
- **амортизацией основного капитала**

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Период, в течение которого фирма может изменить количество всех используемых ею производственных ресурсов, называется

- **долгосрочным**
- краткосрочным
- мгновенным
- среднесрочным

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Чистая прибыль не используется для формирования какого из фондов?

- фонд накопления
- фонд инвестирования
- резервный фонд
- **фонд заработной платы**

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Что характеризует эффективность фирмы?

- массу прибыли
- **соотношение результатов хозяйственной деятельности и связанных с их достижением затрат**
- суммарную стоимость материальных затрат к себестоимости продукции

- выручку, приходящуюся на единицу проданных изделий

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Предельная склонность к потреблению – это

- соотношение между приростом потребления и приростом сбережений
- **соотношение между приростом потребления и приростом дохода**
- соотношение между приростом сбережения на единицу прироста дохода
- соотношение между приростом дохода и приростом потребления

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

Диверсификация как метод управления инвестиционными рисками – это

- снижение доходов вследствие наличия противоречий в законодательной базе
- **включение в портфель ценных бумаг с различными параметрами риска и ожидаемой доходности**
- реализация всех ценных бумаг с низким уровнем доходности
- вложение всех средств в ценные бумаги одного предприятия

ЗАДАНИЕ 13. Укажите собственные средства предприятия для осуществления инвестиций:

- **прибыль**
- банковский кредит
- средства муниципального бюджета
- средства от продажи корпоративных облигаций

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Какой из названных факторов экономического роста является интенсивным?

- рост количества рабочей силы на предприятии
- покупка дополнительного оборудования, аналогичных уже имеющимся
- **совершенствование технологий**
- увеличение объема инвестиций при сохранении существующего уровня технологии

ЗАДАНИЕ 15. Выберите правильный вариант ответа:

Экономический рост, сопровождаемый повышением качества выпускаемой продукции, ростом производительности труда и ресурсосбережения, называется

- экстенсивным
- **интенсивным**
- интегрированным
- нейтральным

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- ЗАДАНИЕ 1. Какой риск можно передать в страховую компанию?
- **Ответ: чистый риск / чистый**
-
- ЗАДАНИЕ 2. Кем является клиент страховой компании в процедуре страхования?
- **Ответ: страхователь**
-
- ЗАДАНИЕ 3. Как называется суммарная продолжительность периодов работы, в течение которых с заработной платы работников уплачиваются страховые взносы в Пенсионный Фонд РФ?
- **Ответ: страховой стаж**
-
- ЗАДАНИЕ 4. Какой вид страхования включает медицинское страхование?

- **Ответ: личное страхование**
-
- ЗАДАНИЕ 5. Это вложения средств в денежной, материальной и нематериальной формах в объекты предпринимательской деятельности с целью получения прибыли.
- **Ответ: инвестиции**
-
- ЗАДАНИЕ 6. Как называется ценная бумага, удостоверяющая отношения по займу и дающие право владельцу на получение заранее определенного дохода в оговоренные сроки?
- **Ответ: облигация**
-
- ЗАДАНИЕ 7. В какой фазе экономического цикла происходит превышение докризисного уровня ВВП?
- **Ответ: в фазе подъема / подъем**
-
- ЗАДАНИЕ 8. Какая фаза экономического цикла характеризуется минимальной ставкой процента?
- **Ответ: фаза депрессии / депрессия**
-
- ЗАДАНИЕ 9. Период времени, в течение которого страхователь вправе отказаться от договора страхования и получить возврат уплаченной страховой премии в полном объеме установлен сроком ...календарных дней с даты заключения договора страхования.
- (цифрами укажите целое числовое значение)
- **Ответ: 14**
-
- ЗАДАНИЕ 10. Агентство по страхованию вкладов страхует вклады как индивидуальных предпринимателей, так и физических лиц, в размере ... руб. страхования.
- (цифрами укажите целое числовое значение)
- **Ответ: 1400000**
-
- ЗАДАНИЕ 11. Укажите через запятую пропущенные слова в правильном порядке:
- При стагнации производства Центральный банк ... ставку рефинансирования, а в случае повышенного спроса на денежные ресурсы и ускорения роста цен Центральный банк ... ставку рефинансирования.
- **Ответ: уменьшает/снижает, увеличивает/повышает**
-
- ЗАДАНИЕ 12. Укажите пропущенное слово в правильном падеже:
- Сумма превышения расходов бюджета над его доходами представляет собой ... государственного бюджета.
- **Ответ: дефицит**
-
- ЗАДАНИЕ 13. Как называется форма безработица, причиной которой является потеря работы из-за спада в экономическом развитии?
- **Ответ: циклическая форма безработицы**
-
- ЗАДАНИЕ 14. Определите размер страховой пенсии по старости в 2019 г., если гражданин с накопленными 40 пенсионными баллами выходил на пенсию. При этом стоимость пенсионного бала была равна 87 руб., фиксированная выплата – 5334 руб.
- В ответе цифрами укажите целое числовое значение.

- **Ответ: 8814**
- ЗАДАНИЕ 15. Объем выпуска фирмы за месяц составляет 2000 ед. товара, цена реализации единицы товара – 70 р., средние валовые издержки (АТС) на единицу товара при данном объеме выпуска товара составляют 40 р. Определите величину валовой (общей) прибыли, полученной фирмой за месяц (в рублях).
- В ответе цифрами укажите целое числовое значение.
- **Ответа: 60000**

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (тестовые, повышенный уровень сложности):

- 2 балла – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

УК-11 Соблюдает антикоррупционные стандарты поведения, выявляет коррупционные риски, противодействует коррупционному поведению в профессиональной деятельности

Период окончания формирования компетенции: 2 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.09 Правовые и организационные основы противодействия противоправному поведению (2 семестр)

1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. Выберите правильный вариант ответа:

Что не является коррупцией?

- злоупотребление служебным положением
- **отказ в выполнении неправомерного поручения**
- дача взятки

ЗАДАНИЕ 2. Выберите правильный вариант ответа:

Профилактика коррупции – это

- деятельность институтов гражданского общества, организаций и физических лиц по выявлению и последующему устранению причин коррупции
- **деятельность федеральных органов государственной власти, органов государственной власти субъектов Российской Федерации, органов местного самоуправления, институтов гражданского общества, организаций и физических лиц в пределах их полномочий по предупреждению коррупции, в том числе по выявлению и последующему устранению причин коррупции**
- деятельность институтов гражданского общества по выявлению и последующему устранению причин коррупции

ЗАДАНИЕ 3. Выберите правильный вариант ответа:

Кто обязан предоставлять сведения о своих доходах, об имуществе и обязательствах имущественного характера, а также о доходах, об имуществе и обязательствах имущественного характера своих супруги (супруга) и несовершеннолетних детей?

- **граждане, претендующие на замещение должностей государственной гражданской службы**
- граждане, претендующие на замещение должностей гражданской службы, включенных в перечни, установленные нормативными правовыми актами Российской Федерации
- граждане, иностранные граждане, претендующие на замещение должностей гражданской службы

ЗАДАНИЕ 4. Выберите правильный вариант ответа:

Личная заинтересованность гражданского служащего, которая влияет или может повлиять на надлежащее исполнение им должностных (служебных) обязанностей – это

- **конфликт интересов**
- коррупция
- коррупциогенный фактор

ЗАДАНИЕ 5. Выберите правильный вариант ответа:

Предотвращение или урегулирование конфликта интересов на гражданской службе может состоять ...

- в понижении гражданского служащего в должности
- **в отказе гражданского служащего от выгоды, явившейся причиной возникновения конфликта интересов**
- в прекращении государственной гражданской службы

ЗАДАНИЕ 6. Выберите правильный вариант ответа:

Непринятие гражданским служащим, являющимся стороной конфликта интересов, мер по предотвращению или урегулированию конфликта интересов

- несоблюдением требований к служебному поведению, влекущим наложение дисциплинарного взыскания
- **правонарушением, влекущим увольнение гражданского служащего с гражданской службы**
- преступлением

ЗАДАНИЕ 7. Выберите правильный вариант ответа:

В какой форме обязан уведомить гражданский служащий о возникшем конфликте интересов или о возможности его возникновения?

- **в письменной**
- в устной
- допускаются обе формы уведомления

ЗАДАНИЕ 8. Выберите правильный вариант ответа:

Вправе ли гражданский служащий выполнять иную оплачиваемую работу?

- не вправе
- **вправе, если это не повлечет за собой конфликта интересов**
- вправе

ЗАДАНИЕ 9. Выберите правильный вариант ответа:

Вправе ли государственный служащий публично высказываться, в том числе в СМИ и давать оценки либо высказывать свои суждения?

- нет
- **да, если это входит в его должностные обязанности**
- да

ЗАДАНИЕ 10. Выберите правильный вариант ответа:

Решение комиссии по соблюдению требований к служебному поведению принимается

- **тайным голосованием**
- открытым голосованием
- возможны оба варианта

ЗАДАНИЕ 11. Выберите правильный вариант ответа:

Государственный служащий обязан уведомить представителя нанимателя

- **обо всех случаях совершенных коррупционных действий**
- только о склонении к коррупционным действиям лично государственного служащего
- только о факте коррупционных действий в отношении государственного служащего

ЗАДАНИЕ 12. Выберите правильный вариант ответа:

К взысканиям, которые предусмотрены за совершение коррупционных действий, независимо от их тяжести относятся

- **дисциплинарные взыскания в виде замечания, выговора, предупреждения о неполном должностном соответствии, либо увольнения**
- отмена выплаты премии
- дисциплинарные взыскания в виде замечания, выговора, строгого выговора

ЗАДАНИЕ 13. Выберите правильный вариант ответа:

Государственный служащий обязан предоставлять сведения о доходах каких членов семьи?

- всех близких родственников, включая родителей, а также сестер и братьев
- **супруги (супруга) и несовершеннолетних детей**
- супруги (супруга) и родителей

ЗАДАНИЕ 14. Выберите правильный вариант ответа:

Утрата доверия государственного лица за совершенные коррупционные действия возможна

- **при установленном факте получении взятки**
- при опоздании на работу
- при отказе в выполнении неправомерного поручения

ЗАДАНИЕ 15. Выберите пример коррупционных действий:

- получение любого подарка
- **использование служебного положения для получения выгоды в отношении родственников**
- отказ в выполнении неправомерного поручения

ЗАДАНИЕ 16. Выберите правильный вариант ответа:

Кто является субъектом коррупционной деятельности?

- только государственные служащие
- **физические и юридические лица**
- органы публичной власти

ЗАДАНИЕ 17. Выберите правильный вариант ответа:

Какова основная цель Национальной стратегии противодействия коррупции?

- **искоренение причин и условий, порождающих коррупцию в российском обществе**
- формирование у субъекта определённого отношения к коррупционным проявлениям
- формирование у субъекта негативного отношения к коррупционным проявлениям

ЗАДАНИЕ 18. Выберите правильный вариант ответа:

Кто может быть привлечен к уголовной ответственности за совершение коррупционных преступлений?

- только лицо, получающее взятку
- **лицо, которое получает взятку; лицо, которое дает взятку; лицо, которое передает взятку взяткополучателю**
- лицо, дающее взятку

ЗАДАНИЕ 19. Выберите правильный вариант ответа:

Что запрещается гражданскому служащему в связи с прохождением гражданской службы?

- **заниматься предпринимательской деятельностью лично или через доверенных лиц**
- нет запретов
- заниматься творческой деятельностью

ЗАДАНИЕ 20. Выберите правильный вариант ответа:

Какая сумма признается крупным размером взятки (а также стоимость ценных бумаг, иного имущества или выгод имущественного характера)?

- от 25 до 150 тысяч рублей
- **от 150 тысяч рублей до 1 миллиона рублей**
- от 1 миллиона до 5 миллионов рублей

ЗАДАНИЕ 21. Выберите правильный вариант ответа:

Задачей федеральных государственных органов в области информационных технологий для профилактики коррупции является ...

- внедрение современных информационных технологий
- **обеспечение наличия полноты сведений, содержащихся на сайтах государственных органов, по вопросам профилактики и противодействия коррупции и иным правонарушениям**
- обеспечение государственной защиты государственных служащих

ЗАДАНИЕ 22. Выберите правильный вариант ответа:

Органом, ответственным за реализацию в России положений Конвенции против коррупции 2003 г. по всем вопросам взаимной правовой помощи (за исключением гражданско-правовых вопросов), является ...

- **Генеральная прокуратура Российской Федерации**
- Следственный комитет Российской Федерации
- ФСБ Российской Федерации

ЗАДАНИЕ 23. Выберите правильный вариант ответа:

В случае, если государственный служащий владеет ценными бумагами, акциями (долями участия, паями в уставных (складочных) капиталах организаций), обязан ли он в целях предотвращения конфликта интересов передать принадлежащие ему ценные бумаги, акции (доли участия, пай в уставных (складочных) капиталах организаций) в доверительное управление?

- нет, не обязан
- **да, обязан**
- обязан в случаях, установленных законом

ЗАДАНИЕ 24. Выберите действие, являющееся коррупционным нарушением:

- получение премии за добросовестное выполнение служебных обязанностей

- **получение должностным лицом в качестве подарка скидки, ссуды, бесплатной услуги от физических лиц и организаций, в отношении которых осуществлял государственные функции**
- получение любого подарка

ЗАДАНИЕ 25. Выберите правильный вариант ответа:

Является ли должностной (служебной) обязанностью государственного служащего уведомление о фактах обращения к нему в целях склонения к совершению коррупционных правонарушений?

- **да, является его обязанностью**
- нет, не является обязанностью, а только рекомендовано антикоррупционным законодательством
- нет, не является

ЗАДАНИЕ 26. Выберите правильный вариант ответа:

Что относится к конфликту интересов (в соответствии с Федеральным законом от 25.12.2008 № 273-ФЗ «О противодействии коррупции»)?

- **ситуация, при которой личная заинтересованность (прямая или косвенная) лица, замещающего должность, замещение которой предусматривает обязанность принимать меры по предотвращению и урегулированию конфликта интересов, влияет или может повлиять на надлежащее, объективное и беспристрастное исполнение им должностных (служебных) обязанностей**
- наличие завышенных требований к лицу, предъявляемых для реализации принадлежащего ему права
- противоречия, в том числе внутренние, между нормами, создающие для государственных органов, органов местного самоуправления или организаций (их должностных лиц) возможность произвольного выбора норм, подлежащих применению в конкретном случае

ЗАДАНИЕ 27. Выберите правильный вариант ответа:

В течение какого периода после увольнения с государственной службы граждане, замещавшие должности государственной гражданской службы, перечень которых устанавливается нормативными правовыми актами Российской Федерации, обязаны при заключении трудовых договоров сообщать работодателю сведения о последнем месте службы?

- в течение двух лет
- в течение 12 месяцев
- в течение пяти лет

2) открытые задания (ситуационные задачи, средний уровень сложности):

ЗАДАНИЕ 1. На экзамене студента Иванова И.В. преподаватель попросил назвать федеральный закон, который закрепляет основные принципы противодействия коррупции, правовые и организационные основы предупреждения коррупции и борьбы с ней, минимизации и (или) ликвидации последствий коррупционных правонарушений. Студент сказал, что таким актом является Федеральный закон «О государственной гражданской службе Российской Федерации». Согласны ли Вы с его ответом? (в случае отрицательного ответа, укажите правильный ответ на вопрос преподавателя).

Ответ: Нет, Федеральный закон «О противодействии коррупции».

ЗАДАНИЕ 2. Министерство юстиции России ссылаясь на то, что оно не является субъектом, который может проводить антикоррупционную экспертизу нормативных правовых актов и их проектов, не стало рассматривать проект федерального закона «Об административных

процедурах». Согласны ли Вы с позиции федерального органа исполнительной власти? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Нет, поскольку согласно Федеральному закону от «Об антикоррупционной экспертизе нормативных правовых актов и проектов нормативных правовых актов» антикоррупционная экспертиза нормативных правовых актов (проектов нормативных правовых актов) проводится федеральным органом исполнительной власти в области юстиции.*

ЗАДАНИЕ 3. Студент Петров на вопрос, что понимается под конфликтом интересов в Федеральном законе «О противодействии коррупции», ответил, что это ситуация, при которой личная заинтересованность (прямая или косвенная) лица, замещающего должность, замещение которой предусматривает обязанность принимать меры по предотвращению и урегулированию конфликта интересов, влияет или может повлиять на надлежащее, объективное и беспристрастное исполнение им должностных (служебных) обязанностей (осуществление полномочий). Согласны ли Вы с ответом студента? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Да, Федеральный закон «О противодействии коррупции» закрепляет понятие «конфликт интересов».*

ЗАДАНИЕ 4. В действиях главного специалиста отдела кадров Иванова В.И. усматривался конфликт интересов, в связи с чем он был уволен. Правомерно ли увольнение в связи с утратой доверия при непринятии лицом, являющимся стороной конфликта интересов, мер по предотвращению или урегулированию конфликта интересов? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Да, Федеральный закон «О противодействии коррупции» закрепляет положения об увольнении (освобождении от должности) лиц, замещающих государственные должности Российской Федерации, государственные должности субъектов Российской Федерации, муниципальные должности, в связи с утратой доверия.*

ЗАДАНИЕ 5. Муниципальный служащий Иванов В.И. был привлечен к административной ответственности, и к нему было применено административное наказание в виде дисквалификации. Представитель нанимателя посчитал данное обстоятельство недопустимым для дальнейшего прохождения службы и расторг трудовой договор с Ивановым В.И. Правомерно ли поступил представитель нанимателя? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Решение, принятое представителем нанимателя, является правомерным. В соответствии с Федеральным законом «О муниципальной службе в Российской Федерации» трудовой договор с муниципальным служащим может быть расторгнут в случае применения административного наказания в виде дисквалификации.*

ЗАДАНИЕ 6. Руководитель управления Сидоров А.М. полагал, что за совершение коррупционного правонарушения его не привлекут к уголовной ответственности, поскольку действующим законодательством предусмотрены административная, гражданско-правовая и дисциплинарная ответственность. Согласны ли Вы с мнением должностного лица? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Нет, поскольку ФЗ "О противодействии коррупции" закрепляет, что граждане Российской Федерации, иностранные граждане и лица без гражданства за совершение коррупционных правонарушений несут уголовную, административную, гражданско-правовую и дисциплинарную ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации.*

ЗАДАНИЕ 7. Начальник отдела департамента имущественных и земельных отношений Воронежской области Иванов И.И. женился на ведущем специалисте того же департамента Петровой П.А. Могут ли после заключения брака супруги Ивановы проходить государственную службу в одном подразделении и (или) одном Департаменте? Обоснуйте ответ.

Ответ: Нет. После заключения брака супруги Сазоновы не могут проходить государственную гражданскую службу потому, что в соответствии с пунктом 5 части 1 статьи 16 Федерального закона «О государственной гражданской службе РФ» наличие близкого родства или свойства государственных гражданских служащих (родителей, супругов, братьев, сестер и др.), связанное с непосредственной их подчиненностью или подконтрольностью одного другому – есть ограничение (запрет) в дальнейшем прохождении такой службы в одном отделе или ином подразделении.

ЗАДАНИЕ 8. В ходе проверки исполнения законодательства о противодействии коррупции Россошанской межрайонной прокуратурой было установлено, что руководитель АО «Россошанский элеватор» при трудоустройстве бывшего руководителя отдела образования и молодежной политики администрации района не сообщил прежнему работодателю о заключении трудового договора с бывшим муниципальным служащим. Предусмотрена ли законодательством обязанность сообщать представителю нанимателя (работодателю) государственного и муниципального служащего по последнему месту его службы о заключении трудового или гражданско-правового договора? Обоснуйте ответ.

Ответ: Да. Согласно Федеральному закону "О противодействии коррупции" гражданин, замещавший должности государственной или муниципальной службы, перечень которых устанавливается нормативными правовыми актами Российской Федерации, в течение двух лет после увольнения с государственной или муниципальной службы обязан при заключении трудовых или гражданско-правовых договоров на выполнение работ (оказание услуг), указанных в части 1 настоящей статьи, сообщать работодателю сведения о последнем месте своей службы (ч. 2 ст. 12).

ЗАДАНИЕ 9. К государственному гражданскому служащему Иванову И.И. обратились представители коммерческой организации с просьбой совершить действия в их интересе, которые бы явились коррупционным правонарушением. Иванов И.И. отказался от совершения такого рода действия, но, при этом, не уведомил представителя нанимателя о данном обращении. В ходе служебной проверки данный факт был вскрыт, в результате чего последовало увольнение Иванова И.И. с гражданской службы. Обоснованно ли данное решение? Поясните ответ.

Ответ: Да обоснованно, так как Федеральным законом «О противодействии коррупции» установлена обязанность государственных и муниципальных служащих уведомлять об обращениях в целях склонения к совершению коррупционных правонарушений.

ЗАДАНИЕ 10. Верно ли, что при выявлении в нормативном правовом акте коррупциогенных факторов прокурор не обязан вносить требование прокурора об изменении нормативного правового акта? Обоснуйте ответ.

Ответ: Нет. Согласно Федеральному закону "О прокуратуре Российской Федерации" при выявлении в нормативном правовом акте коррупциогенных факторов прокурор вносит в орган, организацию или должностному лицу, которые издали этот акт, требование об изменении нормативного правового акта с предложением способа устранения выявленных коррупциогенных факторов либо обращается в суд в порядке, предусмотренном процессуальным законодательством Российской Федерации.

ЗАДАНИЕ 11. Помощник заместителя Председателя Верховного Суда Российской Федерации Чашкина С.С. в установленный законодательством срок не представила сведения о своих доходах и расходах, об имуществе и обязательствах имущественного характера, мотивировав такое бездействие фактом нахождения в отпуске по уходу за ребенком, за что была привлечена к дисциплинарной ответственности. Законно ли применение к Чашкиной С.С. мер дисциплинарной ответственности? Обоснуйте ответ.

Ответ: Действия Чашкиной неправомерны. Привлечение Чашкиной С.С. к дисциплинарной ответственности законно. Статья 8 Федерального закона от 25 декабря 2008 г. № 273-ФЗ

«О противодействии коррупции» не содержит каких-либо исключений из установленной для служащих обязанности представлять сведения о своих доходах, а также о доходах своих супруги (супруга) и несовершеннолетних детей, нахождение в отпуске по уходу за ребенком не является основанием непредставления указанных сведений.

В случае непредставления или представления неполных или недостоверных сведений о доходах, расходах, об имуществе и обязательствах имущественного характера граждан подлежит привлечению к дисциплинарной ответственности в порядке, предусмотренном статьями 59.1 и 59.2 Федерального закона от 27 июля 2004 г. № 79-ФЗ «О государственной гражданской службе Российской Федерации».

ЗАДАНИЕ 12. Начальнику Управления организации оценки федерального имущества Федерального агентства по управлению государственным имуществом Алымову В.В. в период командировки была преподнесена картина, которую он принял, и в последующем повесил ее в своем кабинете. Правомерно ли поступил Алымов В.В.? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Нет, неправомерно. Подарки, полученные государственным служащим в связи с протокольными мероприятиями, со служебными командировками и с другими официальными мероприятиями, признаются федеральной собственностью или собственностью субъекта РФ и подлежат сдаче в орган, в котором госслужащий проходит службу (п. 7 ч. 3 ст. 12.1 Закона от 25.12.2008 № 273-ФЗ).*

ЗАДАНИЕ 13. Инспектор по особым поручениям отдела по взаимодействию с территориальными органами МВД России Исаев И.И. получил через посредника 50 тысяч рублей от заместителя начальника одного из следственных отделов МВД Воронежской области. Денежные средства были переданы за помощь в прохождении военно-врачебной комиссии в медико-санитарной части. Имеет ли место в данном казусе коррупция? Обоснуйте ответ.

Обоснуйте ответ.

Ответ: *Да. Действия Исаева содержат признаки преступления, предусмотренные ст. 290 УК РФ (ч.1. ст. 290 УК РФ)*

ЗАДАНИЕ 14. ООО «ЛИБЕР» договаривается с депутатом Государственной Думы Российской Федерации, что он проголосует в Государственной Думе так, как это выгодно Обществу, взамен на долю в ООО «ЛИБЕР». Имеет ли место в данном казусе коррупция? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Да. Коррупция – злоупотребление служебным положением, дача взятки, получение взятки, злоупотребление полномочиями, коммерческий подкуп либо иное незаконное использование физическим лицом своего должностного положения вопреки законным интересам общества и государства в целях получения выгоды в виде денег, ценностей, иного имущества или услуг имущественного характера, иных имущественных прав для себя или для третьих лиц либо незаконное предоставление такой выгоды указанному лицу другими физическими лицами. (ст. 1 ФЗ «О противодействии коррупции»).*

ЗАДАНИЕ 15. Пациент районной Аннинской больницы Володин Е.Е. регулярно передает денежные средства врачу Пенкину А.А. за обслуживание вне очереди. Также Пенкин А.А. предоставляет необходимые для лечения бронхиальной астмы пациента лекарства. Имеет ли место в данном казусе коррупция? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Да. В соответствии с российским законодательством, и получение незаконного вознаграждения мед. работником, и дача взятки врачу квалифицируются как уголовные правонарушения (ст. 290, 291 УК РФ).*

ЗАДАНИЕ 16. Налоговый инспектор Котова А.А. регулярно использует служебный автомобиль после рабочего дня для поездок по личным делам, не связанных с осуществлением профессиональной деятельности. Содержатся ли в действиях Котовой А.А. признаки коррупционного правонарушения? Обоснуйте ответ.

Ответ: Да. Использование служебного автомобиля в целях, не связанных со служебной деятельностью, запрещено. В соответствии со ст.1 ФЗ «О противодействии коррупции» такие действия квалифицируются как злоупотребление служебным положением и считаются проявлением коррупции.

Законами о государственной гражданской службе, о муниципальной службе установлен прямой запрет на использование в целях, не связанных с исполнением должностных обязанностей, средства материально-технического, финансового и иного обеспечения (п. 8 ст.17 ФЗ «О государственной гражданской службе»).

ЗАДАНИЕ 17. Заместителю руководителя управления физической культуры и спорта Исаеву А.А., участвовавшему в церемонии открытия спортивно-развлекательного центра, владельцем центра был вручен подарочный сертификат на услуги центра, предоставляющий право на бесплатное посещение центра в течение года. Исаев А.А. тем же вечером подарил указанный сертификат своей сестре – Баранкиной П.П. Содержатся ли в действиях Исаева А.А. признаки коррупционного правонарушения? Обоснуйте ответ.

Ответ: Да. Государственному гражданскому служащему запрещено получать в связи с исполнением должностных обязанностей вознаграждения от физических и юридических лиц (подарки, денежное вознаграждение, ссуды, услуги, оплату развлечений, отдыха, транспортных расходов и иные вознаграждения) (п. 7 ст.17 ФЗ «О государственной гражданской службе»).

ЗАДАНИЕ 18. Налоговый инспектор Котова А.А. с целью трудоустройства сына обратилась к директору ООО «ГАЗСТРОЙПРОМТОРГ» с просьбой о содействии в трудоустройстве, в результате чего сын Котовой А.А. был принят на работу. В благодарность за это, инспектор Котова А.А. по собственной инициативе сообщала главному бухгалтеру ООО «ГАЗСТРОЙПРОМТОРГ» о предстоящих проверках, помогала советами в составлении финансовой отчетности. Имеет ли место в данном случае коррупция? Обоснуйте ответ.

Ответ: Да. В соответствии со ст.1 ФЗ «О противодействии коррупции» коррупция – это злоупотребление служебным положением, дача взятки, получение взятки, злоупотребление полномочиями, коммерческий подкуп либо иное незаконное использование физическим лицом своего должностного положения вопреки законным интересам общества и государства в целях получения выгоды в виде денег, ценностей, иного имущества или услуг имущественного характера, иных имущественных прав для себя или для третьих лиц либо незаконное предоставление такой выгоды указанному лицу другими физическими лицами; совершение указанных деяний от имени или в интересах юридического лица.

ЗАДАНИЕ 19. Пугачева А.П. передала заместителю начальника следственного изолятора Агееву А.Р. коробку шоколадных конфет стоимостью 800 рублей за организацию встречи с мужем, содержащимся в данном изоляторе. Содержатся ли в действиях указанных лиц признаки коррупционного правонарушения? Обоснуйте ответ.

Ответ: Да. В соответствии со ст.1 ФЗ «О противодействии коррупции» коррупция – это злоупотребление служебным положением, дача взятки, получение взятки, злоупотребление полномочиями, коммерческий подкуп либо иное незаконное использование физическим лицом своего должностного положения вопреки законным интересам общества и государства в целях получения выгоды в виде денег, ценностей, иного имущества или услуг имущественного характера, иных имущественных прав для себя или для третьих лиц либо незаконное предоставление такой выгоды указанному лицу другими физическими лицами; совершение указанных деяний от имени или в интересах юридического лица.

ЗАДАНИЕ 20. Член конкурсной комиссии образовательной организации позвонил одному из исполнителей ранее выполненных государственных контрактов, чтобы сообщить информацию о том, что будет объявлен новый конкурс, и предложил данному лицу принять в нем участие. Имеет ли место в данном случае коррупция? Обоснуйте ответ.

Ответ: Нет. Само по себе информирование о предстоящем конкурсе не является проявлением коррупции.

ЗАДАНИЕ 21. Может ли государственный служащий получать подарки от своего непосредственного подчиненного? Обоснуйте ответ.

Ответ: Государственному служащему не следует принимать подарки от непосредственных подчиненных вне зависимости от их стоимости и повода дарения в соответствии с ФЗ «О государственной гражданской службе».

ЗАДАНИЕ 22. Государственный служащий участвует в осуществлении отдельных функций государственного управления в отношении организации, перед которой сам государственный служащий и/или его родственники имеют имущественные обязательства. Какие меры необходимо принять государственному служащему?

Ответ: В соответствии с действующим законодательством государственному служащему следует уведомить представителя нанимателя и непосредственного начальника о наличии личной заинтересованности в письменной форме. До урегулирования имущественного обязательства государственного служащего не следует отстранить от исполнения должностных (служебных) обязанностей в отношении организации, перед которой сам государственный служащий, его родственники или иные лица, с которыми связана личная заинтересованность государственного служащего, имеют имущественные обязательства при условии приостановления получения им доходов от соответствующей гражданско-правовой деятельности.

ЗАДАНИЕ 23. В 2020 году А. была назначена на должность заместителя начальника отдела в территориальном органе федеральной службы. В 2022 году супруг А. был назначен на должность руководителя этого территориального органа. Присутствует ли в данной ситуации конфликт интересов? Обоснуйте ответ, при необходимости укажите возможные действия государственного гражданского служащего в данной ситуации.

Ответ. Да, присутствует. Государственному служащему необходимо уведомить представителя нанимателя о наличии конфликта интересов.

ЗАДАНИЕ 24. Заместителю начальника Департамента спорта и туризма Министерства Безобразову, участвовавшему согласно протоколу в церемонии открытия спортивно-развлекательного центра, владельцем центра в числе прочих сувениров была вручена платиновая карта VIP-клиента, предоставляющая право на 90-процентную скидку на все услуги центра. Согласно приложенной справке совокупная стоимость изготовления сувенирной продукции составляет 2 тыс. 850 руб. Безобразов той же ночью передал карту ранее не знакомой с ним Душечкиной, которая решила воспользоваться картой через два месяца, посетила указанный центр и по предъявлении карты получила скидку на сумму 32 тыс. рублей. Дайте правовую оценку действиям Безобразова.

Ответ: Безобразов должен был уведомить представителя нанимателя о полученном подарке в соответствии с действующим законодательством.

ЗАДАНИЕ 25. К гражданскому служащему Афанасьеву А.Д. обратились представители коммерческой организации с просьбой совершить действия в их интересе, которые бы явились коррупционным правонарушением. Афанасьев А.Д. отказался от совершения такого рода действия, но, при этом, не уведомил представителя нанимателя о данном обращении. В ходе служебной проверки данный факт был вскрыт, в результате чего последовало увольнение Афанасьева А.Д. с гражданской службы. Обоснованно ли данное решение? Поясните ответ.

Ответ: Да, обоснованно. Согласно ст. 9 Федерального закона «О противодействии коррупции» установлена обязанность государственных и муниципальных служащих уведомлять об обращениях в целях склонения к совершению коррупционных правонарушений.

ЗАДАНИЕ 26. Муниципальный служащий Федоров А.А. был привлечен к административной ответственности и к нему было применено административное наказание в виде дисквалификации. Представитель нанимателя посчитал данное обстоятельство недопустимым для дальнейшего прохождения службы и расторг трудовой договор с Федоровым А.А. Дайте правовую оценку принятому решению.

Ответ: *Решение, принятое представителем нанимателя, является правомерным. В соответствии со статьей 19 Федерального закона «О муниципальной службе в Российской Федерации» трудовой договор с муниципальным служащим может быть расторгнут в случае применения административного наказания в виде дисквалификации.*

ЗАДАНИЕ 27. К руководителю территориального управления министерства Усик М.М. обратилась Иванова И.В. с просьбой помочь получить служебную квартиру. В разговоре Иванова пообещала пригласить Усика в один из лучших ресторанов города после получения квартиры, отметить новоселье. Являются ли действия Ивановой коррупционными? Можно ли расценивать в качестве взятки приглашение в ресторан? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Да, действия Ивановой являются коррупционными. Приглашение в ресторан можно расценивать как взятка-благодарность. Усику не нужно соглашаться на предложение Ивановой пойти в ресторан.*

ЗАДАНИЕ 28. Сазонов Н.А. – начальник отдела департамента субъекта женился на Матвеевой М.Г. – ведущем специалисте того же департамента. Могут ли после заключения брака супруги Сазоновы проходить государственную службу в одном подразделении и (или) одном Департаменте? Обоснуйте ответ.

Ответ: *После заключения брака супруги Сазоновы не могут проходить государственную гражданскую службу потому, так как наличие близкого родства или свойства государственных гражданских служащих (родителей, супругов, братьев, сестер и др.), связанное с непосредственной их подчиненностью или подконтрольностью одного другому – есть ограничение (запрет) в дальнейшем прохождении такой службы в одном отделе или ином подразделении.*

ЗАДАНИЕ 29. К сотруднице отдела кадров департамента здравоохранения субъекта РФ Звонаревой обратилась с просьбой о содействии в трудоустройстве ее давняя подруга Пустикова, поскольку департаментом был объявлен конкурс на замещение вакантной должности. Конкурс проходил в два этапа: выполнение тестового задания и собеседование. Учитывая дружеские отношения, Звонарева заранее передала Пустиковой тесты с ответами. Содержатся ли в действиях указанных лиц признаки коррупции? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Да, содержатся. В действиях Пустиковой состав правонарушения – склонение к коррупционному поведению. В действиях Звонаревой – не уведомление представителя нанимателя о наличии конфликта интересов.*

ЗАДАНИЕ 30. Преподаватель кафедры деликтологии и криминологии, работающий на постоянной основе в качестве преподавателя 3 года, решил самостоятельно и за свой счет провести антикоррупционную экспертизу Федерального закона «О государственной гражданской службе Российской Федерации». Вправе ли преподаватель Юридического института осуществлять независимую антикоррупционную экспертизу? Обоснуйте ответ.

Ответ: *Нет, не вправе. Антикоррупционную экспертизу проводят независимые эксперты специально аккредитованные при Министерстве юстиции РФ. Преподаватель вправе провести антикоррупционную экспертизу, если он аккредитован Министерством юстиции РФ.*

Критерии оценивания заданий для оценки сформированности компетенций:**1) закрытые задания (тестовые, средний уровень сложности):**

- 1 балл – указан верный ответ;
- 0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) открытые задания (ситуационные задачи, средний уровень сложности):

- 5 баллов – задание выполнено верно (получен правильный ответ, обоснован (аргументирован) ход выполнения (при необходимости));
- 2 балла – выполнение задания содержит незначительные ошибки, но приведен правильный ход рассуждений, или получен верный ответ, но отсутствует обоснование хода его выполнения (если оно было необходимым), или задание выполнено не полностью, но получены промежуточные (частичные) результаты, отражающие правильность хода выполнения задания, или, в случае если задание состоит из выполнения нескольких подзаданий, 50% которых выполнено верно;
- 0 баллов – задание не выполнено или выполнено неверно (ход выполнения ошибочен или содержит грубые ошибки, значительно влияющие на дальнейшее его изучение).

ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Период окончания формирования компетенции: 8 семестр

– **Дисциплины (модули) (блок 1):**

Б1.О.12 Практический курс немецкого языка (4 семестр)

Б1.О.11 Лексико-грамматический практикум (4 семестр)

Б1.О.10 Введение в науку о языке (4 семестр)

Б1.О.17 Лексикология (4 семестр)

Б1.О.20 Теория дискурса и текста (5 семестр)

Б1.О.23 Теоретическая грамматика (5 семестр)

Б1.О.26 Стилистика (7 семестр)

Б1.О.30 Лингвовариантология (8 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:**1) Задания закрытого типа (тестовые, средний уровень сложности):**

1. Mein Name ___ Maria Lopez.

a bin; b heißt; c **ist**

2. Woher ___ du?

a wohnst; b **kommst**; c arbeitest

3. Ich wohne ___ Russland.

a im; b **in**; c aus

4. Wo ___ Maria?

a **arbeitet**; b arbeitest; c arbeiten

5. Er wohnt in ___ Schweiz.

a der; b dem; c –

6. Julia ___ nach Italien.

a fährst b fuhr c **fährt**

7. Er ___ Ferien.

a hast; b habt; c **hat**

8. Ihr ___ bald in Zurich.

a sein; b **seid**; c sind.

9. Was ist richtig?: 37 Euro

a dreiundsiebzig Euro; b **siebenunddreißig** Euro; c dreißigundsiebzig Euro

10. Der Kaffee ist ___ gut.

a **nicht**; b kein; c nichts

11. Was ist richtig?

a Ich eine Pizza nehme. b **Ich nehme eine Pizza.** c Pizza eine nehme ich.

12. Mia_ gestern Abend zu Hause.

a was; b gewesen; c **war**

13. Die Dame kauft immer am Freitag___.

a aus; b auf; c **ein.**

14. _____ dein Heft!

a **Nehmt**; b Nimm; c Nehm

15. Das Kind ___ spät ein.

a **schläft**; b deckt; wascht

16. Выберите правильный вариант ответа:

Какая из классификаций языков опирается на структурно-семантическое понимание языка?

А. Генеалогическая

Б. **Типологическая.**

В. Ареальная

Г. Социолингвистическая

17. Выберите правильный вариант ответа:

К какой языковой группе принадлежат следующие языки: французский, итальянский, испанский, румынский, португальский?

А. К германской

Б. **Романской**

В. Славянской

Г. Балтийской

18. Выберите правильный ответ:

Для какой классификации языков характерно использование термина «языковой союз»?

А. Для генеалогической

Б. Типологической

В. **Ареальной**

Г. Функциональной

19. Выберите правильный вариант ответа:

Укажите язык, не относящийся к восточнославянской подгруппе славянской группы языков.

А. Русский

Б. **Старославянский** (мертвый)

- В. Украинский
- Г. Белорусский

20. Выберите правильный вариант ответа:

Что изучает синхроническая лингвистика?

- А. Развитие языковой системы во времени
- Б. Состояние языковой системы в определенный момент ее развития**
- В. Состояние языковой системы в прагматическом аспекте
- Г. Состояние языковой системы в психологическом аспекте

21. Выберите правильный вариант ответа:

Какой тип отношений между языковыми единицами предполагает отношения подчинения и включения разноуровневых единиц?

- А. Парадигматические
- Б. Иерархические**
- В. Синтагматические
- Г. Ассоциативные

22. Выберите правильный вариант ответа:

Как называется раздел языкознания, в котором изучается группировка слов по частям речи?

- А. Графика
- Б. Морфология**
- В. Синтаксис
- Г. Лексикология

23. Как называется раздел языкознания, который изучает смысл и структуру предложения и сочетания слов в предложении?

- А. Пунктуация
- Б. Орфография
- В. Синтаксис**
- Г. Семантика

24. Лексикология – лингвистическая дисциплина.

Верно/неверно

25. Выражение «er ist ein kluger Kopf» является синестезией.

Верно/неверно

26. Существительные «der Kurfürst – das Turnier – die DDR – die Hitlerjugend» являются:

- а) неологизмами
- б) историзмами**
- в) англоамериканизмами

Задания открытого типа (тестовые, повышенной сложности):

28. Продолжите следующую тематическую группу «Die Laubbäume»:

1. Eiche, 2. Erle, 3. Espe, 4. _____ 5. _____

29. Дайте (напишите) общее понятие для следующих групп слов:

- а) Frage-Antwort: _____
- б) Haus, Wohnung, Wohnheim, Bungalow: _____
- в) Band-Bund, Schwang-Schwung, Streich – Strich: _____

30. Нейтральное по смыслу и эмоциональной нагрузке слово или описательное выражение, обычно используемое в текстах и публичных высказываниях для замены других называется _____ (*Euphemismus*).
31. Какой феномен обладает следующими признаками: является деятельностью с использованием языковых средств; динамичен; интенционален; функционально нагружен; социокультурно обусловлен?
а) текст – б) предложение – в) **дискурс**
32. Что является минимальной конститутивной единицей дискурса и минимальной единицей анализа дискурса?
а) речевой акт – б) **дискурсивное событие** – в) формат дискурса
33. Какие средства связи частей сложного предложения относятся к квазикоординативным?
а) weil - б) denn – в) **deshalb**
34. Какие примеры иллюстрируют топологическую схему Spannsatz?
а) Wir analysieren grammatische Regularitäten – б) **dass du zu Hause rechtzeitig bist!** – в) Wer hätte gedacht

2) Задания открытого типа (тестовые, повышенный уровень сложности):

Задание 1. Определите функциональный стиль следующего фрагмента текста:

Mikrorechner in Dresdener Taxis.

Mit Erfolg werden seit einiger Zeit in Dresdner Taxis Taxameter auf der Basis eines Mikrorechners erprobt. Sie wurden von einem Jugendkollektiv entwickelt und tragen die Bezeichnung „Botax 80“. Der Rechner erfasst und speichert die gefahrenen Kilometer, Wartezeiten und andere Daten, die zur Berechnung des Fahrpreises notwendig sind. Ein Tastendruck des Fahrers am Ende der Fahrt genügt, und der Kunde kann den Fahrpreis auf einer Leuchtdiodesanzeige ablesen. Außerdem wird der Kraftstoffverbrauch registriert.

ответ: официальный

Задание 2. Определите функциональный стиль следующего фрагмента текста:

Das Höchstalder eines Modewortes kann mit rund zwanzig Jahren angegeben werden. Was sich länger im Sprachgebrauch behauptet, hat meist Aussicht auf Bestand. Das gilt beispielsweise für das Substantiv ASPEKT. In kurzer Zeit hat es sich stark verbreitet; es ist in allen Bereichen zu finden und hat keine fachbezogene Sonderbedeutung mehr (vgl. Aktionsart und Aspekt in sprachwissenschaftlichen Veröffentlichungen). Das Wort Aspekt hat gegenüber den deutschen Bedeutungen „Gesichtspunkt, Blickrichtung, Betrachtungsweise“ nicht nur den Vorteil der Kürze, sondern auch den des Wohlklangs und der Neuheit. Und welcher Redner und Schreiber griffe nicht mit Vorliebe zum Wohlklingenden und zum Neuen!

H. Ludwig. (Aus: „Wie alt werden Modewörter?“)

ответ: научно-популярный

Задание 3. Определите языковые средства нарушения стиля в следующем фрагменте:

Der Rabe fühlte sich zunehmend unbehaglicher. Er blickte mit schiefem Kopf zwischen Kater und Zauberer hin und her und schnarrte endlich: „Wenn’s euch nix ausmacht, Herrschaften, dann wär’ ich dafür, dass einer das Fenster wieder zumacht, weil es kommt nämlich keiner hinter mir nach, aber es zieht saumäßig und ich hab’ im linken Flügel sowieso schon den Reißmatissmus oder wie das heist“.

(M. Ende „Der satanarhölügenialkohöllische Wunschpunsch“)

ответ: лексика сниженного и возвышенного регистра в одном контексте *Wenn's euch nix ausmacht, Herrschaften*

Задание 4. Какое понятие может получить следующее определение: *связность; содержательное единство элементов устного и письменного текста?*

Ответ: когерентность

Задание 5. Какой текст можно отнести к креолизованным?

Ответ: семиотически гетерогенный

Задание 6. По _____ признаку дискурс классифицируют на религиозный, педагогический, философский, научный, спортивный и др.

Ответ: тематическому

Задание 7. Намерение, при реализации которого осуществляется коммуникация с помощью языковых средств и порождаются тексты, называется _____.

Ответ: интенцией (намерением автора)

Задание 8. Средства выражения морфологических категорий _____ обязательны и в качестве средств выражения основополагающих текстовых категорий.

Ответ: глагола

Задание 9. На каком основании следующие разнородные языковые средства объединены в некоторый комплекс?

Gestern – unter Peter dem Ersten – bringt – ist gekommen – bis – heutzutage – regelmäßig – von früh bis spät – Jahrzehnt – zuerst – danach – während – dachte

Ответ: семантическая функция – темпоральность

Задание 10. Какой феномен обладает следующими признаками: (а) представляет собой комплекс речевых и неречевых действий, (б) объединенных достижением одной цели, (в) является культурно специфичным в количественном и качественном отношении?

Ответ: дискурсивное событие

Задание 11. Какой феномен имеет следующие признаки: (а) общеизвестен в культуре; (б) употребителен на протяжении нескольких поколений; (в) значим для носителей языка и культуры в эмоциональном и рациональном отношении.

Ответ: прецедентные феномены

Задание 12. Was ist der verallgemeinte Bedeutungsgehalt des Satzes?

Ответ: Proposition

Задание 13. Welche Wortklasse ist die formenreichste im Deutschen?

Ответ: Verb

Задание 14. Welcher Teilbereich der Grammatik beschreibt, wie Wörter und Wortformen gebaut sind?

Ответ: Morphologie

Задание 15. Welcher Teilbereich der Grammatik erforscht, warum Texteme öfters weniger als das strukturelle Minimum des Satzes sind?

Ответ: Textgrammatik

Практико-ориентированные задачи (эссе):

Задание 1. **Переформулируйте следующую фразу двумя способами:** *Er beantwortet eine Frage.*

Er antwortet auf eine Frage – seine Antwort auf die Frage – Sie bekommt von ihm eine Antwort – Er erwidert, indem er Folgendes sagt – Die Frage wird beantwortet – Er weiß die Antwort – Er sagt die Antwort – die zu beantwortende Frage – (um) die Frage zu beantworten ...

Ответ: *Er antwortet auf eine Frage – seine Antwort auf die Frage – Sie bekommt von ihm eine Antwort – Er erwidert, indem er Folgendes sagt – Die Frage wird beantwortet – Er weiß die Antwort – Er sagt die Antwort – die zu beantwortende Frage – (um) die Frage zu beantworten ...*

Задание 2. **Что нуждается в комментарии переводчика?**

<...> *Большевик Майкл Кош с колоссальной бородой и томом Маркса под мышкой въезжает в хутор на мотоцикле "Харлей Дэвидсон".* <...>

Ответ: имя большевика (Майкл Кош) и мотоцикл «Харли Дэвидсон» в его распоряжении

Задание 3. **Почему последовательность речевых действий в секвенции может служить показателем когерентности текста?**

Ответ: В интеракции последовательность действий известна: сначала задается вопрос, а потом получают ответ, а не наоборот, например. Сначала нарушение, а потом – порицание. Например: *Wie alt ist jetzt deine Tochter? – Sieben.* Иначе будет некорректно: **Sieben. – Wie alt ist deine Tochter.* Секвенция «вопрос – ответ» или же «предложение услуги – принятие услуги» либо «предложение услуги – отказ от услуги».

Задание 4. **Какие закономерности нарушены?**

...sie ist mittelgroß; das Haar ergraut, ist schmal und trägt eine Brille.

а) характер референции – б) прономинализация – в) последовательность речевых действий

Ответ: Нарушено сочленение частей сложного предложения, закономерности прономинализации и опущения членов предложения. Поэтому получается, что волосы носят очки.

Задание 5. **В каких связях находятся тексты и их компоненты в текстовом пространстве?**

Ответ: анафорических и катафорических, контактных и дистантных

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи/ эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;

- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

ОПК-2 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Период окончания формирования компетенции: 8 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.15 Теория перевода (3 семестр)

Б1.О.14 Введение в специальность (2 семестр)

Б2.О.02(У) Учебная практика (ознакомительная) (8 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Задания закрытого типа (средний уровень сложности):

1. Ответ функция коммуникативного посредничества

1.Какой метод исследования является основным в теории перевода:

- а) семантический
- б) трансформационный
- в) сопоставительный**

2.Какие трансформации являются доминирующими при переводе научно-технического текста:

- а) лексико-грамматические**
- б) стилистические
- в) синтаксические

3.Какие трансформации являются доминирующими при переводе художественного текста:

- а) лексические
- б) грамматические
- в) стилистические**

4.Какая из основных моделей описания процесса перевода не относится к лингвистическим:

- а) трансформационная
- б) денотативная
- в) интерпретативная**

5. Какая категория является важнейшей для сопоставительного анализа текстов оригинала и перевода:

- а) структурность
- б) эквивалентность**
- с) целостность

6. Реальная смысловая близость текстов оригинала и перевода, достигаемую переводчиком в процессе перевода, – это

а. адекватность перевода; **б. переводческая эквивалентность**; в. потенциально достижимая эквивалентность.

7. Кто является автором скопос-теории?

а. Отто Каде; б. В. Коллер; в. **К. Норд**; г. В. фон Гумбольдт

8. Дополните определение В.Н. Комиссарова:

Перевод – это вид межъязыкового ... , при котором на другом языке создается текст, предназначенный для полноценной замены оригинала в качестве коммуникативно-равноценного последнему.

а. посредничества; б. общения в. процесса.

9. Почему программе-переводчику сложно переводить художественные тексты

а. программе-переводчику не передать в полной мере средства художественной выразительности

б. программа-переводчик обладает меньшим словарным запасом, чем человек

в. сложность перевода художественных текстов программой-переводчика зависит от конкретного язык

Задания открытого типа (повышенная сложность):

10. К какому типу относятся выделенные слова в предложении, которые представляют особую переводческую сложность (ответьте одним словом)?

Наиболее важными хозяйственно-биологическими признаками сортов являются: стойкость к условиям произрастания (к климату, почве, вредителям и болезням), долговечность, транспортабельность и длительность хранения.

Ответ: термины

11. Назовите прием перевод отрывка из произведения И. Ильфа и Е. Петрова «12 стульев» (выделено жирным):

*Рус. Кто скажет, что это девочка, **пусть первый бросит в меня камень!***

*Нем. Wer behaupten kann, das wäre ein Weib, **der werfe den ersten Stein auf mich!***

Ответ: дословный перевод

12. Какой переводческий прием был использован при переводе выделенной жирным фамилии на немецкий язык:

Рус. Разрешите представить Вам господина Швыдкого.

*Нем. Gestatten Sie mit, Herrn **Schwydkoj** vorzustellen.*

Ответ: транскрипции

13. Какой переводческий прием был использован при переводе выделенного жирным немецкого термина на русский язык:

*Нем. Umgerechnet entspricht dies in der kalten Jahreszeit einer Energieersparnis von rund 6.800 Liter **Heizöl** pro Tag.*

Рус. Это соответствует экономии энергии около 6800 литров топлива в день в холодное время года.

Ответ: генерализация

14. Какую переводческую сложность представляют собой выделенные слова?

Первые **пионерские отряды** работали при **комсомольских организациях** на заводах и фабриках, в учреждениях, участвовали в **субботниках**.

Ответ: реалии

Практико-ориентированные задачи (эссе):

15. Подберите соответствующий термин на немецком языке для рус. резолюция Европейского парламента:

Ответ: Entschließung des europäischen Parlaments

16. Укажите главную функцию перевода:

Ответ: Перевод – это общественная функция коммуникативного посредничества между людьми, пользующимися разными языковыми системами, реализующаяся в ходе психофизической деятельности билингва по отражению реальной действительности на основе его индивидуальных способностей интерпретатора, осуществляющего переход от одной семиотической системы к другой с целью эквивалентной передачи системы смыслов, заключенной в исходном сообщении, от одного коммуниканта другому:

17. Сопоставьте словарные определения понятий “синхронный перевод” и “последовательный перевод” и выделите критерий восприятия информации, который их различает:

Синхронный перевод - вид устного перевода на международной конференции, который осуществляется одновременно с восприятием на слух устного сообщения на ИЯ в изолирующей переводчика от аудитории кабине.

Последовательный перевод – устный перевод сообщения с одного языка на другой после его прослушивания, осуществляемый в конце всего сообщения.

Ответ: Синхронный перевод выполняется одновременно с восприятием, а последовательный перевод – после восприятия сказанного оратором.

18. Укажите 3 Интернет-ресурса (онлайн-переводчики, словари), способствующие повышению эффективности работы переводчика.

Ответ: онлайн-словарь Мультигран

Translate. deepl.com

Reverso Translation

19. Модель перевода, которая исходит из того несомненного факта, что содержание всех единиц языка отражает, в конечном счете, какие-то предметы, явления, отношения реальной действительности, которые обычно называются денотатами, создаваемые с помощью языка сообщения (отрезки речи) содержат информацию о какой-то ситуации, т.е. о некоторой совокупности денотатов, поставленных в определенные отношения друг к другу, называется...

Ответ: ситуативная (денотативная) модель перевода

20. Назовите прием перевод отрывка из произведения Э.Т.А. Гофмана «Щелкунчик и мышинный король» (выделено жирным):

Нем. *am Honigstrome* – рус. *на Медовой речке*

Ответ: грамматическая трансформация (замена сложного слова словосочетанием) + лексико-семантическая замена – конкретизация (в рус. – речка)

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций

Для оценивания выполнения тестовых заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания открытого типа:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) тестовые задания открытого типа (повышенный уровень сложности; в формулировке задания отсутствуют варианты ответа):

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

Практико-ориентированные задачи/ эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

ОПК-3: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

Период окончания формирования компетенции: 10 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.18 Регионоведение немецкоязычных стран (5 семестр)

Б1.О.25 История немецкого языка (6 семестр)

Б1.О.29 История литературы стран изучаемых языков (2 семестр)

Б1.О.31 Актуальные проблемы международных отношений (7 семестр)

Б1.О.19 Теория межкультурной коммуникации (6 семестр)

Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения на немецком языке (10 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) Задания закрытого типа (тестовые, средний уровень сложности):

1. Какие примеры иллюстрируют закон Вернера: (а) *nhd. verlieren – Verlust*, (б) *as. waldan – ahd. waltan*, (в) *as. bîtan – ahd. Bîzzan*

2. Какие диалекты германских языков подверглись только первому передвижению согласных?

а) алеманский – б) **саксонский** – в) баварский

3. Первичный умлаут отличается от вторичного тем, что

а. первичный умлаут – это регрессивная ассимиляция ударного а под влиянием последующего i, а вторичный – грамматическое явление, охватывающее все гласные, способные к умлауту;

б. первичный умлаут характерен только для скандинавских языков, а вторичный – для древневерхнемецкого периода развития немецкого языка;

в. первичный умлаут характерен только для средневерхнемецкого периода развития немецкого языка, а вторичный умлаут – для современного немецкого языка.

Задания открытого типа:

4. В каком случае наблюдается действие явления ротацизма?

a. got. *daups* – ahd. *tôd* **б.** ahd. *was* - *wârun* got. в. *skapjan* – ahd. *Skepfen*

5. Какие формы глаголы развиваются параллельно?

Ответ: перфект, плюсквамперфект, пассив

6. Вставьте правильное слово вместо пропуска:

Первопричиной редукции гласных в безударных слогах в древневерхнемецком языке становится изменение ударения со свободного на ...?

Ответ: связанное (динамическое)

7. Вставьте правильное слово вместо пропуска:

Сильные глаголы начинают переходить в класс слабых, т.е. становятся регулярными в ... период.

Ответ: ранневерхненемецкий.

8. Как называется данное фонетическое явление?

ahd. *kunni* – mhd. *Künne*

Ответ: умлаут (ассимиляция гласного в корне)

9. **Karl der Große war der bedeutendste**

- a) der deutschen Könige
- b) der preußischen Könige
- c) **der fränkischen Könige.**

10. **Das im 10. Jahrhundert gegründete Deutsche Reich hieß:**

- a) Heiliges Fränkisches Reich Deutscher Nation.
- b) **Heiliges Römisches Reich Deutscher Nation.**
- c) Römisches Reich Deutscher Heilige.
- d) Heiliges Deutsches Reich Römischer

11. **Der Große Bauernkrieg brach in Deutschland:**

- a) 1505
- b) **1525**
- c) 1555
- d) 1585 **aus.**

12. **Die Aufklärung war**

- a) eine geistliche Bewegung
- b) **eine geistige Bewegung**
- c) eine politische Bewegung
- d) eine soziale Bewegung.

13. **Die Revolution von 1848**

- a) war schon am Anfang gescheitert
- b) **hatte zunächst in allen deutschen Staaten gesiegt, dann war sie gescheitert**
- c) zunächst war sie gescheitert, dann hatte sie gesiegt
- d) war in allen Phasen erfolgreich.

14. **In der Kolonialpolitik war Bismarck**

- a) genauso erfolgreich wie in der europäischen Außenpolitik
- b) **nicht so erfolgreich wie in der europäischen Außenpolitik**

c) erfolgreicher als in der europäischen Außenpolitik.

15. Am Vorabend des 1. Weltkrieges war Deutschland wirtschaftlich

- a) die schwächste Macht in Europa
- b) die stärkste Macht in der Welt
- c) die stärkste Macht in Europa**
- d) die schwächste Macht in der Welt.

16. Der Anlass für den 1. Weltkrieg war

- a) der serbisch-österreichische Konflikt**
- b) die Kolonialpolitik
- c) die Isolierung Deutschlands
- d) die Außenpolitik Deutschlands

17. Der zweite Weltkrieg begann

- a) am 1. August 1941
- b) am 22. Juni 1941
- c) am 1. September 1939**
- d) am 1. August 1939.

18. Die deutsche Verfassung (1949) heißt

- a) das Grundgesetz**
- b) das Hauptgesetz
- c) das Bundesgesetz

19. Was bedeuten die Sätze? Kreuzen Sie an.

Qualität ist mir absolut wichtig.

- a Qualität ist mir nicht so wichtig.
- b Qualität ist mir äußerst wichtig.**

20. Ich gehe *richtig* oft einkaufen

- a Ich gehe ab und zu einkaufen.
- b Ich gehe sehr oft einkaufen.**

21. Ich bin *total* spontan und kaufe, was mir gefällt.

- a Ich bin sehr spontan.**
- b Ich bin ein bisschen spontan.

22. Er kauft Sachen, die er *echt* nicht braucht.

- a Er kauft Sachen, die er gar nicht braucht.**
- b Er kauft Sachen, die nicht so nötig sind.

23. Einkaufen finde ich *ziemlich* nervig.

- a Einkaufen finde ich nicht so toll.**
- b Einkaufen finde ich furchtbar.

24. *Glockendisko*

- a Weihnachtsmarkt
- b *Kirche*
- c Glockenspiel

25. *chillen*

- a schlafen
- b Musik hören
- c **nichts machen**

2) Задания открытого типа (тестовые, повышенная сложность)

1. Wie viele Einwohner leben insgesamt in Deutschland?

Antwort: *ca. 82 Mio*

2. in Hamburg und Bremen heißen die Regierungen...

Antwort: *Senat*

3. In Berlin heißt die Regierung das Parlament

Antwort: *das Abgeordnetenhaus*

4. Das flächenmäßig größte Bundesland Deutschlands ist ...

Antwort: *Bayern*

5. Das am dichtesten besiedelte Bundesland Deutschlands ist ...

Antwort: *NRW (Nordrhein-Westfalen)*

6. Das am dünnsten besiedelte Bundesland Deutschlands ist ...

Antwort: *Mecklenburg-Vorpommern*

7. Düsseldorf ist Landhauptstadt ...

Antwort: *von NRW (Nordrhein-Westfalen)*

8. In welchem Bundesland steht das Hermann-Denkmal?

Antwort: *NRW (Nordrhein-Westfalen)*

9. Das „jüngste“ Bundesland der BRD heißt ...

Antwort: *Saarland*

10. Wie heißt die brückenreichste Stadt Europas?

Antwort: *Hamburg*

11. Wie heißt das kleinste Bundesland der BRD?

Antwort: *Bremen*

12. Wie heißt die **zweitgrößte** Stadt Deutschlands, nach Berlin?

Antwort: *Hamburg*

13. Wie heißt die Landhauptstadt von Sachsen-Anhalt?

Antwort: *Magdeburg*

14. Wer war der letzte deutsche Kaiser?

Antwort: *Wilhelm II.*

15. Den Abschnitt der deutschen Geschichte von 1918 bis 1933 bezeichnet man als

Antwort: *Weimarer Republik*

Практико-ориентированные задачи (эссе):

Задание 1. Was haben Otto von Bismarck, Georg Händel, Martin Luther und Otto der I der Große gemeinsam?

Antwort: *sie stammen aus Sachsen-Anhalt*

Задание 2. Was sind Nationalsymbole Deutschlands?

Ответ: *Das sind Nationalfarben schwarz-rot-gold, das Wappen mit dem schwarzen Adler und die Hymne „Das Lied der Deutschen“*

Задание 3. **Formulieren Sie die Fitness-Tipps mit Man sollte ... / Sie sollten ...**

Sport & Spaß Fitness-Tipps

1. Sich nicht zu schnell bewegen.
2. Sportarten abwechseln.
3. Regelmäßig in Bewegung sein.
4. Am besten ausgedehnte Spaziergänge und Joggen.
5. Den Gesundheitszustand ärztlich überprüfen lassen.
6. Am Anfang problemfreie Geräte wie das Laufband — benutzen.
7. Muskeltraining nur unter professioneller Anleitung.
8. Niemals zwei Tage hintereinander Muskeltraining machen.
9. Oberstes Ziel: sich wohl fühlen!

Задание 4. **Schreiben Sie kurz über die Ursachen und den Anlass der Revolution in Deutschland am 9. November 1918.**

Ответ: Die Ursachen waren die extremen Belastungen durch den Krieg, Kriegsmüdigkeit und die Niederlage des Kaiserreiches. Zum Anlass wurde der Matrosenaufstand in Kiel.

Задание 5. **Warum nennt man die Zeit zwischen 1924 und 1929 in Deutschland „die Goldenen Zwanziger“?**

Ответ: Durch die Währungsreform und den Dawes-Plan wurde das wirtschaftliche und gesellschaftliche Leben stabilisiert und die außenpolitische Situation für Deutschland in Europa dank Gustav Stresemann verbessert.

Задание 6. **Warum wurde das Deutsche Reich 1945 in vier Besatzungszonen aufgeteilt?**

Ответ: Nach dem Sieg der Alliierten über Hitler-Deutschland wurde Deutschland in vier Besatzungszonen aufgeteilt. Die vier Besatzungsmächte waren die Hauptsiegermächte. Das waren die Sowjetunion, die USA, Großbritannien und Frankreich.

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи/ эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;

- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

ОПК-4: Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий

Период окончания формирования компетенции: 7 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.13 Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста (2 семестр)

Б1.О.28 Информационно-коммуникационные технологии в переводе (7 семестр)

Б2.О.02(У) Учебная практика (ознакомительная) (8 семестр)

Б1.О.24 Основы научного изложения и реферирования (5 семестр)

Б2.О.01(Н) Учебная практика (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы) (6 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) Задания закрытого типа (тестовые, средней сложности)

1. Выберите правильный вариант ответа:

Дано библиографическое описание:

Вежбицкая А. Речевые жанры (в свете теории элементарных смысловых единиц) / А. Вежбицкая // Антология речевых жанров: повседнев. коммуникация. – М.: Лабиринт, 2007. – С. 68–81.

Указанное библиографическое описание указывает на публикацию:

- а) Коллективной монографии
- б) Статьи из сборника**

2. Выберите правильный вариант ответа:

Выберите правильный вариант оформления библиографического описания

- а) Падучева Е. В. Высказывание и его соотносительность с действительностью: (Референциальные аспекты семантики местоимений) / Е. В. Падучева. – М. : Наука, 1985. – 271 с.**
- б) Падучева, Елена Викторовна Высказывание и его соотносительность с действительностью: (Референциальные аспекты семантики местоимений) / Е. В. Падучева. – М. : Наука, 1985. – 271 с.
- в) Елена Викторовна Падучева Высказывание и его соотносительность с действительностью: (Референциальные аспекты семантики местоимений) / Е. В. Падучева. – М. : Наука, 1985. – 271 с.

3. Выберите правильный вариант ответа:

Процесс реферирования НЕ включает выполнение следующей операции:

- а) чтение исходного текста, его анализ
- б) выдвижение гипотезы**

- c) выбор информативных фрагментов, их обобщение
- d) создание нового текста (реферата)

4. Выберите правильный вариант ответа:

Ссылка на источник, вынесенная из текста вниз полосы документа (в сноску), называется:

- a) затекстовой ссылкой
- b) подстрочной ссылкой**
- c) нормативная ссылка

5. Выберите правильный вариант ответа:

По месту расположения в документе библиографические ссылки делятся на:

- a) внутритекстовые**
- b) нормативные
- определительные

6. Почему программе-переводчику сложно переводить художественные тексты

A. программе-переводчику не передать в полной мере средства художественной выразительности

B. программа-переводчик обладает меньшим словарным запасом, чем человек

C. сложность перевода художественных текстов программой-переводчика зависит от конкретного язык

7. Установите соответствие между названием программы и её назначением PROMT

A. Распознавание текста

B. Редактирование текста

C. Перевод текста с одного языка на другой

8. В каком порядке работает программа распознавания текста

A. создает графическое изображение, анализирует структуру документа, разбивает слова на отдельные буквы, сравнивает символы с шаблонными изображениями букв и цифр, хранящихся в ее памяти, выдаёт распознанный текст

B. создает графическое изображение, разбивает слова на отдельные буквы, сравнивает символы с шаблонными изображениями букв и цифр, хранящихся в ее памяти, выдаёт распознанный текст

C. создает графическое изображение, разбивает строки на отдельные слова, а слова — на буквы, сравнивает символы с шаблонными изображениями букв и цифр, хранящихся в ее памяти, исправляет ошибки и опечатки, выдаёт распознанный текст

9. Из предложенных названий программных продуктов выберите программу-переводчик

A. Abbyy FineReader

B. ABBYY Lingvo

C. Adobe Photoshop

10. Чем отличаются программы-переводчики от компьютерных словарей

- a) программы-переводчики могут переводить большие текстовые документы**
- b) программы-переводчики могут переводить словосочетания
- c) программы-переводчики содержат большой объём иностранных слов

11. На чём основаны программы-переводчики

- a) на знании правил словообразования и построения предложений (на формальном знании языка.**
- b) на знании лексики иностранного языка

- с) на знании правил орфографии, пунктуации, лексики, грамматики, словообразования, истории и особенностей иностранного языка

11. Библиографические сведения о цитируемом в тексте документе, необходимые для его общей характеристики и идентификации – это

- а) **библиографическая ссылка**
- б) библиографический указатель
- с) энциклопедия

12. Является ли данное высказывание верным?

Фонд электронной библиотеки включает электронные документы, метаданные, гиперссылки на внешние ресурсы.

- а) **верно**
- б) неверно

2) Задания открытого типа (тестовые, повышенная сложность):

1. Фамилия советского педагога и ученого, пионера автоматизированного перевода 30-х гг.

Ответ: Троянский

2. Год рождения машинного перевода

Ответ: 1947

3. В каком году состоялась первая публичная демонстрация *машинного перевода*

Ответ: 1954

4. Именем какого древнегреческого философа названа российская система машинного перевода?

Ответ: Сократ

5. Вставьте нужное слово в следующее определение:

Электронная библиотека представляет собой упорядоченные коллекции полнотекстовых _____ версий произведений, для которых реализованы возможности поиска, анализа и управления информацией.

Ответ: электронных

6. Вставьте нужное словов следующее определение:

eLIBRARY.RU – крупнейшая электронная библиотека, предоставляющая открытый доступ к актуальным архивам академических журналов, издающихся в _____.

Ответ: России

Практико-ориентированные задания (эссе):

1. Какая пара языков использовалась в Джорджтаунском эксперименте.

Ответ : русский и английский;

2. Укажите 3 Интернет-ресурса (онлайн-переводчики, словари), способствующие повышению эффективности работы переводчика.

Ответ: Translate.Google.ru

Translate.Yandex.ru

Мультитран

3. Расшифруйте и напишите по-русски аббревиатуру MT

Ответ: машинный перевод

4. Что такое Trados?

Ответ: программа памяти перевода/ Программа памяти перевода

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи/ эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

ОПК-5 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности

Период окончания формирования компетенции: 7 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.О.13 Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста (2 семестр)

Б1.О.28 Информационно-коммуникационные технологии в переводе (7 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

Задания закрытого типа (тестовые, средний уровень сложности):

1. Почему программе-переводчику сложно переводить художественные тексты

А. программе-переводчику не передать в полной мере средства художественной выразительности

В. программа-переводчик обладает меньшим словарным запасом, чем человек

С. сложность перевода художественных текстов программой-переводчика зависит от конкретного язык

2. Установите соответствие между названием программы и её назначением PROMT

- A. Распознавание текста
- B. Редактирование текста
- C. **Перевод текста с одного языка на другой**

3. В каком порядке работает программа распознавания текста

- A. создает графическое изображение, анализирует структуру документа, разбивает слова на отдельные буквы, сравнивает символы с шаблонными изображениями букв и цифр, хранящихся в ее памяти, выдаёт распознанный текст
- B. создает графическое изображение, разбивает слова на отдельные буквы, сравнивает символы с шаблонными изображениями букв и цифр, хранящихся в ее памяти, выдаёт распознанный текст
- C. **создает графическое изображение, разбивает строки на отдельные слова, а слова — на буквы, сравнивает символы с шаблонными изображениями букв и цифр, хранящихся в ее памяти, исправляет ошибки и опечатки, выдаёт распознанный текст**

4. Из предложенных названий программных продуктов выберите программу-переводчик

- A. **Abbyy FineReader**
- B. ABBYY Lingvo
- C. Adobe Photoshop

5. Какая программа распознавания текста является наиболее известной

- a) Adobe Acrobat Reader
- b) Foxit Reader
- c) **ABBYY FineReader**

6. Чем отличаются программы-переводчики от компьютерных словарей

- 12. программы-переводчики могут переводить большие текстовые документы**
- 13. программы-переводчики могут переводить словосочетания
- 14. программы-переводчики содержат большой объём иностранных слов

7. На чём основаны программы-переводчики

- d) на знании правил словообразования и построения предложений (на формальном знании языка).**
- e) на знании лексики иностранного языка
- f) на знании правил орфографии, пунктуации, лексики, грамматики, словообразования, истории и особенностей иностранного языка

Задания открытого типа (тестовые, повышенная сложность):

1. Фамилия советского педагога и ученого, пионера автоматизированного перевода 30-х гг.

Ответ: Троянский

2. Год рождения машинного перевода

Ответ: 1947

3. В каком году состоялась первая публичная демонстрация *машинного перевода*

Ответ: 1954

4. Именем какого древнегреческого философа названа российская система машинного перевода?

Ответ: Сократ

5. Вставьте нужное слово в следующее определение:

Электронная библиотека представляет собой упорядоченные коллекции полнотекстовых _____ версий произведений, для которых реализованы возможности поиска, анализа и управления информацией.

Ответ: электронных

8. Вставьте нужное словосочетание следующее определение:

eLIBRARY.RU – крупнейшая электронная библиотека, предоставляющая открытый доступ к актуальным архивам академических журналов, издающихся в _____.

Ответ: России

Практико-ориентированные задания (эссе):

1. Какая пара языков использовалась в Джорджтаунском эксперименте.

Ответ : русский и английский;

2. Укажите 3 Интернет-ресурса (онлайн-переводчики, словари), способствующие повышению эффективности работы переводчика.

Ответ: Translate.Google.ru

Translate.Yandex.ru

Мультитран

3. Расшифруйте и напишите по-русски аббревиатуру MT

Ответ: машинный перевод

4. Что такое Trados?

Ответ: программа памяти перевода/ Программа памяти перевода

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи/ эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;

- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;

- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;

- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;

- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;

- наличие в работе позиции ее автора;

- аргументированность выдвинутого тезиса работы;

- четкость, логичность, смысловое единство изложения;

- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

ПК-1 Способен осуществлять неспециализированный перевод

Период окончания формирования компетенции: 7 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.В.04 Практический курс устного перевода с немецкого языка (2 семестр)

Б1.В.08 Основы перевода с родного языка на иностранный (7 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) Задания закрытого типа (средний уровень сложности):

1. Определите способ передачи имени собственного на немецкий язык:
(рус.) Москва – (нем.) Moskau
а) транскрипция
б) транслитерация
в) использование традиционного соответствия
2. Определите способ передачи имени собственного (названия ресторана) на немецкий язык:
(рус.) «Золотой гусь» - (нем.) «Die goldene Gans»
а) перевод
б) транслитерация
в) использование традиционного соответствия
3. Определите способ передачи имени собственного на немецкий язык:
(рус.) Михаил Шолохов - (нем.) Michail Scholochow
а) перевод
б) транскрипция
в) транслитерация
4. Выберите правильный вариант перевода названия организации на немецкий язык:
(рус.) ОПЕК
а) **Organisation der erdölexportierenden Länder (ОПЕК)**
б) OEL
в) Erdölexportierende Länder (EL)
5. Выберите правильный вариант перевода названия организации на немецкий язык:
(рус.) комитет всемирного наследия ЮНЕСКО
а) das Weltkulturerbe-Komitee UNESCO
б) das Komitee für Weltkultur JUNESCO
в) das UNESCO - Welterbekomitee.
6. Выберите правильный вариант перевода на немецкий язык:
(рус.) памятник архитектуры XVI века
а) das Baudenkmal aus dem XVI Jahrhundert
б) das Architektendenkmal aus dem 16 Jahrhundert
в) das Baudenkmal aus dem 16. Jahrhundert
7. Выберите правильный вариант перевода числительных на немецкий язык:
(рус.) Нефтеперегонный завод Вена-Швехат перерабатывает 2,5-2,8 млн. тонн нефти в год
а) **Die Raffinerie Wien-Schwechat verarbeitet 2,5-2,8 Mill. Tonnen Rohöl pro Jahr**
б) Die Raffinerie Wien-Schwechat verarbeitet 2,5-2,8 Mil. Tonnen Rohöl pro Jahr

в) Die Raffinerie Wien-Schwechat verarbeitet 2, 500 000 - 2, 800 000 Mill. Tonnen Rohöl pro Jahr

8. Выберите правильный вариант перевод титула и должности на немецкий язык
(рус.) Интервью директора отдела венского банка «Кредитанштальт» д-ра Герберта Вернера
- а) **Interview mit Dr. Herbert Werner, Abteilungsdirektor bei der Creditanstalt in Wien**
- б) Interview mit Herrn Doktor Herbert Werner, Abteilungsdirektor bei der Creditanstalt in Wien
- в) Interview mit Herrn Herbert Werner, Abteilungsdirektor bei der Creditanstalt in Wien
8. Выберите правильный вариант перевода должности на немецкий язык:
(рус.) председатель Союза «зеленых» Финляндии, депутат муниципального совета Хельсинки Хейди Хаутала
- а) **Heidi Hautala, Vorsitzende der Grünen Union Finnlands und Abgeordnete des Stadtrates von Helsinki**
- б) Heidi Hautala, Vorsitzende der Grünen Union Finnlands, Abgeordnete des Stadtrates von Helsinki
- в) Heidi Hautala Vorsitzende der Grünen Union Finnlands und Abgeordnete des Stadtrates von Helsinki
9. Выберите правильный вариант перевода названий предприятий на немецкий язык:
(рус.) ООО «Биолит» ведет переговоры с голландской компанией «Евродраг»
- а) Die ООО „Biolit“ führt Verhandlungen mit dem niederländischen Unternehmen Eurodrug
- б) Die GmbH „Biolit“ führt Verhandlungen mit dem niederländischen Unternehmen Eurodrug
- в) **Die ООО Biolit führt Verhandlungen mit dem niederländischen Unternehmen Eurodrug**
10. Выберите правильный вариант перевода цифровых данных на немецкий язык:
(рус.) Оборот «Шнайдер-груп» снизился на 11% и составил 3,1 млрд. марок.
- а) **Der Umsatz der GmbH Schneider Group ging um 11 % auf 3,1 Mrd. Mark zurück.**
- б) Der Umsatz der GmbH Schneider Group ging um 11 % bis 3,1 Mrd. Mark zurück.
- в) Der Umsatz der GmbH Schneider Group ging um 11 % auf 3,1 Mrd. M zurück.

2) Задания открытого типа (повышенная сложность):

1. Переведите на немецкий язык даты:

(рус.) 2-3 марта гости будут знакомиться с достопримечательностями столицы Болгарии
_____ werden die Gäste die Sehenswürdigkeiten der bulgarischen Hauptstadt besichtigen.

Ответ: am 2. und 3. März

2. Переведите на немецкий язык даты:

(рус) Всемирный форум социального обеспечения прошел 14-18 октября 2019 года в Брюсселе (Бельгия).

Das Weltforum für soziale Sicherheit fand _____ in Brüssel, Belgien, statt.

Ответ: vom 14. bis 18. Oktober

3. Переведите на немецкий язык начальную фразу делового письма:

Рус. 12 июня

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir beziehen uns auf Ihr Schreiben _____....

Ответ: vom 12. Juni

4. Переведите на русский язык следующие «ложные друзья переводчика»:

der Akademiker _____

der Termin _____

das Feuilleton _____

Ответ: выпускник вуза, человек с высшим образованием;

срок, договоренность о встрече;

литературный раздел в газете или журнале.

5. Вставьте правильный вариант артикля:

_____ 15 Mitglieder der Delegation sind Ingenieure (не все члены делегации)

Der Gast wurde _____ Kulturminister und _____ Vorsitzenden des

UNESCO-Komitees begrüßt

_____ Übersetzer ist fast immer ein Sprachkenner (любой переводчик)

Ответ: -; vom, vom; ein

6. Переведите на немецкий язык, избегая скопления существительных в родительном падеже:

заявление министра иностранных дел ФРГ Анналены Бербок

Ответ: Erklärung von Annalena Baerbock, Ministerin für auswärtige Angelegenheiten

7. Переведите на немецкий язык, избегая скопления существительных в родительном падеже:

Министр подчеркнул необходимость заключения торгового соглашения

Ответ: Der Minister betonte die Notwendigkeit, ein Handelsabkommen abzuschließen

8. Переведите на немецкий язык следующую реалию:

Концертный зал имени Чайковского

Ответ: der Tschaikowski Konzertsaal

9. Переведите на немецкий язык следующую реалию:

Воронежский государственный **природный биосферный заповедник** имени В.М. Пескова

Природный биосферный заповедник – das Biosphärenreservat

Ответ: Das Woronesher Staatliche Biosphärenreservat Wassilij Peskow

10. Какую переводческую сложность представляют собой выделенные слова (ответьте кратко)?

рус. На фото – корова породы **Шароле**, самая распространённая во **Франции** мясная порода крупного рогатого скота. Выведена в XIV—XVIII веках путем улучшения местных пород в графстве **Шароле** и соседней провинции **Брионне**.

Ответ: Передача географических названий и имен собственных

3) Практико-ориентированные задания:

1. Напишите, какие переводческие приемы использовались при переводе данного русского рекламного слогана на немецкий язык?

Рус. «От поля до прилавка»

нем. „vom Feld bis zur Ladentheke“

Ответ: дословный перевод названия + уточняющий перевод при передаче лексемы прилавок.

2. Переведите на немецкий язык следующее предложение, нарушая рамочную конструкцию: Делегацию возглавлял заместитель председателя государственной Комиссии по научно-технологическому развитию Российской Федерации при правительстве РФ

Ответ: *Die Delegation wird geleitet vom Stellvertreter des Vorsitzenden der Staatlichen Kommission für technische und wissenschaftliche Entwicklung bei der Regierung der Russischen Föderation*

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи:

- 5 баллов – содержание оригинала передано правильно, отсутствуют фактические ошибки, искажающие смысл оригинала, сохранена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 1-3 ошибки в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;
- 3 балла – содержание оригинала искажено, частично нарушена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 4-7 ошибок в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместность;
- 0 баллов – содержание оригинала существенно искажено, допущены 1 и более фактических ошибок, нарушена логика исходного текста, в русском языке имеется более 8 ошибок разного характера.

3) эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;

- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения.

ПК-2 Способен осуществлять устный профессионально-ориентированный перевод

Период окончания формирования компетенции: 10 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.В.04 Практический курс устного перевода с немецкого языка (10 семестр)

Б1.В.08 Основы перевода с родного языка на иностранный (9 семестр)

Б2.В.01(П) Производственная практика (переводческая) (10 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) Задания закрытого типа (тестовые, средний уровень сложности):

1. Определите жанр текста:

Исходя из результатов эксперимента, можно сделать заключение, что объект имеет мягкую однородную структуру, свободно пропускает свет и может изменять ряд своих параметров при воздействии на него разности потенциалов в диапазоне от 5 до 33 000 В. Исследования также показали, что объект необратимо изменяет свою молекулярную структуру под воздействием температуры свыше 300 К. При механическом воздействии на объект с силой до 1000 Н видимых изменений в структуре не наблюдается.

- а) публицистический
- б) научно-популярный
- в) научный**

2. Определите жанр текста:

Невероятное открытие! Житель глухой деревни Эксперименталово изобрел новый препарат, заставляющий куриц нести золотые яйца! Тайна, над которой не одно столетие бились величайшие алхимики мира, наконец, раскрыта нашим соотечественником! Пока от изобретателя никаких комментариев не поступало, он, в данный момент, находится в сильном запое, однако можно однозначно сказать, что открытия таких патриотов, однозначно, стабилизируют экономику нашей страны и укрепят ее позиции на мировой арене как лидера в области добычи золота и производстве золотых изделий на десятки лет вперед.

- а) публицистический**
- б) научный
- в) художественный

3. Определите жанр текста:

В связи с систематическими нарушениями дисциплины приказываю отстранить гражданина Иванова А. Е. от должностных обязанностей до дальнейшего выяснения причин.

- а) публицистический
- б) научный
- в) официально-деловой**

Задания открытого типа:

4. Какую переводческую сложность представляют собой выделенные слова (ответьте одним словом)?

Наиболее важными **хозяйственно-биологическими признаками** сортов являются: стойкость к условиям произрастания (к климату, почве, вредителям и болезням), долговечность, транспортабельность и длительность хранения.

Ответ: термины

5. Какую переводческую сложность представляют собой выделенные слова (ответьте одним словом)?

Первые **пионерские отряды** работали при **комсомольских организациях** на заводах и фабриках, в учреждениях, участвовали в **субботниках**.

Ответ: реалии

6. Какой переводческий прием был использован при переводе выделенной жирным фамилии на немецкий язык:

Рус. Разрешите представить Вам господина Швыдкого.

Нем. Gestatten Sie mit, Herrn **Schwydkoj** vorzustellen.

а) генерализация

б) компенсация

в) транскрипция

7. Подберите соответствующий термин на немецком языке для рус. *резолюция Европейского парламента*:

а) Entscheidung des europäischen Parlaments

б) Entschließung des europäischen Parlaments

в) Erscheinung des europäischen Parlaments

3) Практико-ориентированные задания:

1. Переведите данное сообщение для сайта российско-германской внешнеторговой палаты (<https://russland.ahk.de/ru/>) с русского языка на немецкий.

Российско-немецкое сотрудничество обсудили в ОЭЗ «Ступино Квадрат»

Конференция «Российско-германское экономическое сотрудничество: глобальные вызовы, корпоративные отраслевые интересы дочерних немецких компаний и государственные интересы Российской Федерации в производственной сфере» состоялась 18 апреля на территории особой экономической зоны «Ступино Квадрат», сообщает пресс-служба Мининвеста Подмосковья.

Организатором конференции выступило Министерство промышленности и торговли Российской Федерации при поддержке особой экономической зоны «Ступино Квадрат».

В состав участников мероприятия вошли представители профильных департаментов Министерства промышленности и торговли Российской Федерации, немецких компаний, делового сообщества и дипломатического корпуса ФРГ, приглашенные эксперты из других государственных ведомств.

2. Переведите на немецкий язык даты:

(рус.) 2-3 марта гости будут знакомиться с достопримечательностями столицы Болгарии

_____ werden die Gäste die Sehenswürdigkeiten der bulgarischen Hauptstadt besichtigen.

Ответ: am 2. und 3. März

3. Переведите на немецкий язык даты:

(рус) Всемирный форум социального обеспечения прошел 14-18 октября 2019 года в Брюсселе (Бельгия).

Das Weltforum für soziale Sicherheit fand _____ in Brüssel, Belgien, statt.

Ответ: vom 14. bis 18. Oktober

4. Переведите на немецкий язык начальную фразу делового письма:

Рус. 12 июня

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir beziehen uns auf Ihr Schreiben _____.

Ответ: vom 12. Juni

5. Переведите на русский язык следующие «ложные друзья переводчика»:

der Akademiker _____

der Termin _____

das Feuilleton _____

**Ответ: выпускник вуза, человек с высшим образованием;
срок, договоренность о встрече;
литературный раздел в газете или журнале.**

6. Вставьте правильный вариант артикля:

_____ 15 Mitglieder der Delegation sind Ingenieure (не все члены делегации)

Der Gast wurde _____ Kulturminister und _____ Vorsitzenden des UNESCO-Komitees begrüßt

_____ Übersetzer ist fast immer ein Sprachkenner (любой переводчик)

Ответ: -; vom, vom; ein

7. Переведите на немецкий язык, избегая скопления существительных в родительном падеже:

заявление министра иностранных дел ФРГ Анналены Бербок

Ответ: Erklärung von Annalena Baerbock, Ministerin für auswärtige Angelegenheiten

8. Переведите на немецкий язык, избегая скопления существительных в родительном падеже:

Министр подчеркнул необходимость заключения торгового соглашения

Ответ: Der Minister betonte die Notwendigkeit, ein Handelsabkommen abzuschließen

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа):

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи:

- 5 баллов – содержание оригинала передано правильно, отсутствуют фактические ошибки, искажающие смысл оригинала, сохранена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 1-3 ошибки в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;
- 3 балла – содержание оригинала искажено, частично нарушена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 4-7 ошибок в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;
- 0 баллов – содержание оригинала существенно искажено, допущены 1 и более фактических ошибок, нарушена логика исходного текста, в русском языке имеется более 8 ошибок разного характера.

3) эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения.

ПК-3 Способен осуществлять письменный профессионально-ориентированный перевод

Период окончания формирования компетенции: 10 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.В.04 Общественно-политический перевод (7 семестр)

Б1.В.03 Отраслевой перевод (10 семестр)

Б1.В.08 Основы перевода с родного языка на иностранный (9 семестр)

Б1.О.28 Информационно-коммуникационные технологии в переводе (7 семестр)

Б2.В.01(П) Производственная практика (переводческая) (10 семестр)

Б1.В.02 Переводческое редактирование (9 семестр)

Б1.В.05 Практический курс письменного перевода с немецкого языка (10 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) Задания закрытого типа (тестовые, средняя сложность):

1. Определите жанр текста:

Исходя из результатов эксперимента, можно сделать заключение, что объект имеет мягкую однородную структуру, свободно пропускает свет и может изменять ряд своих параметров при воздействии на него разности потенциалов в диапазоне от 5 до 33 000 В. Исследования также показали, что объект необратимо изменяет свою молекулярную структуру под воздействием температуры свыше 300 К. При механическом воздействии на объект с силой до 1000 Н видимых изменений в структуре не наблюдается.

- а) публицистический
- б) научно-популярный
- в) научный**

2. Определите жанр текста:

Невероятное открытие! Житель глухой деревни Эксперименталово изобрел новый препарат, заставляющий куриц нести золотые яйца! Тайна, над которой не одно столетие бились величайшие алхимики мира, наконец, раскрыта нашим соотечественником! Пока от изобретателя никаких комментариев не поступало, он, в данный момент, находится в сильном запое, однако можно однозначно сказать, что открытия таких патриотов, однозначно, стабилизируют экономику нашей страны и укрепят ее позиции на мировой арене как лидера в области добычи золота и производстве золотых изделий на десятки лет вперед.

- а) публицистический**
- б) научный
- в) художественный

3. Определите жанр текста:

В связи с систематическими нарушениями дисциплины приказываю отстранить гражданина Иванова А. Е. от должностных обязанностей до дальнейшего выяснения причин.

- а) публицистический
- б) научный
- в) официально-деловой**

4. Определите вид ошибки, затрудняющей понимание публицистического текста:

В ходе работы секции обсуждались вопросы расширения межкультурного взаимодействия и поликультурного общения, следствием которых будет укрепление социальной стабильности как одного из аспектов устойчивого развития и содействие разрешению социальных противоречий.

- а) грамматическая
- б) лексическая
- с) стилистическая**

5. Определите вид ошибки в тексте разговорного стиля:

Необходимо пересмотреть план посевов пшеницы в сторону его дальнейшего увеличения...
Необходимо проводить лучшую обработку почвы.

- а) неоправданное употребление заимствований
- б) канцелярские штампы
- с) чрезмерная частотность отглагольных существительных**

6. Определите вид ошибки в тексте публицистического стиля:

В современной концепции прессы как эртертейнмента быть журналистом может любой модельер.

- а) неоправданное употребление заимствований**
- б) канцелярские штампы
- с) смешение разных стилей

7. Определите вид ошибки в тексте публицистического стиля:

Благодаря пожару сгорел большой участок леса.

- а) неоправданное употребление заимствований
- б) употребление слова без учета его лексического значения**
- с) смешение разных стилей

8. Определите вид ошибки в тексте публицистического стиля:

Автобус под управлением водителя Васильева совершил столкновение, так как водитель находился в состоянии усталости.

- a) неоправданное употребление заимствований
- b) канцелярские штампы**
- c) употребление слова без учета его лексического значения

9. В зависимости от глубины вмешательства в авторский текст выделяют следующие основные виды редакторской правки:

- a) правка-переделка, правка-вычитка, правка-обработка**
- b) грамматическая правка, лексическая правка
- c) правка-переделка, правка-вычитка, стилистическая правка

10. Определите тип логической ошибки в следующем высказывании:

И сейчас, уйдя на заслуженный отдых, ветеран продолжает работать на предприятии.

- a) нарушение закона тождества
- b) нарушение закона противоречия (непротиворечия)**
- c) нарушение закона достаточного основания

2) Задания открытого типа (тестовые, повышенная сложность):

1. Какую переводческую сложность представляют собой выделенные слова (ответьте одним словом)?

Наиболее важными **хозяйственно-биологическими признаками** сортов являются: стойкость к условиям произрастания (к климату, почве, вредителям и болезням), долговечность, транспортабельность и длительность хранения.

Ответ: термины

2. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Необходимые меры будут приняты в самое ближайшее время.

Ответ: самое ближайшее время

3. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Под урожай будущего года посеяно 13 тыс. гектаров озимых культур.

Ответ: посеяно гектаров

4. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Большую роль в формировании общественного мнения имеет полнота и правдивость информации.

Ответ: роль имеет

5. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Книги Александры Марининой пользуются огромным интересом у читателей

Ответ: пользуются интересом

6. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу/цы:

Сотни гипотез и предположений выдвигалось вокруг загадочной письменности.

Ответ: гипотезы и предположения (тавтология)

7. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу/цы:

Цель этого мероприятия – профилактика и предупреждение детского дорожного травматизма.

Ответ: профилактика и предупреждение (тавтология)

8. Подберите соответствующий термин на русском языке для нем. Mutterkuhhaltung:

Ответ: Содержание по системе «корова-теленки»

9. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

На складе готовой продукции чего только нет: настенные панно, столовые наборы, сувениры.

Ответ: настенные панно

10. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Куриное филе без кожи и костей нарезают кусочками толщиной около 1 сантиметра

Ответ: филе без кожи и костей

3) Задания открытого типа (практические задачи, эссе):

1. Напишите, какие переводческие приемы использовались при переводе данного русского термина на немецкий язык?

рус. радиogramмы РОСТ – нем. Funktelegramme der russischen Telegraphenagentur ROST

Ответ: комбинация приема транскрипции для аббревиатуры и экспликация смысла термина – описательный перевод

2. Назовите, какие грамматические замены использовались при переводе данного русского термина на немецкий язык?

рус. Вид на дворец и фонтан с башни парадных ворот.

нем. Blick vom Turm am Haupteinfahrtstor auf das Schloss und den Springbrunnen.

Ответ: грамматические замены: перестановка членов предложения, замена словосочетания *парадных ворот* сложным словом *Haupteinfahrtstor*

15. Какую переводческую сложность представляют собой выделенные слова (ответьте кратко)?

рус. На фото – усадьба соседей **Ольденбургских** — помещиков **Веневитиновых**, в селе **Новоживотинное**, недалеко от **Рамони**. Справа: владелец **новоживотинновской** усадьбы писатель **Михаил Алексеевич Веневитинов**

Ответ: Передача географических названий и имен собственных

16. Напишите, какие переводческие приемы использовались при переводе данного русского термина на немецкий язык?

Рус. «Путеводителе по живописным местам России», выпущенном в 1898 году

нем. „Reiseführer durch die malerischsten Gegenden Russlands“ aus dem Jahr 1898

Ответ: дословный перевод названия + лексико-грам. трансформация при переводе информации о годе издания

17. Переведите предложение, используя частеречную замену при переводе сложных слов:

Die „Deutsche Holsteins“ sind die am häufigsten vorkommende Rinderrasse Deutschlands

Ответ: . «Немецкие голштины» являются наиболее распространенной породой КРС в Германии.

18. Напишите, какие переводческие приемы использовались при переводе данного немецкого термина на русский язык?

нем. asbestfreie Platte – рус. безасбестовая плита

Ответ: аффиксальная замена: замена суффикса на префикс

19. Назовите, какие грамматические замены использовались при переводе данного немецкого термина на русский язык?

нем. Freilaufhaltung.

рус. беспривязное содержание

Ответ: замена исходного сложного слова словосочетанием: прилагательное + существительное

Практико-ориентированные задания:

1. Отредактируйте автоматические субтитры и выполните перевод на русский язык.

Länder entschieden bald Kampfjets zu liefern ein Zeichen für Gesprächskanäle ist aber die Verlängerung des

0:06

getreideabkommens zwischen der Ukraine und Russland durch Vermittlung der Türkei die wiederum stimmt dem

0:11

NATO-Beitritt Finnlands zu aber noch nicht dem NATO-Beitritt Schwedens Waffen

0:17

nato-diplomatie welche Strategie führt zum Frieden darüber spreche ich heute mit diesen Gästen ich begrüße herzlich

0:23

Katherine Clüver ashbook sie ist deutsch-amerikanische Journalistin und Politikwissenschaftlerin Sinja Advisor

0:28

der Bertelsmannstiftung ich begrüße Thomas Lundin Deutschland Korrespondent für die schwedische Tageszeitung svenska

0:34

bergplattet und herzlich willkommen Roman goncarengo er ist ukrainischer Journalist und Redakteur für Osteuropa

0:40

in der Deutschen Welle und der hat vor einem Jahr seine Familie aus der Ukraine nach Bonn geholt herzlich willkommen

0:46

Erik bonse er ist freier eu-korrespondant in Brüssel unter anderem für die tats und Cicero und

0:51

betreibt den Block lost in Europe dieser Entscheidung des Internationalen

0:58

Strafgerichtshof Präsident Putin als Kriegsverbrecher zu sagen oder für seine Kriegsverbrechen vor allem für die

1:04

Deportation der Kinder eben zu verurteilen was bedeutet das das ist

1:10

eine sehr starke symbolische Entscheidung sie zeigt dass man nicht ohne Verantwortung so einen Krieg führen

1:17

darf wichtiges Detail natürlich putin wird nicht behaftbefehl gesucht weil er

1:23

diesen Krieg begonnen hatte sondern im wie sie erwähnt haben die Deputation von

1:29

Kindern und das ist ein sehr sensibles und emotionales Thema

1:34

ich war jetzt vor einigen Wochen auf der Münchner Sicherheitskonferenz und ich habe auch sehr deutlich gespürt vor

1:39

allem wie stark dieses Thema kinderentführungen die Menschen an die Politiker auch die us-
vizepräsidentin

1:46

Camera Harris bewegt hat das heißt es zeigt niemand bleibt ohne Verantwortung

1:52

aber natürlich ist es auch klar dass Boote nicht morgen verhaftet wird wenn er irgendwo auf Reisen
ist natürlich ist.

2. Сравните оригинал на немецком языке и перевод текста на русский язык.

Отредактируйте перевод:

Cathryn Clüver Ashbrook: Ja also, ich meine zwei Dinge, zu dem was Goncharenko gesagt hat, und das passt dann vielleicht dazu. Erstes Mal ist das Minskformat, auf das wir uns damals eingelassen haben. Das ist überhaupt nicht mehr. Also das könnten wir insofern gar nicht mehr aus der Schublade holen, denn da haben wir im Westen angenommen. Es ginge Vladimir Putin wirklich um eine ethnische Auseinandersetzung. Das ist jetzt also zu dem Zielpunkt der Fragenstellung.

Перевод: Кэтрин Клувер Эшбрук: Да, и помимо того, что сказал Гончаренко, я хочу прояснить ещё два момента. Первое - это Минское соглашение, которое мы тогда поддержали. Но ситуация изменилась. Мы больше не можем им апеллировать, как это было раньше, по мнению Запада. Владимир Путин был действительно обеспокоен этническим конфликтом. В этом то и заключается вся суть вопроса.

3. Сравните оригинал на немецком языке и перевод текста на русский язык.

Отредактируйте перевод:

Nun sind 2015 aber zahlreiche Menschen zu uns gekommen, die nicht wirklich auf eine Migration vorbereitet waren.

Перевод: Но все же в 2015 году к нам приехало очень много человек, которые не были по-настоящему готовы к миграции.

4. Сравните оригинал на немецком языке и перевод текста на русский язык.

Отредактируйте перевод:

Die erfolgreiche Journalistin (Die Zeit, Spiegel Online), Fernsehredakteurin (bis 2008 beim ZDF für das Fernsehmagazin Frontal 21) und Schriftstellerin Güner Yasemin Balci legte mit «Arabbay: Eine Jugend in Deutschland oder das kurze Leben des Rashid A.» ihren Debütroman vor.

Перевод:

Успешная журналист (газеты «Цайт», «Шпигель»), телевизионный редактор (до 2008 года на телеканале ZDF для телемагазина «Фронталь 21») и писательница Гюнер Ясмин Балчи представила свой дебютный роман «Арабский мальчик. Молодежь в Германии или короткая жизни Рашида А.»

5. Сравните оригинал на немецком языке и перевод текста на русский язык.

Отредактируйте перевод:

Die Webseite bietet eine Übersicht über einige für Slawistik nützlichen Tools, die im Laufe der Arbeit am Slavistik-Portal (vor allem im Bereich der Metadaten-Verarbeitung) entstanden sind, sich allerdings noch in der Phase der Entwicklung befinden. Nichtsdestotrotz sollen diese Werkzeuge unseren Nutzerinnen und Nutzern nicht vorenthalten werden.

Перевод:

Данный сайт позволяет рассмотреть все необходимые функции для работы с текстами на славянских языках, идея которых возникла в ходе работы над порталом (особенно это касается метаданных) и которые находятся на стадии разработки. Но несмотря на это эти функции должны быть доступны нашим пользователям.

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи:

- 5 баллов – содержание оригинала передано правильно, отсутствуют фактические ошибки, искажающие смысл оригинала, сохранена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 1-3 ошибки в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;
- 3 балла – содержание оригинала искажено, частично нарушена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 4-7 ошибок в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;
- 0 баллов – содержание оригинала существенно искажено, допущены 1 и более фактических ошибок, нарушена логика исходного текста, в русском языке имеется более 8 ошибок разного характера.

3) практические задачи/эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

ПК-4 Способен к аналитической деятельности

Период окончания формирования компетенции: 10 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.В.04 Практический курс устного перевода с немецкого языка (10 семестр)

Б1.В.05 Практический курс письменного перевода с немецкого языка (10 семестр)

Б2.О.02(У) Учебная практика (ознакомительная) (8 семестр)

Б2.В.01(П) Производственная практика (переводческая) (10 семестр)

Б1.В.07 Мировая литература в переводах (5 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) Задания закрытого типа (тестовые, средняя сложность):

1. Определите приме перевода:

Aber er drehte sich um und schnitt eine Grimasse.

Но он отвернулся и скорчил недовольную гримасу.

А) Замена

Б) Перестановка

В) Добавление

2. Определите приме перевода:

Piktor erschrak und fürchtete, sein Glück zu versäumen. Пиктор испугался — как бы не упустить своего счастья.

А) Опускание

Б) Генерализация

В) Компенсация

3. Определите приме перевода:

Da überfiel ihn ein bitterer Hass gegen diesen Menschen... И его охватила горькая ненависть к этому человеку...

А) Модуляция

Б) Функциональный аналог

В) Добавление

4. Определите приме перевода:

Indessen wurde der Knabe größer, und jetzt gab es für seine Mutter zuweilen Stunden, wo sie traurig war und an jene Taufnacht zurückdenken musste. Тем временем мальчик рос, и теперь его мать, бывало, с грустью вспоминала тот вечер после крестин.

А) Опускание

Б) Перестановка

В) Частеречная замена

5. Определите приме перевода:

Unsere Uhren sind Qualitätserzeugnisse – Deutsche Patek Philippe GmbH, Genf

Наши часы – высококачественные изделия – Дойче Патек Филипп ГмбХ

А) транскрипция

Б) транслитерация

В) калькирование

6. Определите приме перевода:

Im Bewusstsein dieser Verantwortung verstärken wir unsere Aktivitäten auf diesem Gebiet

Сознавая свою ответственность, мы активизируем свою деятельность в этой области

А. лексико-семантическая замена

Б. конкретизация

В. грамматическая замена

7. Определите приме перевода:

Wir nehmen neue Aufgaben in Angriff

Мы приступаем к решению новых задач

А. опускание

Б. добавление

В. компенсация

8. Определите тип логической ошибки в следующем высказывании:

Проверяя глубину посевов, агроном обошел пятый участок

- a) нарушение закона тождества (неопределенность, возможность двоякого толкования)**
- b) нарушение закона противоречия (непротиворечия)
- c) нарушение закона достаточного основания

9. Определите тип логической ошибки в следующем высказывании:

Работники обувной фабрики должны уделять главное внимание качеству изделий. За минувший квартал фабрика выпустила в 1,5 раза больше пар обуви, чем в предыдущем

- a) нарушение закона тождества
- b) нарушение закона противоречия (непротиворечия)
- c) нарушение закона достаточного основания**

10. Определите тип логической ошибки в следующем высказывании:

Анальгетики, йод, вата, бинт и другие медикаменты должны постоянно быть в аптечке.

- a) нарушение соотношения родовых и видовых понятий**
- b) нарушение закона противоречия (непротиворечия)
- c) нарушение закона достаточного основания

2) Задания открытого типа (тестовые, повышенной сложности)

1. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Большую лепту в освоение космоса внесли Ю. Романенко и Г. Гречко.

Ответ: большая лепта

2. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Необходимые меры будут приняты в самое ближайшее время.

Ответ: самое ближайшее время

3. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Под урожай будущего года посеяно 13 тыс. гектаров озимых культур.

Ответ: посеяно гектаров

4. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Большую роль в формировании общественного мнения имеет полнота и правдивость информации.

Ответ: роль имеет

5. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Книги Александры Марининой пользуются огромным интересом у читателей

Ответ: пользуются интересом

6. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу/цы:

Сотни гипотез и предположений выдвигалось вокруг загадочной письменности.

Ответ: гипотезы и предположения (тавтология)

7. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу/цы:

Цель этого мероприятия – профилактика и предупреждение детского дорожного травматизма.

Ответ: профилактика и предупреждение (тавтология)

8. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Вместо литавр придется слушать набат колоколов.

Ответ: набат колоколов

9. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

На складе готовой продукции чего только нет: настенные панно, столовые наборы, сувениры.

Ответ: настенные панно

10. Найдите ошибку и выпишите неверно употребленную языковую единицу:

Куриное филе без кожи и костей нарезают кусочками толщиной около 1 сантиметра

Ответ: филе без кожи и костей

Практико-ориентированные задания:

1. Сравните оригинал на немецком языке и перевод текста на русский язык.

Отредактируйте перевод:

Nun sind 2015 aber zahlreiche Menschen zu uns gekommen, die nicht wirklich auf eine Migration vorbereitet waren.

Перевод: Но все же в 2015 году к нам приехало очень много человек, которые не были по-настоящему готовы к миграции.

2. Сравните оригинал на немецком языке и перевод текста на русский язык.

Отредактируйте перевод:

Die erfolgreiche Journalistin (Die Zeit, Spiegel Online), Fernsehredakteurin (bis 2008 beim ZDF für das Fernsehmagazin Frontal 21) und Schriftstellerin Güner Yasemin Balci legte mit «Arabboy: Eine Jugend in Deutschland oder das kurze Leben des Rashid A.» ihren Debütroman vor.

Перевод:

Успешная журналист (газеты «Цайт», «Шпигель»), телевизионный редактор (до 2008 года на телеканале ZDF для телемагазина «Фронталь 21») и писательница Гюнер Ясмин Балчи представила свой дебютный роман «Арабский мальчик. Молодежь в Германии или короткая жизни Рашида А.»

3. Сравните оригинал на немецком языке и перевод текста на русский язык.

Отредактируйте перевод:

Die Webseite bietet eine Übersicht über einige für Slawistik nützlichen Tools, die im Laufe der Arbeit am Slavistik-Portal (vor allem im Bereich der Metadaten-Verarbeitung) entstanden sind, sich allerdings noch in der Phase der Entwicklung befinden. Nichtsdestotrotz sollen diese Werkzeuge unseren Nutzerinnen und Nutzern nicht vorenthalten werden.

Перевод:

Данный сайт позволяет рассмотреть все необходимые функции для работы с текстами на славянских языках, идея которых возникла в ходе работы над порталом (особенно это касается метаданных) и которые находятся на стадии разработки. Но несмотря на это эти функции должны быть доступны нашим пользователям.

4. Сравните оригинал на немецком языке и перевод текста на русский язык.

Отредактируйте перевод:

Hilfe zur Suche

Die Suchzeile

- In die Suchzeile können Suchbegriffe eingegeben werden
 - in der Originalschrift (Latinica, Kyrillica) oder transliteriert nach DIN-1460
 - mit und ohne Diakritika
- Trunkierungszeichen und Phrasensuche
 - mit * können die Suchbegriffe rechts trunkiert werden
 - bei Phrasensuche müssen mehrere Begriffe mit ".." umschlossen werden

Перевод:

Указания по работе с поисковиком:

- 1) В графе «Поиск» вы можете ввести отдельные термины или целые фразы:
 - используя при этом оригинальный шрифт (латиница или кириллица) или транслитерацию по стандарту DIN-1460
 - с использованием диакритических знаков или без
 - с использованием символов усечения:
 - 1)нажав *, термин отсекается с правой стороны.
 - 2) с помощью кавычек фраза разграничивается с обеих сторон.

5. Сравните оригинал на немецком языке и перевод текста на русский язык.

Отредактируйте перевод:

Die Mutter des Physikers, Pauline Einstein-Koch, war die Tochter eines Getreidehändlers, der es zu ansehnlichem Wohlstand gebracht hatte.

Перевод:

Мать физика, Паулина Эйнштейн-Кох, была дочерью торговца зерном, который добился приличного состояния.

6. Определите тип текста (транслитологический), источник и возможного реципиента:

GEOLino Basteln Apfelzwerge basteln: So geht's!



Kleine Apfelzwerge

Niedliche Herbstdeko: kleine Apfelzwerge

Mit Essen spielt man nicht? Nun ja, die kleinen Apfelzwerge können auch nach dem Basteln noch verzehrt werden! Eine knackige Bastelanleitung liefern wir euch auf dieser Seite
Für einen Apfelzwerger braucht ihr:

- 1 Apfel
- 1 Walnuss
- 1 Zahnstocher
- etwa Krepppapier (oder eine bunte Serviette)
- 2 Wackelaugen
- etwas weiße Watte
- etwas Papier für den Hut (in der Farbe eurer Wahl)
- 1 Nagelbohrer
- 1 schwarzen Finemarker
- flüssigen Klebstoff

So bastelt ihr einen Apfelzwerger:

- 1:** Bohrt mit dem **Nagelbohrer** ein Loch in die Blüte des Apfels und ein weiteres Loch in die Walnuss.
- 2:** Klebt auf die **Walnuss** die beiden Wackelaugen und etwas weiße Watte für den Bart. Lasst alles gut trocknen.
- 3:** Malt danach mit dem schwarzen **Finemarker** eine Nase in das Gesicht des Apfelzwergers.
- 4:** Schneidet aus dem bunten Papier ein Quadrat aus und rollt es zu einem spitzen **Hütchen** ein. Klebt das Papier mit dem Flüssigkleber zusammen und lasst den Hut trocknen.
- 5:** Schneidet das **Krepppapier** oder die Serviette auf die Größe zurecht, sodass der "Zwergenhang" zur Größe des Apfels passt.
- 6:** Steckt den **Zahnstocher** nun vorsichtig in den Apfel hinein, legt den Zwergenhang darüber und steckt dann den Walnusskopf oben auf.
- 7:** Zum Schluss setzt ihr dem **Apfelzwerger** noch seinen Hut auf. Fertig!

Antwort: инструкция, сайт для родителей и детей – источник, реципиенты – родители и дети дошкольного и/или младшего школьного возраста.

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций:

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи:

- 5 баллов – содержание оригинала передано правильно, отсутствуют фактические ошибки, искажающие смысл оригинала, сохранена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 1-3 ошибки в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;

- 3 балла – содержание оригинала искажено, частично нарушена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 4-7 ошибок в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;

- 0 баллов – содержание оригинала существенно искажено, допущены 1 и более фактических ошибок, нарушена логика исходного текста, в русском языке имеется более 8 ошибок разного характера.

3) эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;

- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;

- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;

- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;

- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;

- наличие в работе позиции ее автора;

- аргументированность выдвинутого тезиса работы;

- четкость, логичность, смысловое единство изложения;

- обоснованность выводов;

- грамотность изложения;

ПК-5 Способен осуществлять лингвистическое обеспечение международной деятельности в различных профессиональных сферах, в том числе сопровождение зарубежных делегаций при различных формах международного сотрудничества

Период окончания формирования компетенции: 7 семестр

– Дисциплины (модули) (блок 1):

Б1.В.01 Общественно-политический перевод (7 семестр)

Б1.О.14 Введение в специальность (2 семестр)

Перечень заданий для проверки сформированности компетенции:

1) Задания закрытого типа (тестовые, средний уровень сложности):

1. Определите способ передачи имени собственного на немецкий язык:

(рус.) Москва – (нем.) Moskau

- а) транскрипция
- б) транслитерация

в) использование традиционного соответствия

2. Определите способ передачи имени собственного (названия ресторана) на немецкий язык:

(рус.) «Золотой гусь» - (нем.) «Die goldene Gans»

а) перевод

- б) транслитерация
- в) использование традиционного соответствия

3. Определите способ передачи имени собственного на немецкий язык:

(рус.) Михаил Шолохов - (нем.) Michail Scholochow

- а) перевод
- б) транскрипция**
- в) транслитерация

4. Выберите правильный вариант перевода названия организации на немецкий язык:

(рус.) ОПЕК

а) Organisation der Erdölexportierenden Länder (ОПЕК)

- б) OEL
- в) Erdölexportierende Länder (EL)

5. Выберите правильный вариант перевода названия организации на немецкий язык:

(рус.) комитет всемирного наследия ЮНЕСКО

- а) das Weltkulturerbe-Komitee UNESCO
- б) das Komitee für Weltkultur JUNESCO
- в) das UNESCO - Welterbekomitee.**

6. Выберите правильный вариант перевода на немецкий язык:

(рус.) памятник архитектуры XVI века

- а) das Baudenkmal aus dem XVI Jahrhundert
- б) das Architektendenkmal aus dem 16 Jahrhundert
- в) das Baudenkmal aus dem 16. Jahrhundert**

7. Выберите правильный вариант перевода числительных на немецкий язык:

(рус.) Нефтеперегонный завод Вена-Швехат перерабатывает 2,5-2,8 млн. тонн нефти в год

- а) Die Raffinerie Wien-Schwechat verarbeitet 2,5-2,8 Mill. Tonnen Rohöl pro Jahr**
- б) Die Raffinerie Wien-Schwechat verarbeitet 2,5-2,8 Mil. Tonnen Rohöl pro Jahr
- в) Die Raffinerie Wien-Schwechat verarbeitet 2, 500 000 - 2, 800 000 Mill. Tonnen Rohöl pro Jahr

8. Выберите правильный вариант перевод титула и должности на немецкий язык

(рус.) Интервью директора отдела венского банка «Кредитанштальт» д-ра Герберта Вернера

- а) Interview mit Dr. Herbert Werner, Abteilungsdirektor bei der Creditanstalt in Wien**
- б) Interview mit Herrn Doktor Herbert Werner, Abteilungsdirektor bei der Creditanstalt in Wien
- в) Interview mit Herrn Herbert Werner, Abteilungsdirektor bei der Creditanstalt in Wien

8. Выберите правильный вариант перевода должности на немецкий язык:

(рус.) председатель Союза «зеленых» Финляндии, депутат муниципального совета Хельсинки Хейди Хаутала

a) Heidi Hautala, Vorsitzende der Grünen Union Finnlands und Abgeordnete des Stadtrates von Helsinki

б) Heidi Hautala, Vorsitzende der Grünen Union Finnlands, Abgeordnete des Stadtrates von Helsinki

в) Heidi Hautala Vorsitzende der Grünen Union Finnlands und Abgeordnete des Stadtrates von Helsinki

9. Выберите правильный вариант перевода названий предприятий на немецкий язык: (рус.)

ООО «Биолит» ведет переговоры с голландской компанией «Евродраг»

а) Die ООО „Biolit“ führt Verhandlungen mit dem niederländischen Unternehmen Eurodrug

б) Die GmbH „Biolit“ führt Verhandlungen mit dem niederländischen Unternehmen Eurodrug

в) Die ООО Biolit führt Verhandlungen mit dem niederländischen Unternehmen Eurodrug

10. Выберите правильный вариант перевода цифровых данных на немецкий язык:

(рус.) Оборот «Шнайдер-груп» снизился на 11% и составил 3,1 млрд. марок.

а) Der Umsatz der GmbH Schneider Group ging um 11 % auf 3,1 Mrd. Mark zurück.

б) Der Umsatz der GmbH Schneider Group ging um 11 % bis 3,1 Mrd. Mark zurück.

в) Der Umsatz der GmbH Schneider Group ging um 11 % auf 3,1 Mrd. M zurück.

2) Задания открытого типа (тестовые, повышенная сложность)

1. Переведите на немецкий язык даты:

(рус.) 2-3 марта гости будут знакомиться с достопримечательностями столицы Болгарии

_____ werden die Gäste die Sehenswürdigkeiten der bulgarischen Hauptstadt besichtigen.

Ответ: am 2. und 3. März

2. Переведите на немецкий язык даты:

(рус) Всемирный форум социального обеспечения прошел 14-18 октября 2019 года в Брюсселе (Бельгия).

Das Weltforum für soziale Sicherheit fand _____ in Brüssel, Belgien, statt.

Ответ: vom 14. -18. Oktober

3. Переведите на немецкий язык начальную фразу делового письма:

Рус. 12 июня

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir beziehen uns auf Ihr Schreiben _____....

Ответ: vom 12. Juni

4. Переведите на русский язык следующие «ложные друзья переводчика»:

der Akademiker _____

der Termin _____

das Feuilleton _____

Ответ: выпускник вуза, человек с высшим образованием;

срок, договоренность о встрече;

литературный раздел в газете или журнале.

5. Вставьте правильный вариант артикля:

_____ 15 Mitglieder der Delegation sind Ingenieure (не все члены делегации)

Der Gast wurde _____ Kulturminister und _____ Vorsitzenden des UNESCO-Komitees begrüßt

_____ Übersetzer ist fast immer ein Sprachkenner (любой переводчик)

Antwort: -; vom, vom; ein

6. Переведите на немецкий язык, избегая скопления существительных в родительном падеже:

заявление министра иностранных дел ФРГ Анналены Бербок

Antwort: Erklärung von Annalena Baerbock, Ministerin für auswärtige Angelegenheiten

7. Переведите на немецкий язык, избегая скопления существительных в родительном падеже:

Министр подчеркнул необходимость заключения торгового соглашения

Antwort: Der Minister betonte die Notwendigkeit, ein Handelsabkommen abzuschließen

8. Переведите на немецкий язык следующую реалию:

Концертный зал имени Чайковского

Antwort: der Tschaikowski Konzertsaal

9. Переведите на немецкий язык следующую реалию:

Воронежский государственный **природный биосферный заповедник** имени В.М. Пескова
Природный биосферный заповедник – das Biosphärenreservat

Antwort: Das Woronesher Staatliche Biosphärenreservat Wassilij Peskow

10. Переведите на немецкий язык следующее предложение, нарушая рамочную конструкцию:

Делегацию возглавлял заместитель председателя государственной Комиссии по научно-технологическому развитию Российской Федерации при правительстве РФ

Antwort: Die Delegation wird geleitet vom Stellvertreter des Vorsitzenden der Staatlichen Kommission für technische und wissenschaftliche Entwicklung bei der Regierung der Russischen Föderation

3) Практико-ориентированные задания:

Задание 1. Выполните письменный перевод на русский язык.

Dritter Aktionsplan der Bundesregierung zur Umsetzung der Resolution 1325

Mit Resolution 1325 hat der Sicherheitsrat der Vereinten Nationen im Oktober 2000 die Bedeutung von Frauen in Friedensprozessen betont. Für die Umsetzung der damals begründeten Agenda „Frauen, Frieden und Sicherheit“ setzt sich Deutschland seitdem weltweit ein: in Krisengebieten, in multilateralen Organisationen und auf regionaler Ebene.

Heute verabschiedet das Bundeskabinett den dritten Aktionsplan der Bundesregierung zur Umsetzung der Agenda. Der Aktionsplan setzt dabei sechs Schwerpunkte. Die vier Hauptbereiche der Agenda sollen vorangetrieben werden: Krisenprävention, die Teilhabe von Frauen an Friedensprozessen, der Schutz vor sexualisierter Gewalt sowie die Unterstützung Überlebender und die Stärkung der Teilhabe von Frauen bei der Bewältigung von Krisen. Darüber hinaus soll die Agenda gestärkt und bekannter gemacht werden, international und in Deutschland. Zudem sollen in Deutschland auch eigene Strukturen in den Blick genommen werden, um die Agenda noch stärker in der Arbeit der Bundesregierung zu verankern.

(<https://www.auswaertiges-amt.de/de/aussenpolitik/laender/russischefoederation>)

Задание 2. Выполните письменный перевод на русский язык.

Deutschland unterhält mit Russland, den fünf zentralasiatischen Republiken, mit der Ukraine, den drei südkaukasischen Republiken und mit Moldau und Belarus intensive Beziehungen. Es unterstützt die stabile und gedeihliche Entwicklung dieser Länder und Regionen im Rahmen von bilateralen Beziehungen und gemeinsam mit seinen europäischen Partnern.

Die Europäische Union verfügt über zwei eigene Formen der Zusammenarbeit mit östlichen Nachbarn: die Östliche Partnerschaft – sie umfasst die Ukraine, Moldau, Georgien, Belarus, Armenien und Aserbaidschan – und die Partnerschaft für die Zukunft mit den Ländern Zentralasiens. Beide haben das Ziel, in den Partnerländern Stabilität sowie Entwicklung und Ausbau von Demokratie, Rechtsstaatlichkeit und freier Marktwirtschaft zu unterstützen.

In politisch oft herausfordernden Zeiten verfolgt der Koordinator für die zwischengesellschaftliche Zusammenarbeit mit Russland, Zentralasien und den Ländern der Östlichen Partnerschaft das Ziel, Brücken zu bauen und zu festigen. In Deutschland und auf seinen Reisen in die Partnerländer sucht er den Kontakt und die Begegnung mit Vertretern von Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und insbesondere der Zivilgesellschaft. Seine Aufmerksamkeit gilt der gesamten Region zwischen Belarus und dem Beringmeer und von der Arktis bis in die zentralasiatischen Steppen und Hochgebirge.

Der Koordinator setzt auf den Dialog, damit Vorurteile nicht entstehen oder sich verfestigen. Er bringt Menschen aus Deutschland und der östlichen EU-Nachbarschaft zusammen. Er wirbt für Kooperation, damit Vertrauen zwischen Gesellschaften bleibt und wächst. Er zählt auf die Kraft der Zivilgesellschaften.

(<https://www.auswaertiges-amt.de/de/aamt/koordinatoren/russland-zentralasien-oestliche-partnerschaft-node>)

Критерии и шкалы оценивания заданий для оценки сформированности компетенций

Критерии и шкалы оценивания:

Для оценивания выполнения заданий используется балльная шкала:

1) тестовые задания:

средний уровень сложности (в формулировке задания перечислены все варианты ответа)

1 балл – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

повышенный уровень сложности (в формулировке задания отсутствуют варианты ответа:

2 балла – указан верный ответ;

0 баллов – указан неверный ответ, в том числе частично.

2) практико-ориентированные задачи:

- 5 баллов – содержание оригинала передано правильно, отсутствуют фактические ошибки, искажающие смысл оригинала, сохранена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 1-3 ошибки в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместности;

- 3 балла – содержание оригинала искажено, частично нарушена логика исходного текста и интенция автора, в русском языке допускаются 4-7 ошибок в лексической сочетаемости, грамматике и стилевой уместность;

- 0 баллов – содержание оригинала существенно искажено, допущены 1 и более фактических ошибок, нарушена логика исходного текста, в русском языке имеется более 8 ошибок разного характера.

эссе:

- 10 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 6 нижеуказанным показателям;
- 8 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также не менее 4 нижеуказанным показателям, частично не менее 3 показателям;
- 5 баллов – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 6 показателям;
- 2 балла – содержание эссе соответствует заявленной теме, а также частично не менее 4 показателям;
- 0 баллов – содержание эссе не соответствует заявленной теме или более чем 3 показателям.

Показатели оценивания:

- полнота раскрытия темы;
- наличие в работе позиции ее автора;
- аргументированность выдвинутого тезиса работы;
- четкость, логичность, смысловое единство изложения;
- обоснованность выводов;
- грамотность изложения:

Календарный график формирования компетенций

Компетенции	1 курс		2 курс		3 курс		4 курс		5 курс	
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	9 семестр	10 семестр
Универсальные	УК-3, УК-7, УК-9	УК-10, УК-11		УК-1, УК-4	УК-8		УК-5	УК-2,		УК-4; УК-6
Общепрофессиональные							ОПК-5	ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4,		ОПК-3
Профессиональные							ПК-5			ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4